DOCUMENT RESUME

ED 161 586 95 RC 010 815

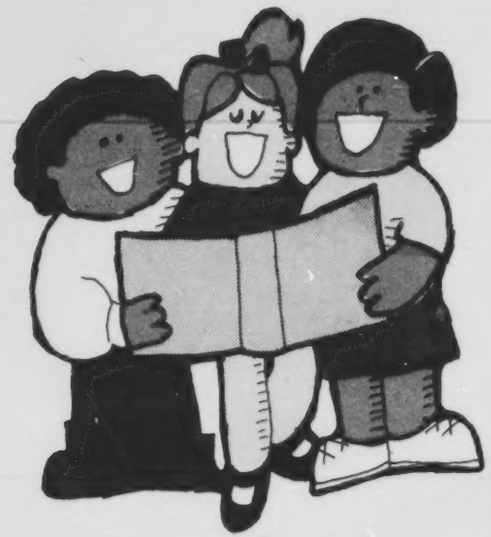
TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Fine Arts Strand, Unit 3, Grade One, Teacher's Guide--Multi-Ethnic Edition.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	74
NOTE	265p.; Not available in hard copy due to sideways reading material
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 157-7, $4.50)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Cultural Education; Dance; Dramatic Play; *Fine Arts; Grade 1; *Instructional Aids; Instructional Materials; Learning Activities; Learning Modules; Movement Education; Music Activities; Musical Instruments; *Music Education; Primary Education; School Environment; Self Expression; Singing; *Spanish Speaking; Spiral Curriculum; *Teaching Guides; Visual Aids; Worksheets
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

Revolving around the basic theme of the school, unit three of the fine arts program in Spanish for first graders, with music as its core, is detailed in this teacher's guide. Kits 9-12 contain music, lyrics, graphic representations of melodic contour, and chords for guitar accompaniment for the songs used. Content of four cassettes produced for the unit (available separately from the Dissemination Center) are outlined in the guide. For each learning activity, the focus, objective, and materials are listed in English and Spanish; teacher instructions are in Spanish only. Kit 9 continues with previously presented concepts of rhythm, melody, form, and interpretation, and extends artistic and musical experiences, including dance; vocal harmony is introduced. Other kits contain the following instructional activities: singing; creative dramatization to a song; expression to instrumental music through dance, song, and dialogue; rhythm band instruments; creative dramatics growing out of a traditional theme from Hispanic-American culture; music appreciation; rhythm band; extension of concept of money value through a song; visual and auditory perception; interpretation of lyrics; and listening exercises. Assessment activities are included with each kit, and a packet of ditto sheets accompanies the guide. (RS)

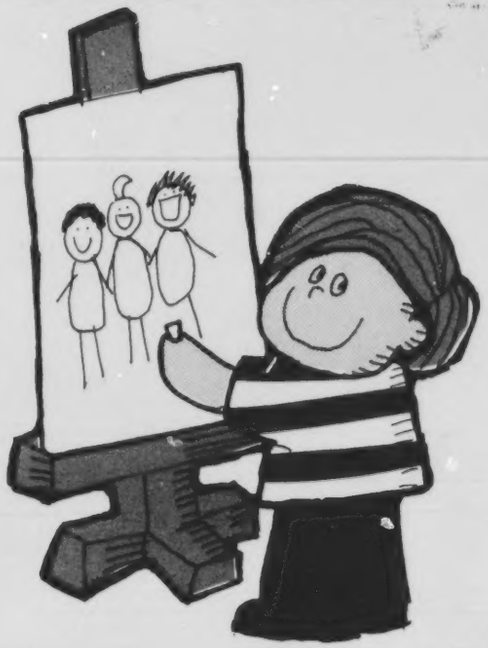
****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161586



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY



UNIT 3 KITS 9-12

FINE ARTS STRAND

TEACHER'S GUIDE - MULTI-ETHNIC EDITION

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
6504 TRACOR LANE
AUSTIN, TEXAS

Spanish Curricula Development Center
MIAMI, FLORIDA

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education has selected these materials for dissemination but the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education or of the Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1974

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
1420 Washington Ave., Miami Beach, Fla. 33139

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción, a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Esta Edición General Revisada es el resultado de la revisión de la Edición Experimental-EG. Está basada en la información provista por los centros de experimentación, a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen esta Edición General Revisada sigan aportando sus reacciones, de tal modo que las futuras revisiones de los materiales se basen en su utilidad dentro del salón de clase y en la expresión de la comunidad.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level, and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This Revised General Edition is the result of revision of the Experimental Edition-GE. It incorporates feedback from field centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects contributions of teachers, administrators, consultants, field trial coordinators, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the SCDC staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the Revised General Edition will continue to provide feedback so materials may undergo further revision based on classroom use and community response.

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DCBBE

Luis Vázquez, *Editor, SCDC Revised General Edition*

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Lourdes O. Rodríguez
Quality Control, SCDC

Juan D. Solís
Director, DCBBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Glosario ix

Introducción - Actividades de instrucción. . xii
Introducción - Actividades de evaluación . . xiv

Contenido del Cassette 9-12. xvi

Kit 9 - Actividades de instrucción 1

Cantar la canción Din-Don relacionando su texto con el tema de Estudios Sociales 2

Repasar la canción Din-Don y presentar el primer elemento de armonía vocal: ostinato. 3

Cantar la canción Pajarito aplicando algunos elementos expresivos de la música. 4

Repasar la canción Pajarito y ampliar conceptos de los elementos expresivos de la música. 6

Cantar la canción Don Juan Periquito e identificar el contraste entre el compás binario y el compás ternario. . . . 8

Repasar la canción Don Juan Periquito y ampliar los conocimientos del compás binario y ternario. 10

Cantar y bailar el baile infantil alemán Bailemos (Tanzen) 12

Escuchar e interpretar la Suite Cascanueces de P. Tchaikovsky y repasar Bailemos 14

Música y letra 17

Din-Don 18

Din-Don *Ostinato 19

CONTENTS

Preface. iii

Glossary ix

Introduction - Instructional Activities. . . xii
Introduction - Assessment Activities xiv

Contents of Cassette 9-12. xvi

Kit 9 - Instructional Activities 1

Singing the song Din-Don relating its text with the Social Science theme. . . 2

Reviewing the song Din-Don and introducing the first element of vocal harmony: ostinato. 3

Singing the song Pajarito applying some expressive elements of music. 4

Reviewing the song Pajarito and extending concepts of the expressive elements in music. 6

Singing the song Don Juan Periquito and identifying the contrast between duple meter and triple meter. 8

Reviewing the song Don Juan Periquito and extending the concept of duple meter and triple meter. 10

Singing and dancing the German children's dance Bailemos (Tanzen) 12

Listening and interpreting P. Tchaikovsky's Nutcracker Suite and reviewing Bailemos 14

Words and Music. 17

Din-Don 18

Din-Don *Ostinato 19

Pajarito. 20

Don Juan Periquito. 21

Bailemos. 22

Kit 9 - Actividades de evaluación. 23

Criterios para las actividades evaluativas 24

Contenido 25

Identificar interpretaciones suaves y fuertes de canciones familiares 26

Cantar las canciones del Kit 9. 27

Identificar el carácter de canciones familiares. 28

Hoja de evaluación. 29

Kit 10 - Actividades de instrucción. 31

Cantar la canción Los días de la semana relacionando el texto con el tema de Ciencias Sociales 32

Repasar la canción Los días de la semana y analizar la forma de sus frases musicales 34

Cantar la canción La pájara pinta y construir un rompecabezas 36

Cantar La pájara pinta y aprender una ronda bailable. 38

Cantar El tren y escoger efectos de sonidos para interpretarla. 40

Repasar El tren e interpretar su tempo a través de movimientos corporales y efectos de sonido. 42

Cantar la canción Sambalele y ampliar conceptos de tradiciones culturales . . 44

Pajarito. 20

Don Juan Periquito. 21

Bailemos. 22

Kit 9 - Assessment Activities. 23

Criteria for Assessment Activities. . . 24

Contents. 25

Identifying soft and loud interpretations of familiar songs 26

Singing the songs of Kit 9 27

Identifying the mood of familiar songs. 28

Assessment Sheet. 29

Kit 10 - Instructional Activities. 31

Singing the song Los días de la semana relating the text to the Social Science theme 32

Reviewing the song Los días de la semana and analyzing the form of its musical phrases 34

Singing the song La pájara pinta and making a puzzle 36

Singing La pájara pinta and learning a singing game. 38

Singing the song El tren and choosing sound effects for interpretation. . . . 40

Reviewing El tren and interpreting its tempo through body movements and sound effects 42

Singing the song Sambalele and extending concepts of cultural traditions . . 44

Usar el texto de la canción Sambalele y las selecciones musicales del Cassette para motivar una creación dramática basada en los temas tradicionales de un carnaval. 46

Música y letra 49

Los días de la semana 50

La pájara pinta (Primera parte) 51

La pájara pinta (Segunda parte) 52

El tren 53

Sambalele 54

Kit 10 - Actividades de evaluación 55

Criterios para las actividades de evaluación. 56

Contenido 57

Identificar tempos rápidos o lentos . . 58

Cantar las canciones del Kit 10 59

Hoja de evaluación. 61

Kit 11 - Actividades de instrucción. 63

Cantar El aprendiz de violín relacionando su texto con el tema de esta guía, reconocer el timbre del violín y ampliar el estudio de las frases musicales. . . 64

Ampliar el estudio del timbre de un instrumento de cuerdas y desarrollar los conceptos de legato y pizzicato 66

Cantar La niña que a mí me quiera; repasar los conocimientos sobre la longitud de las frases musicales y dramatizar su texto 68

Ampliar el estudio del concepto de altura de los sonidos y la dirección del contorno melódico 70

Using the text of the song Sambalele and the musical selections in the Cassette as motivation for creative dramatics based on the traditional theme of the carnival 46

Words and Music. 49

Los días de la semana 50

La pájara pinta (First part). 51

La pájara pinta (Second part) 52

El tren 53

Sambalele 54

Kit 10 - Assessment Activities 55

Criteria for Assessment Activities. . . 56

Contents. 57

Identifying fast or slow tempos 58

Singing the songs of Kit 10 59

Assessment Sheet. 61

Kit 11 - Instructional Activities. 63

Singing El aprendiz de violín relating its text to the theme of this guide identifying the timbre of the violin and extending the study of musical phrases. 64

Developing the concept of timbre in a string instrument and the concepts of legato and pizzicato. 66

Singing La niña que a mí me quiera, reviewing the concept of length of musical phrases and dramatizing the text. . . . 68

Extending the concept of pitch level and analyzing the melodic contour 70

Cantar Naranja dulce; relacionar el texto con costumbres tradicionales; palmear el ritmo de la melodía 72

Inventar pregones originales; distinguir el timbre de la voz infantil. 74

Cantar Los elefantes y ampliar la percepción auditiva del timbre y de la altura de los sonidos 76

Escuchar El elefante de El carnaval de los animales de C. Saint-Säens y ampliar los conocimientos sobre las propiedades expresivas de la música 78

Música y letra 79

El aprendiz de violín 80

La niña que a mí me quiera. 81

Naranja dulce 82

Los elefantes 83

Kit 11 - Actividades de evaluación 85

Criterios para las actividades evaluativas 86

Contenido 87

Identificar instrumentos. 88

Cantar las canciones del Kit 11 89

Hoja de evaluación. 91

Kit 12 - Actividades de instrucción. 93

Cantar La orquesta musical, relacionar su texto con el tema de Ciencias Sociales y ampliar conocimientos del timbre en los instrumentos 94

Acompañar una canción con los instrumentos de la banda rítmica 96

Singing Naranja dulce; relating the text to traditional customs clapping the rhythm of the melody 72

Creating original street cries; recognizing timbre in children's voices. . . . 74

Singing Los elefantes and developing the auditory perception of timbre and pitch level 76

Listening to The Elephant from The Carnival of the Animals by C. Saint-Säens and extending the concept of the expressive qualities of music 78

Words and Music. 79

El aprendiz de violín 80

La niña que a mí me quiera. 81

Naranja dulce 82

Los elefantes 83

Kit 11 - Assessment Activities 85

Criteria for Assessment Activities. . . 86

Contents. 87

Identifying musical instruments 88

Singing the songs of Kit 11 89

Assessment Sheet. 91

Kit 12 - Instructional Activities. 93

Singing La orquesta musical, relating its text to the theme of Social Science and extending the concept of timbre in instruments 94

Accompanying a song with the instruments of the rhythm band. 96

Cantar Canto de Pastores y ampliar los conocimientos sobre el carácter de la música. 98

Ampliar los conceptos sobre los elementos expresivos de la música 100

Cantar Tres hojitas mare y ampliar el concepto del contorno melódico 102

Ampliar conceptos del contorno melódico y la altura de los sonidos. 104

Cantar Con real y medio, analizar el contendio de su texto y dar atención a la melodía 106

Ampliar los conocimientos sobre las propiedades expresivas de la música al escuchar Los canguros de El carnaval de los animales de C. Saint-Saëns 108

Música y letra 111

La orquesta musical 112

Canto de pastores 113

Tres hojitas mare 114

Con real y medio. 115

Repaso de canciones 116

Kit 12 - Actividades de evaluación 121

Criterios para las actividades evaluativas 122

Contenido 123

Indicar el contorno melódico de una canción familiar 124

Cantar las canciones del Kit 12 125

Hoja de evaluación. 127

Singing Canto de Pastores and extending concepts of mood in music 98

Extending concepts of the expressive elements in music. 100

Singing the song Tres hojitas mare and extending the melodic contour 102

Extending concepts of melodic contour and pitch levels. 104

Singing Con real y medio, interpreting the text and emphasizing intonation . . 106

Extending the concepts of the expressive qualities of music upon hearing The Kangaroos of The Carnival of the Animals by C. Saint-Saëns. 108

Words and Music. 111

La orquesta musical 112

Canto de pastores 113

Tres hojitas mare 114

Con real y medio. 115

Review of songs 116

Kit 12 - Assessment Activities 121

Criteria for Assessment Activities. . . 122

Contents. 123

Indicating the melodic contour of a familiar song 124

Singing the songs of Kit 12 125

Assessment Sheet. 127

GLOSSARY

Words used in the different editions.

Revised General Edition *	Kit-page	Southwest Edition	Northeast Edition	Southeast Edition
a cada rato	12 - 105	a menudo	a menudo	a menudo
bolsa pequeña	10 - 37	bolsa de papel pequeña	cartuchó	cartucho
brochas, pinceles	12 - 100	brochas	pinceles	pinceles
camión de bomberos	9 - 2	_____	bomba de incendio	bomba de incendio
carro de policia	9 - 2	carro de policia	automóvil policíaco	perseguidora
cartones animados o de los curiosos en el cine o la televisión	9 - 14	los curiosos	muñequitos o cartones animados	cartones animados
colores	12 - 102	colores	crayolas	colores
comida	12 - 106	comida	almuerzo	almuerzo
comience	11 - 65	proceda	proceda	proceda
comprendan	10 - 34	perciban	perciban	perciban
cuente	12 - 106	lea	narre	narre
dando vueltas	9 - 15	volteando	girando	girando
dar vueltas	11 - 74	dar vueltas	girar	girar
dé ejemplos	9 - 10	modele	modele	modele
déles	9 - 3	asígneles	asígneles	asígnelès
después de oírla la primera vez	10 - 32	después de oirla la primera vez	después de la primera audición	después de la primera audición
dibujos	9 - 14	dibujos	láminas	láminas
disfraces bonitos	10 - 44	disfraces vistosos	disfraces vistosos	disfraces vistosos
el grito o pregón del vendedor callejero	11 - 72	el grito del vendedor callejero	el pregón del revendón	el pregón del vendedor callejero

*Multi-ethnic Edition

GLOSSARY

Words used in the different editions.

Revised General Edition *	Kit-page	Southwest Edition	Northeast Edition	Southeast Edition
enséñelas	12 - 106	muéstrelas	muéstrelas	muéstrelas
escoger	12 - 97	_____	elegir	elegir
escogieron	10 - 32	eligieron	eligieron	eligieron
escuela	9 - 2	colegio	_____	colegio
fiesta	10 - 44	espectáculo	espectáculo	espectáculo
forman	12 - 97	forman	integran	integran
globos o bombas	10 - 45	globos	bombas	globos
gomita	11 - 66	liga	gomita	liga
hablar	12 - 98	hablar	conversar	conversar
hablará	9 - 2	hablará	conversará	conversará
hablen	11 - 64	conversen	conversen	conversen
llamado	9 - 3	denominado	denominado	denominado
mientras	10 - 37	a medida	a medida	a medida
movimientos corporales	9 - 8	motriz	motriz	motriz
naranjas o chinas	11 - 72	naranjas	chinas	naranjas
pelota de hule o goma	9 - 10	pelota de hule	bola de goma	pelota de goma
pinten	12 - 105	pinten	coloreen	coloreen
pizarrón	9 - 4	pizarrón	pizarra	pizarra
pone	10 - 38	coloca	coloca	coloca
pupitre o escritorio	11 - 77	escritorio	pupitres	pupitres

*Multi-ethnic Edition

GLOSSARY

Words used in the different editions.

Revised General Edition *	Kit-page	Southwest Edition	Northeast Edition	Southeast Edition
que piensan	9 - 2	que piensan	cuales son sus impresiones	cuales son sus impresiones
se hace	9 - 3	se hace	se lleva a cabo	se lleva a cabo
silbando o pitando	10 - 40	silbando	pitando	pitando
simulan	11 - 68	pretenden	simulan	finjan
tiene	12 - 106	tiene	posee	posee
tocan	12 - 94	tocan	ejecutan	ejecutan
todos juntos	9 - 3	a coro	a coro	a coro
toman	10 - 38	toman	cogen	cogen
tome	11 - 66	tome	coja	coja
varios	12 - 94	varios	diversos	diversos
varita o puntero	11 - 70	varita	puntero	puntero
vendedor en la calle	11 - 72	vendedores de calles	vendedores ambulantes (revendones)	pregonero
voltear	10 - 38	girar	girar	girar

*Multi-ethnic Edition

INTRODUCCIÓN - ACTIVIDADES DE INSTRUCCIÓN

El hilo de Bellas Artes de la Unidad 3 gira alrededor del tema básico: LA ESCUELA.

El Kit 9 continúa extendiendo el repertorio musical de los niños, aplicando conocimientos previamente presentados sobre: ritmo, melodía, forma e interpretación y ampliando las experiencias artísticas y musicales. Una de las cuatro canciones seleccionadas para este kit desarrolla la pregunta espiral: QUIÉN ES EL NIÑO. A través de otra canción, se introducen elementos armónicos sencillos para ser cantados a dos voces.

Kit 10, como en los kits anteriores, presenta cuatro canciones. Una de estas canciones desarrolla la pregunta espiral: CUÁLES SON LAS NECESIDADES Y DESEOS DEL NIÑO. Esto se lleva a cabo relacionando las actividades escolares con las preferencias y deseos de cada niño. Una sencilla creación dramática se desarrolla en otra de las canciones. Los niños se expresan por medio del baile, canto y diálogo, motivados por la música instrumental y láminas del suplemento. El Cassette 10 contiene además de la grabación de la música vocal, cuatro selecciones instrumentales como música de fondo para acompañar esta dramatización. Aunque la representación simbólica del contorno melódico de las canciones no aparece en la sección Música y letra, se espera que con la práctica ofrecida en los kits anteriores la maestra continuará usando el movimiento de la mano para demostrar el nivel de altura en los tonos musicales mientras enseña las canciones.

Kit 11 sigue ampliando conceptos musicales previamente presentados. Las ocho actividades incluídas en esta guía son de dos clases: la primera consiste en la presentación inicial de la canción y la segunda desarrolla la enseñanza de

INTRODUCTION - INSTRUCTIONAL ACTIVITIES

The Fine Arts Strand of Unit 3 revolves around the basic theme: THE SCHOOL.

Kit 9 continues extending the children's musical repertoire, by applying previously presented concepts of: rhythm, melody, form and interpretation and extending artistic and musical experiences. One of the four songs selected for this kit, develops the spiraling question: WHO THE CHILD IS. Another song introduces simple harmony elements to be sung by two voices.

Kit 10, like the previous kits, presents four songs. One of these songs develops the spiraling question: WHAT THE WANTS AND NEEDS OF THE CHILD ARE. This is accomplished by relating school activities to the preferences and wishes of each child. A simple creative dramatization is developed in another song. The children express themselves through dance, song and dialogue motivated by instrumental music and pictures from the supplement. Besides vocal music, Cassette 10 contains four instrumental selections as background music to accompany this dramatization. Although the symbolic representation of the melodic contour of the songs is not included in the section Words and Music, it is hoped that with practice provided in the preceding kits the teacher will continue to use hand motions to show the pitch level of tones while teaching the songs.

Kit 11 further extends musical concepts already presented. Eight activities are included in this guide. Two types are presented: The first as initial presentation of a song and the second as an extension of the musical concepts developed through vocal interpretation. One of the four songs selected, develops the spiraling question: WHAT THE RESOURCES OF THE CHILD ARE. Children relate this

elementos musicales a través de la interpretación vocal. Una de las cuatro canciones desarrolla la pregunta espiral: CUALES SON LOS RECURSOS DEL NIÑO. Los niños relacionan este tema con los instrumentos de la banda rítmica como recursos de la clase de música. La creación dramática surge de un tema tradicional de la cultura hispano-americana: el pregón del vendedor callejero. Otra canción sirve de motivo para la apreciación musical de El elefante del Carnaval de los Animales de C. Saint-Säens.

En el Kit 12 los alumnos tocan los instrumentos de la banda rítmica como un recurso utilizado en la clase de música y amplían sus conceptos del valor monetario motivados por el texto de una de las canciones. A través de éstas y otras experiencias se desarrolla la siguiente pregunta espiral: CÓMO EL NIÑO USA LOS RECURSOS. Como preparación previa para la lectura musical a primera vista se le da práctica adicional al niño en la percepción visual y auditiva. El carácter de la música es explorando por medio de la interpretación del texto y la versión grabada de una balada pastoral de origen español. También se añade al repertorio musical de los niños otra sección del Carnaval de los animales de C. Saint-Säens: Los canguros.

Cada guía de los Kits 9-12 incluye la sección Música y letra donde se encuentran la música, la letra, la representación gráfica del contorno melódico y acordes para la guitarra. También incluye un suplemento con láminas para ayudar al maestro y a los niños a desarrollar las actividades y las distintas técnicas de enseñanza sugeridas en las mismas. La versión grabada de la música vocal e instrumental se pueden escuchar en el Cassette 9-12. Pablo B. Cano estuvo a cargo del arreglo y la dirección musical. Luisa V. Ramírez interpretó las canciones.

theme to their rhythm band instruments as resources of the music class. Creative dramatics grows out of a traditional theme from the Hispanic-American culture: that of the street vendor and his cry. Another song serves as a motive to the musical appreciation of C. Saint-Säens, The Elephant from The Carnival of the Animals.

In Kit 12 pupils play the instruments of the rhythm band as resources that they use in their music class and extend concepts of money value, motivated by the text of one of the songs. Through these and other experiences the following spiraling question is developed: HOW THE CHILD USES SCHOOL RESOURCES. More practice in visual and auditory perception is provided as readiness for simple sight reading of musical notation. Mood and feelings are explored as expressive elements in music through the interpretation of the lyrics and the recorded version of a Spanish pastoral ballad. Another movement from C. Saint-Säens' The Carnival of the Animals is being added to the listening repertoire of the children: The Kangaroos.

Each guide in Kits 9-12 includes the section Words and Music with the music, lyrics, the graphic representation of the melodic contour and chords for guitar accompaniment. It also includes a supplement with pictures to be used in the teaching strategies developed in the activities. The recorded version of the vocal and instrumental music can be heard on Cassette 9-12.

The music was arranged and directed by Pablo B. Cano. The songs were interpreted by Luisa V. Ramírez.

Dr. María Muñoz
Consultant Editor

Luisa V. Ramírez
Research Associate

Estela R. Hevia
Chairman

INTRODUCCIÓN - ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Esta guía incluye las actividades de evaluación para el hilo de Bellas Artes de la Unidad 3.

Estas actividades de evaluación no presentan nuevos conceptos o destrezas, sino que son más bien materiales apropiados para evaluar y medir el grado de conocimiento que han adquirido los niños a través de las actividades de instrucción. Esta guía ayuda al maestro a determinar qué conceptos o destrezas en la actividad de instrucción necesitan refuerzo.

Se incluye un esquema que indica en qué se ha basado el desarrollo de estas actividades de evaluación para ayudar al maestro a comprender las categorías básicas y los conceptos o destrezas a evaluar.

Para facilitar el uso de estas actividades se incluye una lista de las mismas indicando sus enfoques y las páginas de la guía de instrucción después de las cuales se sugiere su uso.

Se incluye también hojas de evaluación que deberán ser usadas por el maestro para indicar la actuación de los niños en las diferentes actividades. Estas hojas deberán llenarse de acuerdo con las siguientes instrucciones:

1. Llene los espacios en la parte superior con la información necesaria.

2. Escriba los nombres de los niños en la columna de la izquierda.

3. Identifique la columna apropiada según las instrucciones en el texto de la actividad.

INTRODUCTION - ASSESSMENT ACTIVITIES

This guide contains assessment activities for the Fine Arts Strand of Unit 3.

These assessment activities do not introduce new concepts of skills, instead they provide appropriate testing materials by which to measure the knowledge the children have acquired in the instructional activities. This guide also helps the teacher to determine which concepts or skills in the instructional activities need reinforcement.

A chart, presenting the criteria used to develop these activities, has been included to help the teacher understand the basic categories and the corresponding concepts or skills to be assessed.

To facilitate the use of these assessment activities, a list of their focuses has been included, along with the page number in the corresponding instructional guide to indicate when they should be used.

Also included are assessment sheets which should be used by the teacher to indicate children's performance in the different activities. These should be filled out according to the following instructions:

1. Fill out the blanks on the top section with the required information.

2. Write the names of the children in the left column.

3. Identify the appropriate column according to the instructions provided in the text of the activity.

4. Anote su evaluación de las respuestas de cada alumno usando uno u otro de los siguientes sistemas:

Si la respuesta a un ítem que está siendo evaluado puede indicarse como que alcanza o no el nivel de actuación indicado en el objetivo, señale la actuación de cada niño con los siguientes símbolos:

✓ - si el niño cumple los requisitos mínimos de actuación. X - si el niño no cumple los requisitos mínimos de actuación.

Si la respuesta es tal que puede indicarse mejor en una escala debido a su naturaleza afectiva, evalúe la actuación de cada niño indicando en la columna apropiada el número que corresponde a la exactitud de su respuesta, que fluctúa desde el 1, que representa una actuación muy pobre hasta el 5, que representa una actuación excelente.

Satisfactorio		Necesita mejorar		
5	4	3	2	1

4. Record your evaluation of each pupil's responses, using one of the other of the following rating systems:

If the response to the item being assessed can be recorded as meeting or not meeting the level of performance indicated in the objective, indicate each child's performance with the following symbols:

✓ - if the child meets minimum performance level. X - if the child does not meet minimum performance level.

If the response is one which is most appropriately recorded on a scale because of its affective nature, evaluate the performance of each child by marking in the appropriate column the scale number that corresponds to the accuracy of his responses, ranging from 1, representing low performance, to 5, representing high performance.

Satisfactory		Needs improvement		
5	4	3	2	1

Luis Vázquez - Chairman
Raquel Aguilar - Associate
Juana G. Díaz - Associate
Abel R. Cortinas - Associate

CONTENIDO DEL CASSETTE 9-12

Selección Musical — KIT 9	Páginas
Din-Don. Canción	2, 3
Pajarito. Canción	4, 6
Don Juan Periquito. Canción	8, 10
Bailemos. Canción	12, 14
La Suite Cascanueces. P. Tchaikovsky Danza del Hada de las Ciruelas Danza china Danza rusa Vals de las flores	14

Selección Musical — KIT 10	Páginas
Los días de la semana. Canción	32, 34
La Pájara Pinta. Canción - Primera parte	36
La Pájara Pinta. Segunda parte.	38
El Tren. Canción - Primera versión.	40
El Tren. Segunda versión.	42
Sambalele. Canción	44
Selecciones musicales. Fragmentos Jota Aragonesa. Folklore español. La Bamba. Folklore mejicano. La Conga. Folklore cubano. La Plena. Folklore puertorriqueño.	46

Selección Musical — KIT 11	Páginas
El aprendiz de violín. Canción	64, 66
La Cinquantaine. M. Gabriel. Efectos de violín.	66
La niña que a mí me quiera. Canción.	68, 70
Naranja dulce. Canción	72, 74
Los elefantes. Canción	76, 78
El carnaval de los animales. C. St. Saëns. El elefante. Instrumental.	76, 78
Actividad de Evaluación: Solo de tambor. Solo de violín. Solo de trompeta.	

Selección Musical — KIT 12	Páginas
La orquesta musical. Canción	94, 96
Canto de pastores. Canción	98, 100
Tres hojitas Marg. Canción	102
Tres hojitas Marg. Versión lenta	104
Con real y medio. Canción.	106, 108
El carnaval de los animales. Camilo St. Saëns Los canguros. Instrumental	108

KIT 9

INSTRUCTIONAL ACTIVITIES

ENFOQUE Cantar la canción Din-Don relacionando su texto con el tema de Ciencias Sociales

OBJETIVO El niño hablará sobre su escuela y cantará la canción Din-Don.

MATERIALES Véase la música y la letra en la página 18 y la música grabada en el Cassette 9-12.

MI ESCUELA

Comience la clase recitando la letra de la canción. Pregunte a los niños de qué se trata la primera frase y recítela de nuevo. Permita que expresen espontáneamente sus sentimientos de preferencia sobre la escuela. Procure que éxtiendan sus impresiones para que describan y den sus razones.

Pregunte a los niños, en la segunda frase, qué piensan del sonido de la campana de su escuela. Pregúnteles las razones por las cuales tocan y aproveche esta ocasión para repasar conceptos del horario escolar y otras experiencias de sonidos como de timbres de alarma, de iglesias, del camión de bomberos, del carro de policía, etc... Procure que ellos mismos descubran todos estos sonidos y los describan. Continúe de igual forma en las siguientes frases.

Ponga el Cassette y proceda a enseñar la canción por el método sugerido de oírla en silencio, acompañarla con una palmada fuerte y dos suaves con la punta de los dedos; repetirla por frases musicales y todos juntos y cantarla con el Cassette.

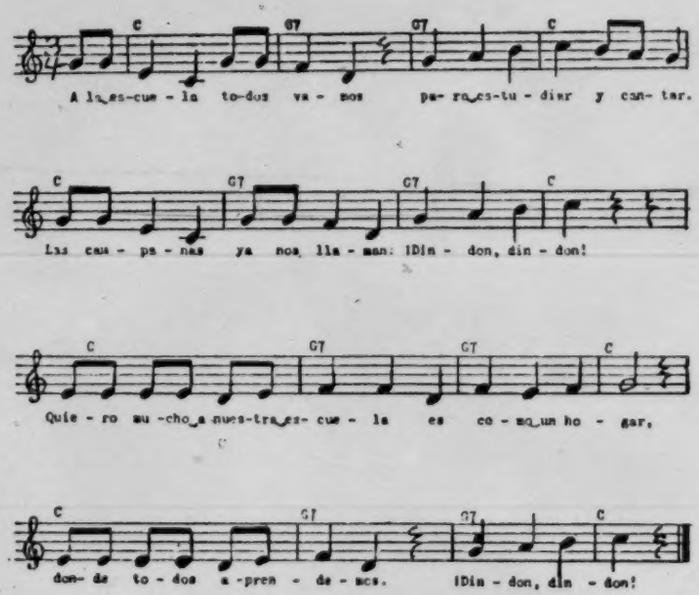
Termine la clase preguntando si conocen otra canción donde se oyen sonidos de campanas. La respuesta probable será que se oyen en la canción Fray Santiago, la cual fué presentada con efectos de campanas de iglesia en el Cassette 8.

FOCUS Singing the song Din-Don relating its text with the Social Science theme

OBJECTIVE The child will talk about his school and will sing the song Din-Don.

MATERIALS See page 18 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

MY SCHOOL



The pupils discuss about their likes and dislikes in school in order to achieve success in this environment and to know about himself.

ENFOQUE Repasar la canción Din-Don y presentar el primer elemento de armonía vocal: ostinato

OBJETIVO El niño repetirá a coro la letra de la canción Din-Don con efectos de sonidos y luego experimentará a dos voces.

MATERIALES Véase la música y la letra en la página 19 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

DIN-DON

Comience repitiendo todos juntos la primera estrofa de la canción tal como aparece en la página 18. Vea la página 19 con sugerencias para el canto a dos voces y proceda de la siguiente manera: Divida la clase en dos grupos A y B y déles a cada uno su parte. El grupo A canta los efectos de sonido repitiendo las palabras din-don durante la primera y segunda frase. Al llegar a la tercera frase se deben unir al resto del grupo. Estas dos últimas frases se han llamado como "coro", en la página 19. Proceda de la misma manera con la segunda estrofa, permitiendo que los dos grupos se unan en el coro. Después de esta práctica de repetición a coro, ponga el Cassette.

La presentación de esta canción en el Cassette se hace de la siguiente manera: la primera estrofa se canta; la misma se repite por frases para que los niños la repitan; enseguida se oye el ostinato independiente de la melodía principal y por último se oye la segunda estrofa de la canción en armonía con el ostinato.

Ponga el Cassette y permita que todos los niños canten juntos con el Cassette. Después que hayan cantado por frases, divida las voces de manera que cada cual cante su parte, en armonía, como ya se explicó y practicó en forma coral.

FOCUS Reviewing the song Din-Don and introducing the first element of vocal harmony: ostinato

OBJECTIVE The child will repeat in choral speaking the words of the song Din-Don with sound effects and then will experiment with two part singing.

MATERIALS See page 19 for words and music, and for the recorded selections, Cassette 9-12.

DIN-DON

The pupils experience a simple two part melody line thus creating harmony.

ENFOQUE Cantar la canción Pajarito aplicando algunos elementos expresivos de la música

OBJETIVO El niño interpretará la canción Pajarito experimentando con el timbre de sus voces y con dinámica musical: fuerte, moderado y suave.

MATERIALES Vea la música y la letra en la página 20 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

PAJARITO

Invite a voluntarios a pintar un pájaro en el pizarrón. Discuta con ellos su forma, color, movimiento, sonido que produce, donde vive, etc. Permita que relaten sus experiencias y que imiten su sonido y movimientos como si volaran por el salón de clase.

Pida que descansen la cabeza sobre la mesa de trabajo y ponga el Cassette. Proceda a enseñar la canción con el método sugerido. Dé ejemplo con la mano de la altura de los tonos, como se indica en el contorno melódico hallado en la sección de Música y letra, página 20 y guíe a los niños a que la imiten. Cuando los niños hayan aprendido la letra y la melodía, pídales que en vez de decir la palabra pajarito en la canción den una palmada por cada sílaba. Recuérdeles la canción Beato donde se presentó este tipo de actividad rítmica. Guíelos para que al cantar la palabra pajarito por primera vez den cuatro palmadas suaves; la segunda, un poco más fuerte o moderado y en la tercera, que den cuatro palmadas fuertes.

Para variar pueden usar los lápices para golpear en vez de palmadas, siempre haciendo énfasis en la dinámica de percusión: fuerte, moderado y suave. Invite a tres voluntarios al frente de la clase para que canten, cada uno por separado, la palabra pajarito dándoles instrucciones para que cada uno

FOCUS Singing the song Pajarito applying some expressive elements of music

OBJECTIVE The child will interpret the song Pajarito experimenting with vocal timbre and musical dynamic: loud, moderate and soft.

MATERIALS See page 20 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

BIRDIE

The pupils express themselves vocally in different ways as they sing about a little bird.

lo haga con diferente intensidad: fuerte, moderado y suave, mientras la clase canta el resto de la melodía.

Para terminar la clase, permita que los niños dibujen su propio pajarito y repase con ellos las reglas sencillas de arte.

Véase la actividad de evaluación en la página 26.

PAJARITO

PAJARITO, QUE REVOLOTEAS,
PAJARITO, POR LAS RAMAS VERDES
PAJARITO, NO TE ALEJES MUCHO.
¡AY! NO ME DEJES SOLO.

PAJARITO VEN POR LA MAÑANA,
PAJARITO CANTA EN MI VENTANA,
PAJARITO NO TE ALEJES MUCHO,
VEN, A JUGAR CONMIGO.

ENFOQUE Repasar la canción Pajarito y ampliar conceptos de los elementos expresivos de la música

OBJETIVO El niño repasará la canción Pajarito con cambios en el tempo; susurrando, llevando la melodía con la boca cerrada, tarareando, usando la banda rítmica y dramatizando el texto.

MATERIALES Vea la música y la letra en la página 20 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

TARAREANDO

Ponga el Cassette y pídale a los niños que en vez de cantar la letra de la canción solamente la "tarareen". Luego pídales que lleven la melodía con la boca cerrada (hum) pero que al llegar a la palabra "pajarito" repitan esta palabra pero sin cantarla. Pregúnteles de qué forma les gusta más y permita que ellos expresen sus preferencias guiándolos para que concluyan que la variación en la expresión vocal proporciona entretenimiento y belleza en el canto.

Pregúnteles si pueden pensar en alguna otra forma de variar la canción para que se convierta en una melodía triste. La respuesta será: cantarla muy despacio y con ritmo lento. Luego pregúnteles de qué manera pudieran convertirla en una canción de sonido aún más alegre. La respuesta probable será cantarla más rápidamente y acompañarla con los instrumentos percusivos.

Permita que los niños escojan sus propios instrumentos y divídalos en tres grupos de acuerdo con el sonido que producen, tal y como se explicó en el Kit 8. Guíelos para que den un toque por cada sílaba en la palabra "pajarito" y permanezcan sin usar los instrumentos en el resto de la canción donde solamente deben cantar.

FOCUS Reviewing the song Pajarito and extending concepts of the expressive elements in music

OBJECTIVE The child will review the song Pajarito with changes in tempo, chanting, humming saying the syllables "ta-ra-ra-ra" instead of the words, using the rhythm band and dramatizing the text.

MATERIALS See page 20 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

SAYING "TA-RA-RA-RA"

The pupils apply previously learned musical concepts so as to interpret this song in a variety of ways.

TARAREANDO (Continuación)

Esta canción también se presta para dramatizarla. Permita que algunos voluntarios simulen ser pajaritos revoloteando alrededor del salón mientras el resto de la clase canta. En la palabra "pajarito" el niño se debe posar en medio del vuelo, para luego proseguir.

PAJARITO

PAJARITO, QUE REVOLETEAS,
PAJARITO, POR LAS RAMAS VERDES,
PAJARITO, NO TE ALEJES MUCHO.
¡AY! NO ME DEJES SOLO.

PAJARITO VEN POR LA MAÑANA,
PAJARITO CANTA EN MI VENTANA,
PAJARITO NO TE ALEJES MUCHO,
VEN A JUGAR CONMIGO.

ENFOQUE **Cantar la canción Don Juan Periquito e identificar el contraste entre el compás binario y el compás ternario**

OBJETIVO **El niño percibirá el cambio en el compás que marca dos tiempos (2/4) y el compás que marca tres tiempos (3/4) a través de movimientos corporales y el canto de Don Juan Periquito.**

MATERIALES **Véase la música y la letra en la pág. 21 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.**

EL RITMO CAMBIA

Pida a los niños que descansen la cabeza sobre la mesa de trabajo y ponga el Cassette a que toque Don Juan Periquito. Al terminar la primera audición comience una discusión sobre el estilo de esta canción. Pregunte si les gustó; por qué; cómo se sintieron al oírla; si tenían deseos de bailar o dormir; si notaron algún cambio en la canción.

Vuelva a poner el Cassette y esta vez pídales que se paren para interpretarla según su ritmo. Cuando se escuche la parte A, la cual está escrita en el compás ternario (3/4), los niños deben mecerse o balancearse de un lado hacia el otro. En el compás binario (2/4), los niños parados y sin moverse deben acompañar con palmadas este ritmo más rápido. Vea la página 21 con sus sugerencias para hallar la forma A y B de esta canción.

Después de esta actividad de movimientos corporales proceda a enseñar la canción de este modo: primero se repite por frases musicales y luego se canta completa.

FOCUS **Singing the song Don Juan Periquito and identifying the contrast between duple meter and triple meter**

OBJECTIVE **The child will perceive the change between the time signature that marks two beats to a measure (2/4) and the time signature that marks three beats (3/4) through body movements and singing the song Don Juan Periquito.**

MATERIALS **See page 21 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.**

THE RHYTHM CHANGES

The pupils become aware that there are two contrasting sections A and B in the form and tempo of this song.

DON JUAN PERIQUITO

DON JUAN PERIQUITO TENÍA UN ARENAL,
CON GRANOS DE TRIGO LO QUERÍA SEMBRAR.
Y ASÍ PONÍA LOS PIES EN EL MAR,
PARA ENSEÑAR SUS HIJOS A BAILAR.

ESTRIBILLO
CARACOLITO SALE DEL MAR, QUE SI TE QUEDAS NO BAILARÁS.
CARACOLITO SALE DEL MAR, QUE SI TE QUEDAS NO BAILARÁS.

ENFOQUE Repasar la canción Don Juan Periquito y ampliar los conocimientos del compás binario y ternario

OBJETIVO El niño ajustará los rebotes de una pelota de acuerdo con el compás que marca dos tiempos y el compás que marca tres tiempos mientras cantan y juegan y repasará la canción Don Juan Periquito.

MATERIALES Pelota grande de hule o goma. Véase la música y la letra en la página 21 y encuentre la música grabada en el Cassette 9-12.

ME TOCA A MÍ

Comience la clase repasando la canción Don Juan Periquito presentada el día anterior. Enseñe la pelota de goma a la clase y comience una conversación sobre cómo usarla para interpretar esta canción. Invite a un voluntario al frente de la clase para que dé ejemplo y pida al resto de la clase que cuente Uno, Dos varias veces para que la pelota marque este ritmo. Haga lo mismo contando Uno, Dos y Tres. Esta experiencia rítmica es un repaso de los Kits 3 y 4.

Pida a un grupo de niños que hagan un círculo al frente de la clase mientras el resto de la clase canta la canción. Explique las siguientes direcciones a los niños seleccionados para este círculo: En la parte A de la canción, un niño en el círculo rebota la pelota en el primer pulso o acento fuerte de la canción, luego la recoge en el segundo pulso y por último la retiene en el tercer pulso o sea, la rebota, la agarra y la retiene.

En la parte B este mismo niño pasa la pelota a su vecino y de mano en mano ésta va alrededor del círculo. El niño que esté tocando la pelota al final

FOCUS Reviewing the song Don Juan Periquito and extending the concept of duple meter and triple meter

OBJECTIVE The child will adjust the bouncing of the ball to the time signature that marks two beats and the time signature that marks three beats to a measure while they sing and play and will review the song Don Juan Periquito.

MATERIALS A large rubber ball. See page 21 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

IT'S MY TURN

The pupils interpret the meter change of this composition with a circle game and a rubber ball.

de la parte B se turna para rebotarla al compás de tres tiempos como se explicó en la parte A. El juego y la canción comienzan de nuevo hasta que todos en el círculo hayan participado.

DON JUAN PERIQUITO

DON JUAN PERIQUITO TENÍA UN ARENAL,
CON GRANOS DE TRIGO LO QUERÍA SEMBRAR.
Y ASÍ PONÍA LOS PIES EN EL MAR,
PARA ENSEÑAR SUS HIJOS BAILAR.

ESTRIBILLO
CARACOLITO SALE DEL MAR, QUE SI TE QUEDAS NO BAILARÁS.
CARACOLITO SALE DEL MAR, QUE SI TE QUEDAS NO BAILARÁS.

ENFOQUE Cantar y bailar el baile infantil alemán Bailemos (Tanzen)

OBJETIVO El niño cantará Bailemos y seguirá las direcciones sencillas de esta canción tradicional alemana.

MATERIALES Véase la música y la letra en la página 22 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

UN BAILE ALEMÁN

Pregunte a los niños si conocen algún baile especial y si saben alguno, invítelos al frente del salón de clase a interpretarlo. Pida que no digan el país donde se baila para así ver si el resto del grupo adivina de donde viene y cómo se llama. Es probable que demuestren algún baile típico como el corrido, la rumba, la conga, la plena, el mambo, el tango, la cumbia, el merengue o el rock.

Discuta con ellos la forma de usar las diferentes partes del cuerpo para expresar movimiento y ritmo, haciéndoles notar que las manos y los pies se usan en los bailes como medio importante para contar una historia a través de su melodía. Recuérdeles que la música expresa un sentimiento alegre o triste y hable con ellos sobre el repertorio instrumental y la música de fondo ya presentada en los cassettes anteriores, para que amplien este concepto.

Dígales que la canción que van a aprender, la bailan los niños en Alemania y que van a usar los brazos y los pies tal y como los niños alemanes los usan. Comience a enseñar la canción con el método ya sugerido y proceda a enseñar los pasos del baile a un grupo mientras el resto observa y sigue cantando y acompañando con palmadas al compás de la canción. Vea en la sección de Música y letra, página 22,

FOCUS Singing and dancing the German children's dance Bailemos (Tanzen)

OBJECTIVE The child will sing Bailemos and follow the simple directions of this traditional German song.

MATERIALS See page 22 of this guide for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

A GERMAN DANCE

The pupils first move spontaneously to the rhythm of typical dances and then learn the set pattern of steps and motion of this song.

las direcciones para el baile.

Véase la actividad de evaluación en la página 27.

BAILEMOS

VENGAN TODOS A BAILAR, ES MUY FÁCIL YA VERÁN.
LOS VIOLINES Y EL FLAUTÍN TOCAN PARA ACOMPAÑAR.
PASO AQUÍ, PASO ACÁ, VUELTA Y VUELTA ¡TRA-LA-LÁ!
PASO AQUÍ, PASO ACÁ, VUELTA Y VUELTA ¡TRA-LA-LÁ!

ENFOQUE Escuchar e interpretar la Suite Cascanueces de P. Tchaikovsky y repasar Bailemos

OBJETIVO El niño escuchará el cuento El Cascanueces y la música de este ballet, lo interpretará con movimientos corporales y cantarán

MATERIALES Dibujos del cuento El Cascanueces. Véase el Suplemento, págs. 2-6 y la música y la letra en la página 22, utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

EL CASCANUECES

Pida a los niños que describan el programa favorito de cartones animados o de los curiosos en el cine o la televisión. Procure que mencionen la música de fondo que se usa en ellos de manera que concluyan que la música puede describir una situación alegre, cómica, de miedo, de baile, etc.

Pregúnteles si saben lo que es una bailarina y lo que es un ballet. Deje que se expresen espontáneamente y más tarde acláreles que un ballet es un cuento narrado a través de la música y el baile.

Dígales el cuento El Cascanueces y repase con ellos la biografía de Johannes Brahms presentada en el Kit 5. Procure que comparen los dos compositores. Informe que cuando Pedro Tchaikovsky nació en el enorme y frío país de Rusia, Johannes Brahms ya tenía 7 años. Si los niños desean, vuelva a ponerles la selección de la Canción de cuna de Brahms que está en el Cassette 5-8.

Pida a los niños que pongan la cabeza sobre las mesas de trabajo para oír la selección del Cassette. Despierte el interés de los niños para la audición, sugiriendo que se imaginen que están en el Palacio encantado de los dulces y muñecos viendo a los bai-

FOCUS Listening and interpreting P. Tchaikovsky's Nutcracker Suite and reviewing Bailemos

OBJECTIVE The child will listen to the story El Cascanueces and music of this ballet, will interpret with body movements and will sing.

MATERIALS Pictures of the story The Nutcracker. See Supplement, pp. 2-6 and for words and music see page 22 for recorded selection, Cassette 9-12.

THE NUTCRACKER

The pupils learn that Tchaikovsky's Nutcracker Suite is a story told through music and dancing.

EL CASCANUECES (Continuación)

larines dando vueltas y saltando al compás de la música. Después de oir en silencio la primera vez permita que expresen lo que sintieron y vieron en su imaginación al escucharla. Este ballet fue presentado en el cartón animado de Walt Disney titulado Fantasía. Si los niños recuerdan haber oído y visto Fantasía y relacionan esto con la música, acepte esta asociación como excelente.

Invite a un grupo de niños para que interpreten libremente los diferentes movimientos bailables de esta obra. Procure que escojan la sección que van a interpretar, tal como el Baile chino, el Baile ruso, etc. El resto del grupo que ha sido escogido debe permanecer sin movimiento hasta que la melodía asignada se escuche. Los demás niños pueden interpretar las diferentes danzas con los dedos, pretendiendo ser los bailarines en este ballet. Todos deben participar en esta actividad alternando en el grupo. Termine la clase repasando la canción Bailemos presentada el día anterior.

Véase la actividad de evaluación en la página 28.

HACE MUCHO TIEMPO QUE VIVÍA UNA NIÑITA QUE SE LLAMABA CLARA. ERA LA NOCHE DE NAVIDAD Y LOS PADRES DE CLARA LE HABÍAN REGALADO UN LINDO CASCANUECES. ESA NOCHE SE DURMIÓ CLARA CON SU LINDO CASCANUECES Y SOÑÓ QUE ÉSTE SE CONVERTÍA EN UN HERMOSO PRÍNCIPE.

EL PRÍNCIPE LA INVITÓ A VISITAR EL REINO ENCANTADO DE LOS DULCES Y MUÑECOS. CUANDO LLEGARON AL PALACIO REAL LOS RECIBIÓ EL HADA DE LAS CIRUELAS CON UN BAILE. ENTONCES EL HADA EMPEZÓ A MOVER SU VARITA MÁGICA Y TODOS LOS DULCES, CARAMELOS Y MUÑECOS DEL REINO SE CONVIRTIERON EN BAILARINES Y COMENZARON A BAILAR EN HONOR DE CLARA Y EL PRÍNCIPE.

EL CASCANUECES (Continuación)

ALGUNOS BAILARINES BAILARON LA DANZA CHINA, LA DANZA RUSA Y POR ÚLTIMO SE BAILÓ EL GRAN VALS DE LAS FLORES. CADA UNA DE ESTAS DANZAS TENÍA UN RITMO Y UNA MELODÍA DIFERENTE. UNAS ERAN MUY RÁPIDAS Y OTRAS MÁS LENTAS, PERO TODAS EXPRESABAN LA ALEGRÍA Y FELICIDAD QUE SENTIMOS EN UNA FIESTA.

CLARA ENTRONCES SE DESPERTÓ Y SE DIO CUENTA QUE TODO HABÍA SIDO UN SUEÑO AGRADABLE. SU QUERIDO CASCANUECES NO ERA UN PRÍNCIPE ENCANTADOR SINO UN BONITO Y LINDO REGALO DE NAVIDAD.

EL COMPOSITOR DE ESTA BIOGRAFÍA MUSICAL SE LLAMA PEDRO TCHAIKOVSKY.

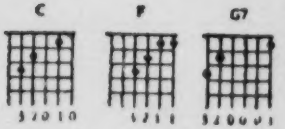
CUANDO TCHAIKOVSKY ERA JOVEN SU MADRE MURIÓ. ESTO LO DEJÓ MUY TRISTE PERO A PESAR DE ELLO COMO LE GUSTABA LA MÚSICA COMPUSO MUCHAS MELODÍAS Y SE HIZO FAMOSO COMPOSITOR RUSO. EN MUCHAS DE LAS MELODÍAS QUE ESCRIBIÓ, LA TRISTEZA QUE EL SENTÍA SE PUEDE ESCUCHAR. UNA DE

SUS OBRAS MÁS ALEGRES Y CONOCIDAS ES EL SUITE CASCANUECES. LA MÚSICA CUENTA LA HISTORIA DE CLARA Y SU PRÍNCIPE EN EL PALACIO ENCANTADO DE LOS DULCES Y MUÑECOS.

WORDS AND MUSIC

63

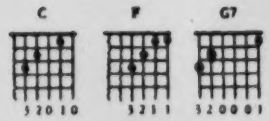
DIN - DON



1. A la escuela todos vamos para estudiar y cantar.
   Las campanas ya nos llaman: ¡Din-don, din-don!
   Quiero mucho a nuestra escuela es como un hogar,
   donde todos aprendemos. ¡Din-don, din-don!

2. A la escuela todos vamos para estudiar y cantar.
   Las campanas ya nos llaman: ¡Din-don, din-don!
   Quiero mucho a mi maestra, es como mamá,
   nos enseña muchas cosas. ¡Din-don, din-don!

DIN - DON

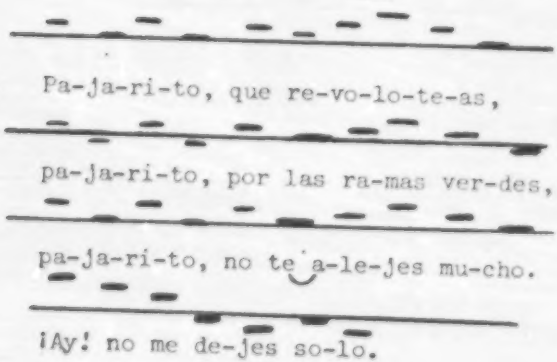


El grupo escogido para cantar este acompañamiento vocal, debe cantar cada sílaba Din-Don al unísono y en el acento fuerte de la canción. El sonido se sostiene durante todo el compás hasta cantar la próxima sílaba.

*Vocablo italiano que significa frecuente repetición. En términos musicales quiere decir repetición de tonos en armonía con la melodía principal.

PAJARITO

CONTORNO MELÓDICO



1. Pa-ja-ri-to, que re-vo-lo-te-as,
pa-ja-ri-to, por las ra-mas ver-des,
pa-ja-ri-to, no te a-le-jes mu-cho.
¡Ay! no me de-jes so-lo.

2. Pajarito ven por la mañana,
Pajarito canta en mi ventana,
Pajarito no te alejes mucho,
Ven, a jugar conmigo.

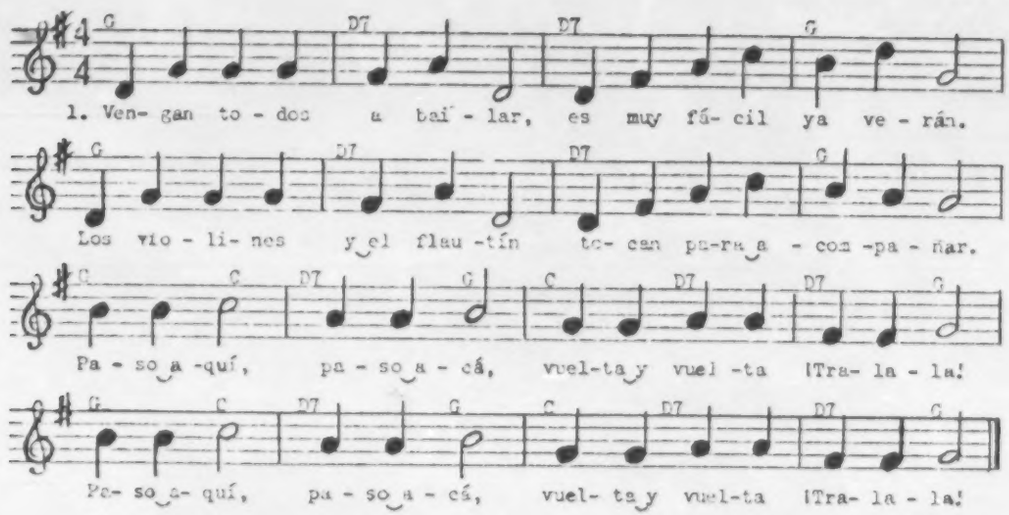
GC

DON JUAN PERIQUITO

Parte A
Don Juan Periquito tenía un arenal,
con granos de trigo lo quería sembrar.
Y así ponía los pies en el mar,
para enseñar sus hijos a bailar.

Parte B
Estribillo
Caracolito sale del mar, que si te quedas no bailarás.
Caracolito sale del mar, que si te quedas no bailarás.

BAILEMOS



BAILE

1. Vengan todos a bailar, es muy fácil ya verán.
   Los violines y el flautín tocan para acompañar.
   Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!
   Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!

   El trombón tocando está, la trompeta y el timbal.
   Bailaremos otra vez y la orquesta tocará.
   Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!
   Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!

Los niños parados en una línea, lado a lado, deben poner las manos en la cintura y comenzar a dar pasos de un lado hacia el otro al compás de la música. En la primera frase musical, darán pasos a la derecha y en la segunda frase darán cuatro pasos hacia la izquierda. Al llegar a Paso aquí deben de cruzarse de brazos y sacar el pie derecho hacia delante danco con el talón en el piso. Al llegar a Paso acá repiten esta acción pero con el pie izquierdo.

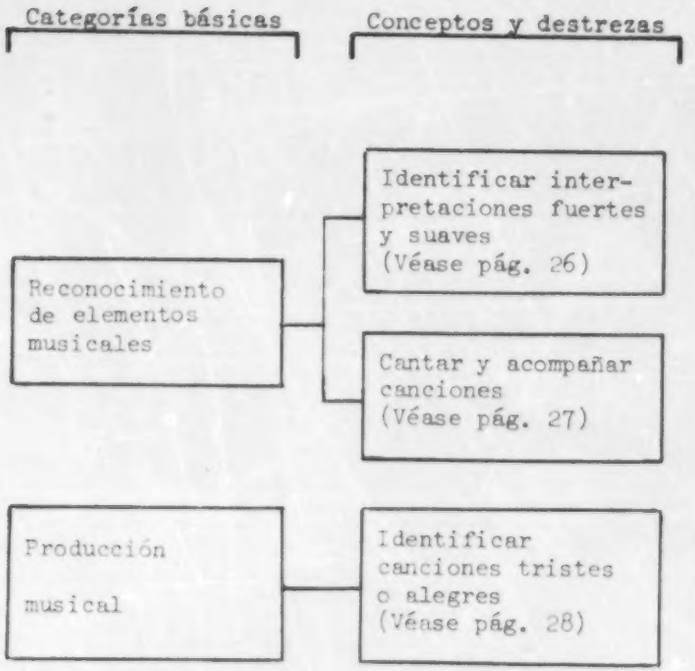
En la parte de vuelta y vuelta los niños giran sobre si mismos con los brazos en alto y se repiten todos estos pasos en la segunda estrofa.

KIT 9

ASSESSMENT ACTIVITIES

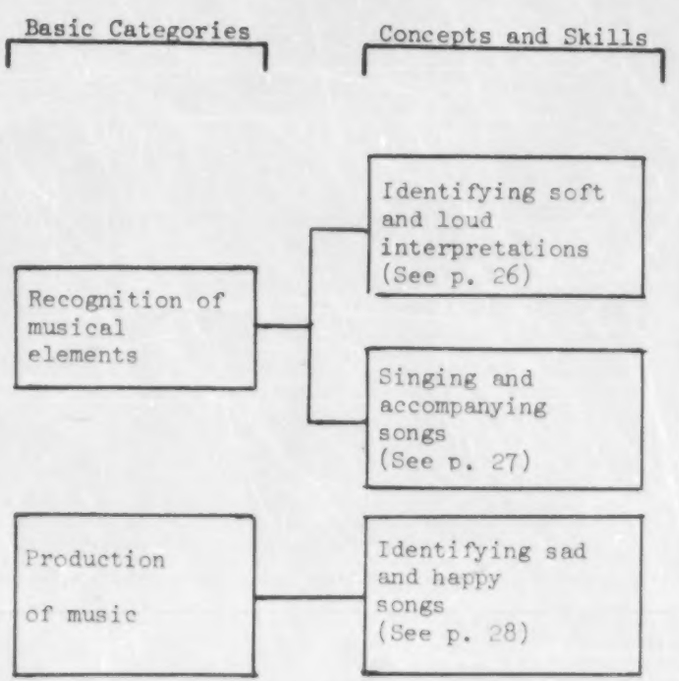
CRITERIOS PARA LAS ACTIVIDADES EVALUATIVAS

Bellas Artes



CRITERIA FOR ASSESSMENT ACTIVITIES

Fine Arts



CONTENIDO

Actividades de evaluación	Página	Úsese después de Bellas Artes, Página
Identificar interpretaciones suaves y fuertes de canciones familiares	26	5
Cantar las canciones del Kit 9	27	13
Identificar el carácter de canciones familiares	28	15

CONTENTS

Assessment Activity	Page	Use after Fine Arts, Page
Identifying soft and loud interpretations of familiar songs	26	5
Singing the songs of Kit 9	27	13
Identifying the mood of familiar songs	28	15

ENFOQUE Identificar interpretaciones suaves y fuertes de canciones familiares

OBJETIVO El niño podrá indicar, en por lo menos, 3 de 4 veces si canciones familiares fueron cantadas en el Cassette fuerte o suavemente al trazar un círculo alrededor de dibujos que corresponden a esos niveles de la dinámica musical.

MATERIALES Lápices, hojas de papel ditto con caras de niños, Cassette 9-12, hojas de evaluación. Véase el Conjunto de dittos, pág. 2.

¿ES FUERTE O SUAVE?

Identificar interpretaciones fuertes y suaves. Diga a los niños que van a oír música tocada con fuerza o suavemente. Explique que la hoja de papel ditto que van a recibir tiene dibujos que dan la idea de sonidos fuertes o suaves. Reparta la hoja de papel ditto. Pida a la clase que observen los dibujos para que vea cuáles dan la idea de sonidos fuertes y cuáles dan la idea de sonidos suaves. Ponga las canciones del Cassette 9, y para lograr el contraste de los sonidos fuertes y suaves suba o baje la intensidad de la música en el Cassette de manera que algunas canciones sean oídas fuertemente y otras suavemente.

Al escuchar ésto los niños deben trazar un círculo alrededor del dibujo que representa la intensidad de la música que acaban de escuchar.

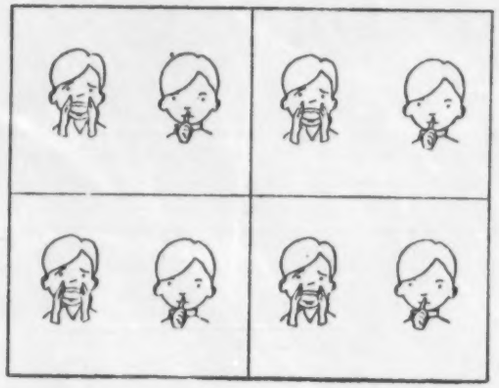
Recoja los papeles para evaluarlos. Se recomienda usar los símbolos √ (mínimo) o x (no mínimo) para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra A de la hoja de evaluación en la página 29 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Identifying soft and loud interpretations of familiar songs

OBJECTIVE The child will be able to indicate, at least, 3 out of 4 times whether familiar songs were performed on the Cassette loudly by drawing a circle around drawings that correspond to those dynamic levels.

MATERIALS Pencils, ditto sheets with children's faces, Cassette 9-12, assessment sheet. See Ditto Packet, p. 2.

IS IT LOUD OR SOFT?



The pupils identify the dynamic levels they hear by marking the appropriate representative drawing.

ENFOQUE Cantar las canciones del Kit 9

OBJETIVO El niño podrá cantar, por lo menos, 3 de las 4 canciones Din-Don, Pajarito, Don Juan Periquito y Bailemos y acompañar una de esas canciones con un instrumento de la banda rítmica.

MATERIALES Instrumentos de la banda rítmica, hoja de evaluación

---

¿LA SABES CANTAR? ¿ME PUEDES ACOMPAÑAR?

Cantar y acompañar canciones. Diga a los niños que van a asistir y participar en otro concierto del salón. Explique que van a cantar y a acompañar solos o en grupos pequeños una de las cuatro canciones que aprendieron.

Comience el concierto con dos solistas, uno para cantar y el otro para acompañar el canto con un instrumento de la banda rítmica. Cuando termine de cantar el niño, él entonces acompañará con un instrumento el canto del siguiente cantor. Siga con este proceso hasta que todos los niños participen en las dos partes de la actividad. Para asegurar que todas las canciones sean cantadas, diga el título de la canción primero y pida uno o dos voluntarios para que la canten.

El concierto se puede variar llamando a voluntarios, quienes cantarán individualmente una parte de la canción, cada uno siguiendo al otro con su parte.

Evalúe la habilidad del niño para cantar y acompañar las canciones sugeridas. Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra B de la hoja de evaluación en la página 29 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Singing the songs of Kit 9

OBJECTIVE The child will be able to sing at least, 3 out of the 4 following songs: Din-Don, Pajarito, Don Juan Periquito and Bailemos and to accompany one of these songs with a rhythm band instrument.

MATERIALS Rhythm band instruments, assessment sheet

CAN YOU SING IT? CAN YOU ACCOMPANY ME?

The pupils sing familiar songs individually or in small groups and accompany them with rhythm band instruments.

ENFOQUE Identificar el carácter de canciones familiares

OBJETIVO El niño podrá identificar, por lo menos, en 3 de 4 oportunidades interpretaciones tristes y alegres de canciones conocidas al trazar un círculo alrededor de los dibujos que representan estos elementos expresivos, presentados con estímulos auditivos.

MATERIALES Lápices, hojas de papel ditto con caras tristes y alegres, hoja de evaluación. Véase el Conjunto de dittos, pág. 3.

¿ERA TRISTE O ALEGRE?

Identificar canciones tristes o alegres. Reparta la hoja de papel ditto y pídales que observen los dibujos en la hoja. Guíe a los niños a que concluyan que algunos dibujos dan una idea triste y otros dan una idea alegre. Dígales que van a cantar canciones familiares y que deben decidir si cada canción fué interpretada con tristeza o alegría. Guíelos a que canten las cuatro canciones del Kit 9; unas con rapidez, las que se representan por dibujos con caras sonrientes; otras lentamente, las de dibujos con las caras tristes.

Después de cada canto pídales que decidan solos si fué triste o alegre y que tracen un círculo alrededor del dibujo que dá la misma idea.

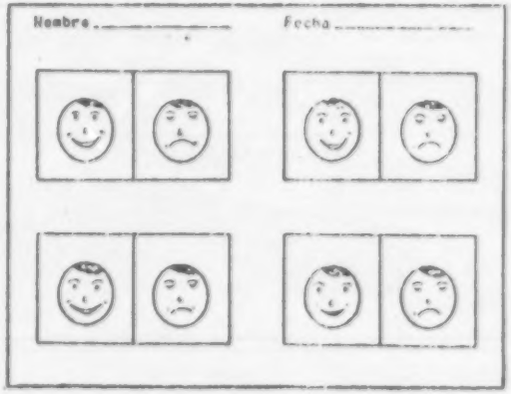
Recoja los papeles para evaluarlos. Se recomienda usar los símbolos √ (mínimo) o x (no mínimo), para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra C de la hoja de evaluación en la página 29 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Identifying the mood of familiar songs

OBJECTIVE The child will be able to identify happy and sad interpretations of familiar songs accurately 3 out of 4 times by drawing a circle around drawings that represent these expressive qualities when presented with aural cues.

MATERIALS Pencils, ditto sheets with sad and happy faces, assessment sheet. See Ditto Packet, p. 3.

WAS IT HAPPY OR SAD?



The pupils identify the mood of familiar songs as they interpret them.

ASSESSMENT SHEET - FINE ARTS - SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER

School _____ City _____ State _____

Grade/Level _____ Teacher _____ Date _____

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 9					
	A	B	C	D	E	F
√ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs Improvement: 3, 2, 1 NAME	Identificar interpretaciones fuertes y suaves	Cantar y acompañar canciones	Identificar canciones tristes o alegres			

81

82

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 9					
	A	B	C	D	E	F
✓ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5 4 — Needs Improvement: 3 2 1 NAME	Identificar interpretaciones fuertes y suaves	Cantar y acompañar canciones	Identificar canciones tristes o alegres			

KIT 10

INSTRUCTIONAL ACTIVITIES

ENFOQUE Cantar la canción Los días de la semana relacionando el texto con el tema de Ciencias Sociales

OBJETIVO El niño hablará de las actividades en la escuela, cantará e interpretará las palabras de la canción Los días de la semana por medio de movimientos corporales.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 50 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

MI SEMANA ESCOLAR

Invite a los niños a recitar en orden los días de la semana. Comience una conversación sobre las actividades que ellos prefieren durante cada día de la semana, anotándolas en el pizarrón si lo estima conveniente y aproveche esta oportunidad para repasar conceptos de ciencias y matemáticas.

Pregunte cuáles actividades prefieren en la escuela y haga una lista en el pizarrón. Estas palabras servirán más adelante como sustituciones en el texto de la canción. Pida que escuchen la nueva canción y después de oirla la primera vez pregúnteles cuáles palabras podrían cambiarse. Las respuestas probables serán que en lugar de la palabra niño o niña podría ponerse el nombre de un compañero; en lugar de lunes otro día de la semana; en lugar de estudiaba una palabra de acción que los niños escogieron escrita en el pizarrón tal como: escribir, dibujar, leer, recitar, etc.

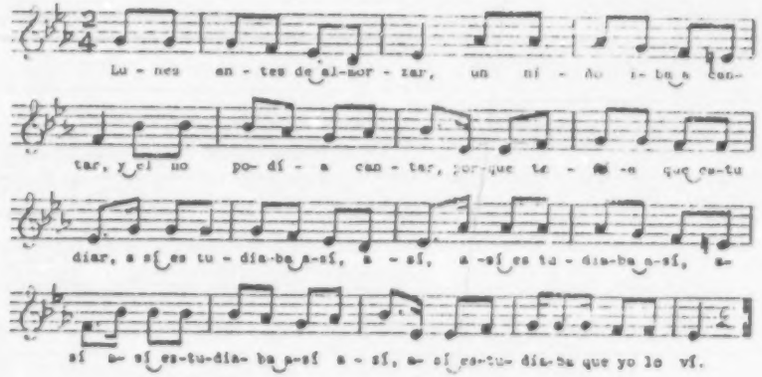
Después de esta discusión enseñe la canción con el método global, repitiendo la audición y cantando junto con el Cassette tantas veces como sea necesario para que los niños se familiaricen con la letra y la melodía. Invítelos a representar las acciones que ellos han escogido, por medio de movimientos,

FOCUS Singing the song Los días de la semana relating the text to the Social Science theme

OBJECTIVE The child will talk about school activities, will sing and interpret with body movements the words of the song Los días de la semana.

MATERIALS See p. 50 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

MY SCHOOL WEEK



The pupils talk about their favorite activities in school and then interpret these with the words of this song.

al llegar a la frase siguiente: así _____, así, así, etc.

Para enriquecer la actividad usted puede presentar la canción de los días de la semana Soy feliz.

LOS DÍAS DE LA SEMANA

GRUPO: A LUNES* ANTES DE ALMORZAR, UN NIÑO IBA A CANTAR,
B Y ÉL NO PODÍA CANTAR PORQUE TENÍA QUE ESTUDIAR, Ø
A ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ, ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ,
GRUPO: B ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ, ASÍ ESTUDIABA QUE YO LO VÍ.
B Y ÉL NO PODÍA CANTAR PORQUE TENÍA QUE ESTUDIAR, Ø

* Se sustituye por los días de la semana.

Ø Se sustituye por diferentes actividades escolares.

ENFOQUE Repasar la canción Los días de la semana y analizar la forma de sus frases musicales

OBJETIVO El niño cantará la canción Los días de la semana en dos grupos A y B, correspondiendo a las frases musicales repetidas.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 50 y la música grabada en el Cassette 9-12.

LA MELODÍA SE REPITE

Comience repasando la canción presentada en la clase anterior, Los días de la semana.

Divida la clase en grupos A y B y déle a cada grupo una parte como se indica en la sección de Música y letra. Proceda de la siguiente manera practicando por separado con cada grupo: Grupo A canta las dos frases indicadas y grupo B procede de igual forma con las frases que le pertenecen. Escoja voluntarios con talento musical para que dirijan estos grupos. Vuelva a repetir esta práctica pero ahora pídales que tarareen la melodía en vez de repetir las palabras del texto. Al terminar pregúnteles si notan algo especial en la forma de practicar la canción o en la melodía de las frases que cada grupo canta y qué fue lo que pasó al tararearla.

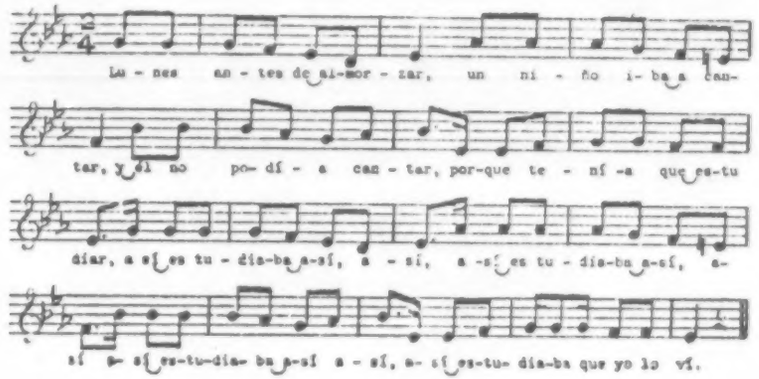
Guíe los comentarios de tal manera que los niños descubran por sí mismos que las frases que han cantado son similares y repetidas. Si usted desea repase la canción Fray Santiago que aparece en la página 50 de esta guía. Use el mismo procedimiento de los grupos A y B y pídales que también tarareen la melodía. Procure que los niños comprendan la analogía en las frases musicales repetidas de estas dos canciones.

FOCUS Reviewing the song Los días de la semana and analyzing the form of its musical phrases

OBJECTIVE The child will sing the song Los días de la semana in two groups A and B corresponding to the repeated musical phrases.

MATERIALS See p. 50 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE MELODY IS REPEATED



The pupils become aware of the repeated phrases of this song by singing in two groups and reviewing Fray Santiago (Brother John)

LA MELODÍA SE REPITE (Continuación)

Termine la clase variando el texto de la canción Los días de la semana con las sustituciones sugeridas en la sección Música y letra para estimular a los niños a que la interpreten con pantomimas propias.

LOS DÍAS DE LA SEMANA

GRUPO: A LUNES* ANTES DE ALMORZAR, UN NIÑO IBA A CANTAR,
B Y ÉL NO PODÍA CANTAR PORQUE TENÍA QUE ESTUDIAR, Ø
A ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ, ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ,
GRUPO: B ASÍ ESTUDIABA ASÍ, ASÍ, ASÍ ESTUDIABA QUE YO LO VÍ.
B Y EL NO PODÍA CANTAR PORQUE TENÍA QUE ESTUDIAR, Ø

* Se sustituye por los días de la semana.

Ø Se sustituye por diferentes actividades escolares.

FRAY SANTIAGO (REPASO)

GRUPO: A FRAY SANTIAGO,
B FRAY SANTIAGO,
A ¿DUERME USTED?
B ¿DUERME USTED?
A SUENAN LAS CAMPANAS,
B SUENAN LAS CAMPANAS,
A ¡DIN-DIN-DON!
B ¡DIN-DIN-DON!

ENFOQUE Cantar la canción La pájara pinta y construir un rompecabezas

OBJETIVO El niño cantará la primera parte de la canción La pájara pinta y dibujará, pegará y cortará su propio rompecabezas.

MATERIALES Papel de dibujo para cada niño, cartulina del mismo tamaño, colores, goma de pegar, tijeras y sobres de correo o bolsas de papel pequeñas. Véase el Suplemento, pág. 8. Véase la música y la letra en la pág. 51 y la música grabada en el Cassette 9-12.

MI ROMPECABEZAS

Esta canción aparece grabada en el Cassette de la siguiente manera: la primera parte de La pájara pinta corresponde a esta actividad; la segunda parte corresponde a la siguiente actividad y finalmente aparece un instrumental de ambas partes para así facilitar el juego.

Tenga cortadas y coloreadas dentro de un sobre o bolsa pequeña los dibujos del rompecabezas que aparecen en el suplemento. Invite a un voluntario para que los peguen en desorden en el pizarrón. Inicie una conversación con los niños de manera que ellos mismos descubran que los dibujos forman un rompecabezas y dígales que la nueva canción que van a aprender los ayudará a adivinar lo que representa.

Ponga el Cassette y permita que escuchen la canción en silencio. Después de la primera audición continúe la discusión sobre el rompecabezas para que ellos le pongan un título. Enseguida enseñe la canción con el método global. Repita la audición y la práctica cuantas veces sea necesario para que los niños aprendan la letra y la melodía. Estimú-

FOCUS Singing the song La pájara pinta and making a puzzle

OBJECTIVE The child will sing the first part of the song La pájara pinta and will draw, paste and cut his own puzzle.

MATERIALS Drawing paper for each child, poster board of the same size, crayons, paste, scissors and mail envelopes or small paper bags. See Supplement, p. 8. For words and music see p. 51 and for recorded selection, Cassette 9-12.

MY PUZZLE

The pupils sing and then construct their own puzzle motivated by the lyrics of the song.

MI ROMPECABEZAS (Continuación)

lelos a que den palmadas suaves al compás de la música mientras que cantan. Reparta el papel de arte para que los niños dibujen libremente la pájara pinta y repita la audición con el Cassette mientras dibujan para que de esta manera se familiaricen con la canción. Después que terminen de colorear reparta el resto de los materiales para que los niños peguen y recorten su propio rompecabezas. Dígales que todos van a hacer un rompecabezas del dibujo que han pintado y trate que cuando terminen, guarden los cinco o seis pedazos en un sobre o bolsa pequeña. Si no hay tiempo durante la clase solo haga la demostración y permita que terminen de pegarlo y cortarlo en su casa con ayuda familiar.

LA PÁJARA PINTA

(primera parte)

LA PÁJARA PINTA

1. ESTABA LA PÁJARA PINTA,
   SENTADA EN SU VERDE LIMÓN,
   CON EL PICO RECOGE LA RAMA,
   CON LA COLA RECOGE LA FLOR.
   ¡AY, AY! ¿CUÁNDO VENDRÁ MI AMOR?
   ¡AY, AY! ¿CUÁNDO VENDRÁ MI AMOR?

2. ME ARRODILLO A LOS PIES DE MI AMIGO/GA,
   ME LEVANTO PARA IR A JUGAR,
   ME ARRODILLO A LOS PIES DE MI AMIGO/GA,
   ME LEVANTO PARA IR A JUGAR,
   ¡AY, AY! ¿CUÁNDO VENDRÁ MI AMOR?
   ¡AY, AY! ¿CUÁNDO VENDRÁ MI AMOR?

ENFOQUE Cantar La pájara pinta y aprender una ronda bailable

OBJETIVO El niño repasará la primera parte de la canción y aprenderá la segunda parte de La pájara pinta junto con el juego bailable.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 52 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

HÁZME UNOS OJITOS

Comience repasando la primera parte de la canción presentada en la clase anterior y explique a los niños que van a aprender la segunda parte de la misma canción.

Ponga el Cassette y escuchen la música. Al terminar converse sobre el texto y la interpretación del Cassette. Probablemente los comentarios sean sobre la sección hablada sin canto y sobre las palabras descriptivas de los movimientos corporales. Permita que los niños interpreten el texto libremente de manera que puedan expresar sus propias ideas al interpretar los movimientos y las pantomimas.

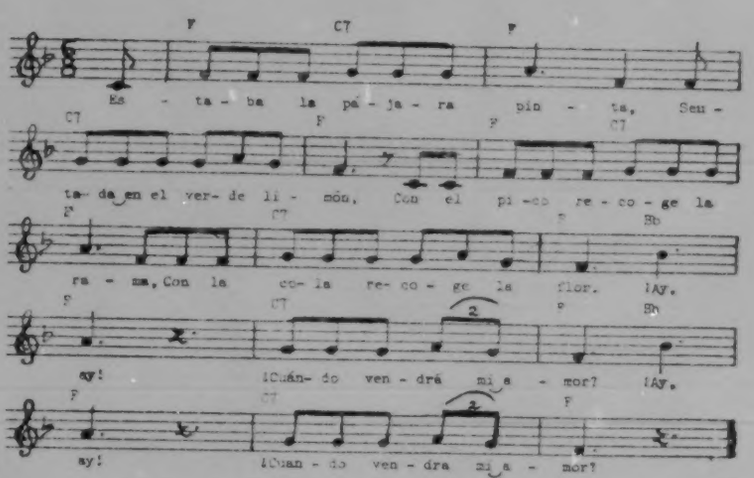
Proceda a enseñar la canción con el método global. Repita la audición las veces necesarias para que los niños aprendan la letra y la melodía. Invite a un grupo para iniciar el juego bailable mientras el resto sigue cantando para acompañarlos. Los niños en el juego se toman de la mano y forman un círculo en cuyo centro se pone uno de ellos previamente escogido por Ud. o por la clase. El círculo empieza a dar vueltas cantando el primer verso. Cuando el canto llegue a la línea Me arrodillo a los pies de mi amigo/a, el círculo deja de voltear. El niño en el centro entonces se arrodilla frente al niño o niña que desee escoger de los que están en el círculo y todos siguen cantando sin

FOCUS Singing La pájara pinta and learning a singing game

OBJECTIVE The child will review the first part of the song and will learn the second part of La pájara pinta together with the singing game.

MATERIALS See p. 52 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

GIVE ME A LITTLE WINK



38

The pupils interpret with pantomimes and dancing this traditional Spanish song.

que el círculo dé vueltas. En cuanto lleguen a la línea Me levanto para ir a jugar, el niño de rodillas se levanta.

La acción de arrodillarse y levantarse se repite dos veces como la letra lo indica. Enseguida el primer jugador recita y actúa según las siguientes líneas: Dame esta mano, dame esta otra, dame un guiñito (o hazme unos ojitos) que sea de tus ojos. El niño o niña que haya escogido, al decir estas palabras, pasa al centro del círculo y el primer jugador forma parte de la rueda para comenzar nuevamente el canto y el juego.

LA PÁJARA PINTA

HABLADO:

"DAME LA MANO, DAME ESTA OTRA,
DAME UN GUIÑITO QUE SEA DE TUS OJOS"

CORO:

ÉSTE ES EL BUEN COSTADO, ÉSTE ES EL OTRO LADO,
ÉSTA ES LA MEDIA VUELTA, ÉSTA ES LA VUELTA ENTERA,
ÉSTA ES LA QUE YO HAGO, Y AHORA TE TOCA A TI.

ENFOQUE Cantar El tren y escoger efectos de sonido para interpretarla

OBJETIVO El niño podrá experimentar con efectos de sonido producidos con el cuerpo para obtener una interpretación original de la primera versión de la canción El tren.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 53 y utilice la primera versión de El tren, grabada en el Cassette 9-12.

CHU-CHU, SOY UN TREN

Utilice la grabación de El tren titulada primera versión en el Cassette para que los niños adivinen el nombre de la canción después de oirla. Pídales que descansen la cabeza sobre los pupitres o escritorios y escuchen la canción que Ud. va a tocar, para que ellos traten de adivinar el nombre. Ponga el Cassette y toque la primera versión de El tren. Por medio de preguntas pida el nombre de la canción que se relaciona con viajar. Después de mencionar El aeroplano pregunte si alguno de ellos ha viajado o visto un tren. Permita que cuenten sus experiencias. Vuelva a tocar la cinta y enseñe la canción por el método global. Repita la canción las veces que sean necesarias para que los niños aprendan los dos versos.

Practique la canción de nuevo y al terminar pregunte si ellos pueden pensar en algo que podrían hacer mientras cantan la canción para que se oiga más como los ruidos de un tren. Pregunte qué ruidos hace un tren y si ellos lo pueden imitar con alguna parte del cuerpo. Pida que recuerden y que mencionen lo que hicieron con El aeroplano. Permita que algunos voluntarios imiten los ruidos del tren silbando o pitando, haciendo ruidos con la boca, arrastrando los pies, frotando las manos, etc.

FOCUS Singing the song El tren and choosing sound effects for interpretation

OBJECTIVE The child will experiment with body sound effects to obtain an original interpretation of the first recorded version of the song El tren.

MATERIALS See p. 53 of this guide for words and music, and the first version of El tren, recorded on Cassette 9-12.

CHU-CHU, I'M A TRAIN

The pupils create sound effects for an imaginary train while singing and moving to the rhythm of this French nursery song.

CHU-CHU, SOY UN TREN (Continuación)

Después de cada sonido que produzca un niño, pida que dé la razón por la cual eligió hacerlo e identifique la parte del tren o el movimiento que imita.

Para terminar, invite a voluntarios a que hagan los efectos de sonido del tren mientras la clase canta la canción de nuevo y que se muevan como un tren marchando alrededor de la clase. Pida para el día siguiente que vayan pensando en la forma que se mueve el tren en la canción.

41

EL TREN

1. ¡CHU-CHU-CHU! OYE COMO VA,
OYE COMO SUENA, MIRA EL HUMO YA,
ES EL TREN QUE LLEGA, ¡CHU-CHU-CHU!

2. ¡CHU-CHU-CHU! RÁPIDO SE VA,
LA LOCOMOTORA, VA SILBANDO YA,
CORRE POR LOS RIELES, ¡CHU-CHU-CHU!

ENFOQUE Repasar El tren e interpretar su tempo a través de movimientos corporales y efectos de sonido

OBJETIVO El niño interpretará el movimiento de un tren cantando a diferente velocidad y haciendo efectos de sonidos que corresponden al texto de la segunda versión de la canción El tren.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 53 y utilice la segunda versión de El tren en el Cassette 9-12.

¡Chu-chu-chu - CHU..CHU..CHU!

Pida a los niños que nombren la canción que aprendieron en la clase anterior. Pregunte qué hicieron para que la canción se oyera más como un tren. Permita que los niños la canten usando los sonidos y efectos corporales que escogieron hacer el día anterior. Pregunte si han pensado cómo se mueve el tren en la canción y permita que los niños hablen sobre el movimiento, de acuerdo con la letra.

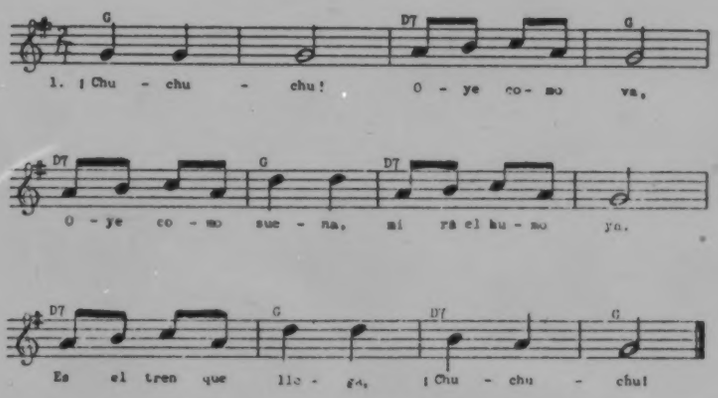
Pídales que cierren los ojos y se imaginen que ven y oyen el tren. Explique que mientras escuchan lo que Ud. va a recitarles del tren, ellos deben mover los brazos y las manos en círculos como si fueran las ruedas del tren que se mueven. Mientras describe Ud. las siguientes escenas, procure regular su voz para que al comenzar a hablar sea despacio. Al final, aumente la velocidad del habla, baje la voz y diga lo siguiente: corre el tren por el camino, echando humo, haciendo ruidos, ya se está acercando; qué grande es el tren ... Ya ... está ... aquí! Empieza a moverse de nuevo. Apenas va saliendo, camina y corre por los rieles; ya se va, se va, se va ....

FOCUS Reviewing El tren and interpreting its tempo through body movements and sound effects

OBJECTIVE The child will interpret the movement of a train by singing at different speeds and making appropriate sound effects that correspond to the text of the second version of the song El tren.

MATERIALS See p. 53 for words and music. Find the second version of El tren on Cassette 9-12.

Choo-choo-choo - CHOO..CHOO..CHOO..!



The pupils sing and use arm and hand motions to resemble the wheels of a moving train.

¡Chu-chu-chu - CHU..CHU..CHU! (Continuación)

Pregunte ahora cómo movieron las manos y por qué lo hicieron; cómo se oyó la voz al final y por qué. Probablemente las respuestas a estas preguntas sean que movieron las manos rápidamente al principio, luego más despacio, hasta parar. Después que las comenzaron a mover despacio, luego más rápido. Las razones del por qué de estos movimientos podrán ser que el tren caminaría así o no caminaría. De la voz podrán decir que al final bajó porque se había alejado y no se podía oír bien. Pregunte cómo podrían cantar los versos de El tren para que se oyeran como los movimientos que acaban de imitar. Hable acerca de la letra de la canción y solicite respuestas de los niños.

Permita que canten la canción de nuevo, que se usen los cambios en el tempo sugerido por los niños y que se muevan a su gusto. Ponga el Cassette y toque la primera y segunda versión de El tren. Pregunte a los niños qué diferencias notaron entre las dos versiones. Ponga la segunda versión de nuevo y permita que los niños canten, se muevan y hagan los ruidos del tren junto con el Cassette.

EL TREN

1. ¡CHU-CHU-CHU! OYE COMO VA,
   OYE COMO SUENA, MIRA EL HUMO YA,
   ES EL TREN QUE LLEGA, ¡CHU-CHU-CHU!

2. ¡CHU-CHU-CHU! RÁPIDO SE VA,
   LA LOCOMOTORA, VA SILVANDO YA,
   CORRE POR LOS RIELES, ¡CHU-CHU-CHU!

ENFOQUE Cantar la canción Sambalele y ampliar conceptos de tradiciones culturales

OBJETIVO El niño hablará sobre el carnaval del Brasil, lo relacionará con experiencias similares, bailará y cantará la canción Sambalele.

MATERIALES Globo o mapa. Véase la música y la letra en la pág. 54 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

EL CARNAVAL

Pregunte a los niños cuántos de ellos han ido a un carnaval, o a una fiesta o feria de la escuela. Pida que describan la celebración; cómo se han sentido al estar allí y qué han hecho ellos o las demás personas para divertirse. Acepte todos los comentarios y guíelos para que descubran que en estas ocasiones las personas suelen bailar y cantar para divertirse.

Explique que la canción que van a aprender trata de un carnaval que se celebra en Brasil, pero que también otros países celebran carnavales en cierta época del año. Enséñeles donde se encuentra el Brasil y amplie los comentarios sobre la fiesta de carnaval y su variación en distintas partes del mundo. Antes del carnaval, diferentes grupos de amigos se reunen con anticipación para practicar los diferentes bailes. Cada baile tiene un disfraz especial. El día de la fiesta del carnaval todos desfilan por las calles bailando hasta llegar a donde están los jueces que han de escoger y entregar los premios a los que mejor bailen y tengan disfraces más bonitos.

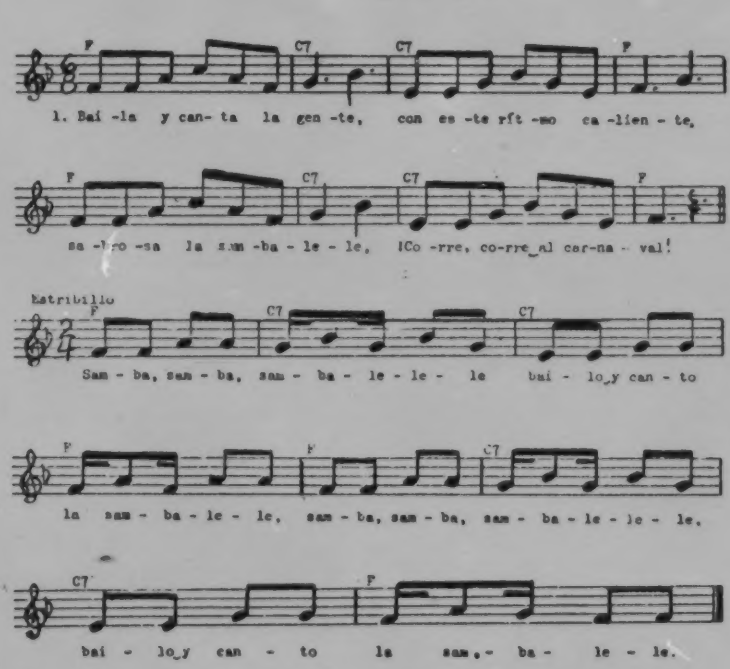
Pregunte si los niños han visto o participado en alguna fiesta parecida. Las respuestas probables serán: que en desfiles, fiestas del barrio, piña-

FOCUS Singing the song Sambalele and extending concepts of cultural traditions

OBJECTIVE The child will talk about Brazil's carnival, will relate it to similar experiences, will dance and sing the song Sambalele.

MATERIALS Globe or map. See p. 54 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE CARNIVAL



The pupils learn this Brazilian folk song and discover similarities with their own traditional festivities.

EL CARNAVAL (Continuación)

tas, ferias, etc. Pregunte qué cosas y qué adornos vieron. Respuestas probables serán: rodeos, bandas de música, velitas, confeti, globos o bombas, disfraces, etc. Pida que descansen la cabeza sobre el pupitre o escritorio y ponga el Cassette.

Después de que oigan la música la primera vez permita que se levanten por grupos y dígales que cuando sientan un cambio en el ritmo de la música se muevan como ellos se imaginan que los grupos se movían en el Carnaval. Permita que se expresen espontáneamente y guíelos para que solo se muevan durante la parte del estribillo. Guíelos a que descubran el significado de estribillo (parte de la canción que se repite después de cada nueva estrofa). Aclare que la letra del estribillo permanece siempre igual.

Después de esta actividad proceda a enseñar la canción con el método sugerido de repetirla por frases musicales y luego todos juntos cantarla con el Cassette. Si prefiere el método global repita la audición tantas veces como sea necesario para que los niños se familiaricen con la letra y la melodía.

Termine la clase, diciéndoles que vayan pensando para la próxima clase cómo pudieran ellos hacer un carnaval pequeño en la clase con disfraces, cantos y bailes.

Véase la actividad de evaluación en la página 58.

SAMBALELE

1. BAILA Y CANTA LA GENTE,
   CON ESTE RITMO CALIENTE,
   SABROSA LA SAMBALELE,
   CORRE, CORRE AL CARNAVAL.

2. LAS GUITARRAS, YA SE OYEN,
   EL CENCERRO Y EL TIMBAL,
   EL BONGÓ Y LAS MARACAS,
   NOS LLAMAN AL CARNAVAL.

ESTRIBILLO

SAMBA, SAMBA, SAMBA LELELE,
BAILO Y CANTO LA SAMBA LELELE,
SAMBA, SAMBA, SAMBA LELELE,
BAILO Y CANTO LA SAMBA LELE.

ENFOQUE Usar el texto de la canción Sambalele y las selecciones musicales del Cassette para motivar una creación dramática basada en los temas tradicionales de un carnaval

OBJETIVO Los niños escucharán la música grabada y la relacionarán con los dibujos del suplemento e interpretarán canciones y bailes de el repertorio de la clase o de su familia con una representación original.

MATERIALES Ocho dibujos de cuatro bailes, los instrumentos de la clase. Véase el Suplemento, págs. 9-16. Vea la música y la letra en la página 54 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

NUESTRO CARNAVAL EN EL SALÓN

Pegue los ocho dibujos del Suplemento en pares, páginas 12-19 para formar cuatro dibujos de los bailes. Dele color y póngalos sobre su escritorio, sin enseñarlos a los niños. Ponga los instrumentos allí también. Pida que los niños nombren la canción que aprendieron el día anterior y digan de lo que se trataba. Recite a coro los dos versos de Sambalele y hable con los niños sobre el significado de la letra de la canción, poniendo énfasis en los sonidos de los distintos instrumentos mencionados en el segundo verso.

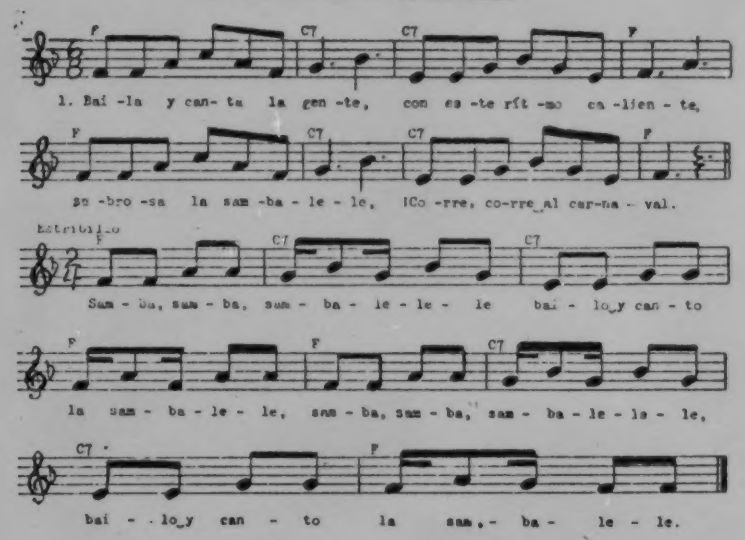
Pídales que se imaginen que van caminando al carnaval por las calles y que piensen en lo siguiente: correr, saltar, brincar; cómo se mueven al caminar, cómo se sienten al oír los sonidos del carnaval, lo que ven o lo que van a hacer al llegar. Diga que tal vez vean y oigan las siguientes cosas; ponga el Cassette con la música de fondo.

FOCUS Using the text of the song Sambalele and the musical selections in the Cassette as motivation for creative dramatics based on the traditional theme of the carnival

OBJECTIVE The children will hear the recorded music and relate it to the illustrations in the supplement and will interpret songs and dances from their class or family repertoire with an original representation.

MATERIALS Eight pictures of four dances, class instruments. See Supplement, pp. 9-16. For words and music see p. 54 and for recorded selection, Cassette 9-12.

OUR CLASSROOM CARNIVAL



The pupils express their own experiences of traditional carnival themes through creative dramatics; songs, dances and original dialogue.

NUESTRO CARNAVAL EN EL SALÓN (Continuación)

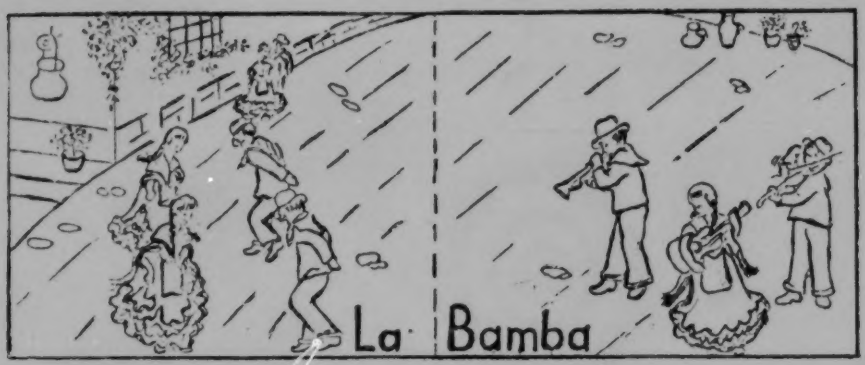
Cuando se anuncie el título de cada selección en el Cassette, enseñe a los niños el dibujo correspondiente a los niños y manténgala a la vista hasta que termine el fragmento musical. Ponga cada dibujo en el borde inferior del pizarrón.

Después de la audición, pida que describan lo que hacen las personas en los dibujos, qué cosas o adornos tienen o usan en sus bailes y cómo creen que se sienten las personas al bailar. Invítelos a que todos juntos planeen un carnaval de música, canto y baile en la clase. Diga que podrán formar grupos para que cada uno presente un baile y una canción distinta. Explique que los bailes pueden incluir el baile de esta actividad, Sambalele o cualquier baile o canto que ellos ya conocen del repertorio ya presentado u otras canciones conocidas por ellos. Pídales que nombren las canciones y los bailes que quieren presentar. Señale los dibujos para demostrar los bailes de esta actividad si los niños no saben el nombre de éllos y escriba otras sugerencias en el pizarrón; escriba el nombre de las canciones en una columna y el de los bailes en otra.

Divida la clase en cuatro grupos. Permita que cada grupo escoja para presentar en el carnaval de la clase un baile y una canción. Diga que pueden utilizar objetos o instrumentos de la clase para usar en el baile e inventar nuevos pasos para el mismo. Sugiera el uso de estos objetos y pasos en una forma que estimule la imaginación de los niños a que los usen como adornos e instrumentos de carnaval. Pida que cada grupo escoja a un niño para anunciar el título de cada selección y explicar lo que su grupo va a hacer. Permita que los niños practiquen y presenten su carnaval un día apropiado a los otros salones en la escuela o para una reunión escolar de padres de familia.

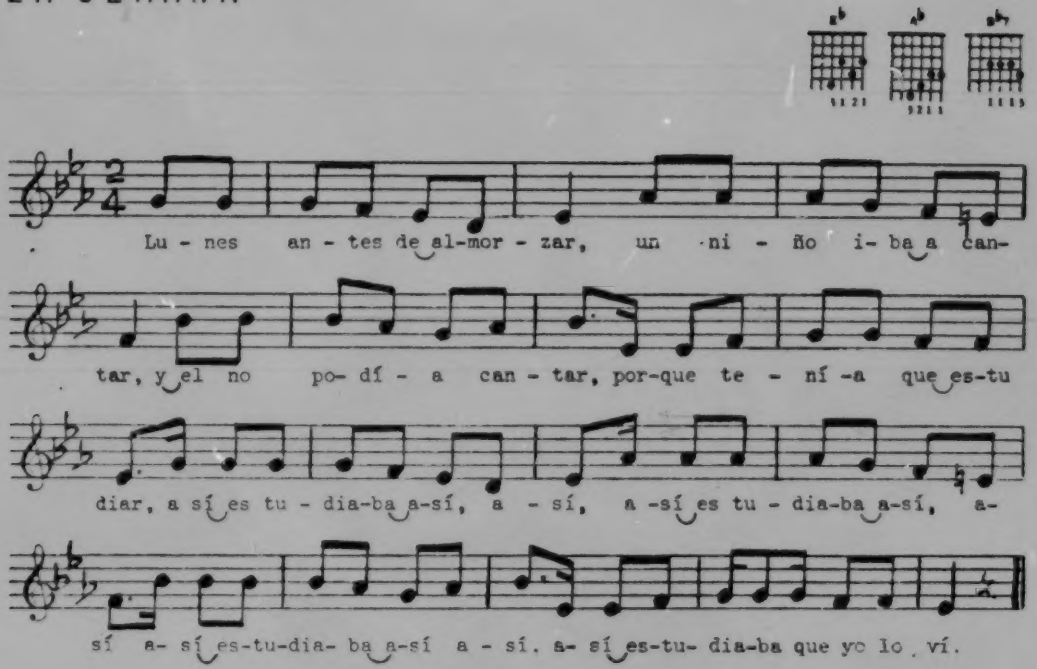
Véase la actividad de evaluación en la página 59.

NUESTRO CARNAVAL EN EL SALÓN (Continuación)



WORDS AND MUSIC

LOS DÍAS DE LA SEMANA



Grupo: A Lunes* antes de almorzar, un niño iba a cantar,
B y él no podía cantar porque tenía que estudiar,Ø
A así estudiaba así, así, así estudiaba así, así,
B así estudiaba así, así, así estudiaba que yo lo ví.

El texto original de esta canción usa la palabra jugar en lugar de cantar y la sustitución de las palabras de acción se lleva a cabo en la palabra estudiar tal como lavar, limpiar, coser, saltar, etc.

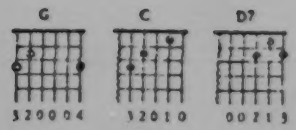
* Se sustituye por los días de la semana.

Ø Se sustituye por diferentes actividades escolares.

Fray Santiago (repaso)

Grupo: A Fray Santiago,
B Fray Santiago,
A ¿Duerme usted?
B ¿Duerme usted?
A Suenan las campanas,
B Suenan las campanas,
A ¡Din-din-don!
B ¡Din-din-don!

LA PÁJARA PINTA



1. Estaba la pájara pinta,
   Sentada en el verde limón,
   Con el pico recoge la rama,
   Con la cola recoge la flor.
   ¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?
   ¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?

2. Me arrodillo a los pies de mi amigo/ga,
   Me levanto para ir a jugar,
   Me arrodillo a los pies de mi amigo/ga,
   Me levanto para ir a jugar,
   ¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?
   ¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?

LA PÁJARA PINTA

(Segunda parte)

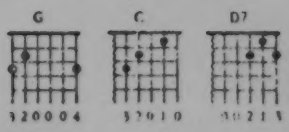
Hablado:

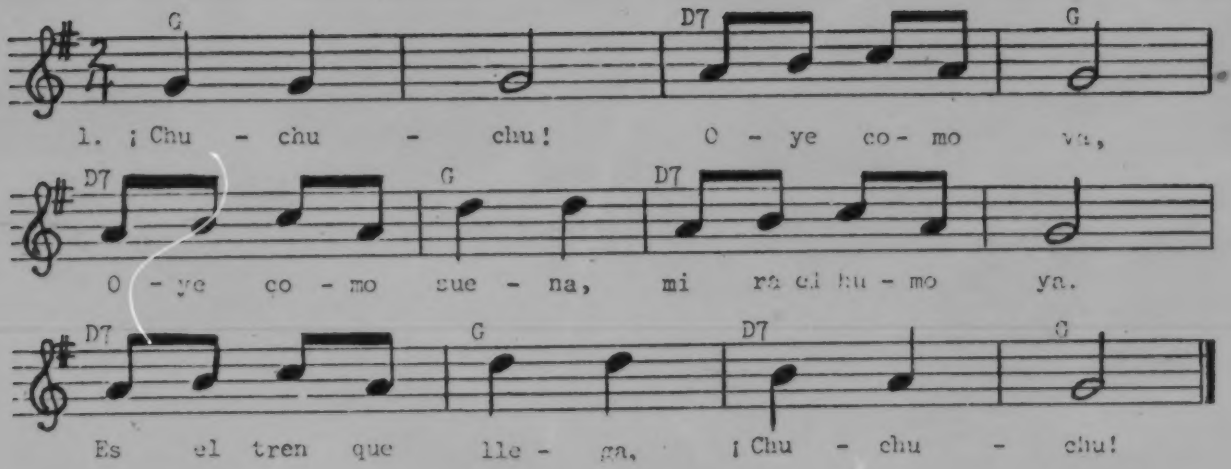
"Dame esta mano, dame ésta otra, dame un guiñito que sea de tus ojos"

Coro:

Éste es el buen costado, éste es el otro lado,
Ésta es la media vuelta, ésta es la vuelta entera,
Esta es la que yo hago, y ahora te toca a tí.

EL TREN

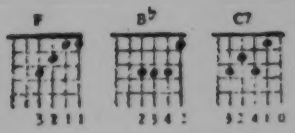


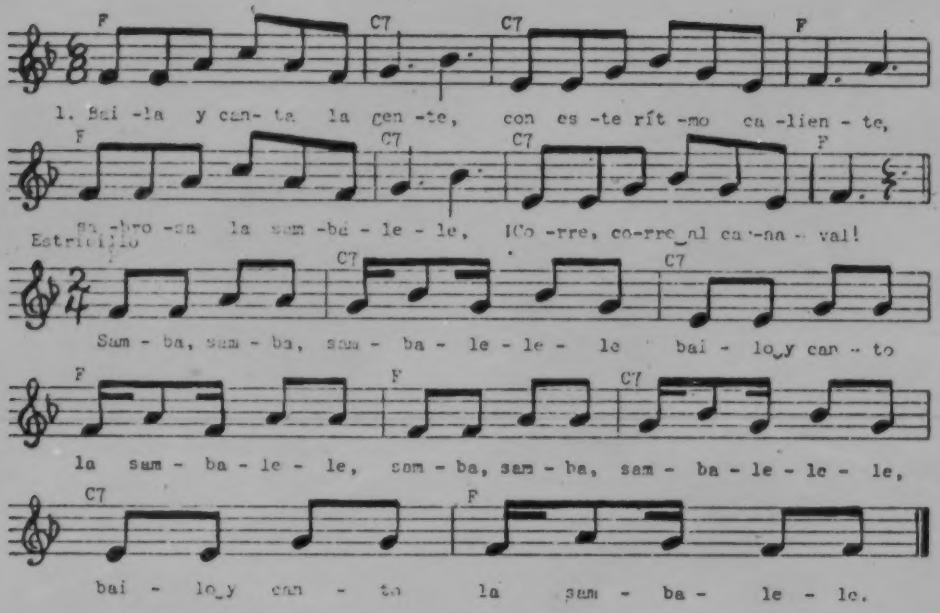


1. ¡Chu-chu-chu! Oye como va,
Oye como suena, mira el humo ya,
Es el tren que llega, ¡chu-chu-chu!

2. ¡Chu-chu-chu! Rápido se va,
La locomotora, va silbando ya,
Corre por los rieles, ¡Chu-chu-ch

SAMBALELE





1. Baila y canta la gente,
con este ritmo caliente,
sabrosa la sambalele,
corre, corre al carnaval.

2. Las guitarras, ya se oyen,
el cencerro y el timbal,
el bongó y las maracas,
nos llaman al carnaval.

Estribillo

Samba, samba, samba lelele,
bailo y canto la samba lelele,
samba, samba, samba lelele,
bailo y canto la samba lele.

KIT 10

ASSESSMENT ACTIVITIES

55121

CRITERIOS PARA LAS ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Bellas Artes

Categorías básicas	Conceptos y destrezas
Conocimientos de elementos musicales	Identificar tempos al cantar y oir canciones (Véase la pág. 58)
Producción musical	Cantar y acompañar canciones (Véase la pág. 59)

CRITERIA FOR ASSESSMENT ACTIVITIES

Fine Arts

Basic Categories	Concepts and Skills
Recognition of musical elements	Identifying tempos when singing or listening to songs (See p. 58)
Production of music	Singing and accompanying songs (See p. 59)

CONTENIDO

Actividades de evaluación	Página	Úsese después de Bellas Artes, pág.
Identificar tempos rápidos o lentos	58	45
Cantar las canciones del Kit 10	59	47

CONTENTS

Assessment Activities	Page	Use after Fine Arts, page
Identifying fast or slow tempos	58	45
Singing the songs of Kit 10	59	47

ENFOQUE Identificar tempos rápidos o lentos

OBJETIVO El niño podrá identificar tempos rápidos o lentos al cantar una canción con el tempo sugerido o evaluar la actuación de otro alumno.

MATERIALES Hoja de evaluación

RÁPIDO Y LENTO

Identificar tempos al cantar u oír canciones. Pídales que piensen en sus canciones estudiadas. Explíqueles que van a participar en un juego en que se cantan las canciones favoritas que han aprendido en este año escolar. Pida por el nombre de una canción favorita y proceda a que la canten. Entonces llame a un voluntario para que la cante contrastando el tempo; es decir, si la canción se canta rápidamente que la cante lentamente o viceversa. No es necesario que el niño cante toda la canción; es suficiente si el niño ha seguido sus instrucciones y ha cantado con el tempo que usted pidió. Pregunte a un alumno cómo fue interpretada la canción por el otro alumno, si fue rápido como una liebre o lentamente como una tortuga y evalúelo también. Siga con este procedimiento con las otras canciones favoritas hasta que toda la clase participe y sea evaluada.

Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad.

Ponga la marca correspondiente en las columnas con la letra A de la hoja de evaluación en la página 61 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Identifying fast or slow tempos

OBJECTIVE The child will be able to identify fast or slow tempos by performing one song at the tempo suggested or by evaluating someone else's performance.

MATERIALS Assessment sheet

FAST AND SLOW

The pupils sing or accompany familiar songs at different speeds to show they understand the concept of tempo.

ENFOQUE Cantar las canciones del Kit 10

OBJETIVO El niño podrá cantar y después acompañar en un concierto del salón de clase por lo menos una de las canciones del Kit 10: Los días de la semana, La pájara pinta, El tren o Sambalele.

MATERIALES Instrumentos de la banda rítmica, hoja de evaluación

NUESTRO CONCIERTO

Cantar y acompañar canciones. Anuncie a los niños que van a tener el concierto regular de la clase. Pregúnteles qué canciones se van a presentar en este concierto y que piensen en cuáles de ellas quieren cantar. Principalmente las canciones serán Los días de la semana, La pájara pinta, El tren y Sambalele.

Sugiera que el salón de clase sea transformado en un salón de concierto con espacio para el público y para los artistas. Pida voluntarios para que canten una de las canciones mencionadas como solistas o en grupos pequeños. Para obtener variedad llame a voluntarios para que acompañen los cantos suavemente con instrumentos de la banda rítmica. Cuando la mayoría de la clase termine de cantar y si hay algunos niños que no quieren cantar las canciones sugeridas pregúnteles si desean cantar otra canción porque la experiencia musical debe ser agradable. Sugiera que los niños aplaudan al final de cada canto o al terminar el concierto.

Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra B de la hoja de evaluación en la página 61 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

59

FOCUS Singing the songs of Kit 10

OBJECTIVE The child will be able to sing and later accompany in a classroom concert at least one of the songs in Kit 10: Los días de la semana, La pájara pinta, El tren or Sambalele.

MATERIALS Rhythm band instruments, assessment sheet

OUR CONCERT

The pupils put on a concert in the classroom to sing and accompany the songs of Kit 10.

ASSESSMENT SHEET - FINE ARTS - SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER

School _____ City _____ State _____

Grade/Level _____ Teacher _____ Date _____

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 10					
	A	B	C	D	E	F
√ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs improvement: 3, 2, 1 NAME	Identificar tempos al cantar u oír canciones	Cantar y acompañar canciones				

130 page 60 blank

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 10					
	A	B	C	D	E	F
√ = if the child meets minimum performance level. I = if the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5 4 — Needs improvement: 3 2 1 NAME	Identificar tempos al cantar u oír canciones	Cantar y acompañar canciones				

132

133

KIT 11

INSTRUCTIONAL ACTIVITIES

ENFOQUE Cantar El aprendiz de violín relacionando su texto con el tema de esta guía, reconocer el timbre del violín y ampliar el estudio de las frases musicales

OBJETIVO El niño conversará sobre sus experiencias musicales, interpretará la versión grabada El aprendiz de violín con movimientos corporales y acompañará la canción con sus instrumentos.

MATERIALES Instrumentos de la banda rítmica, dibujos de un niño tocando el violín. Véase el Suplemento, pág. 18. Véase la música y la letra en la pág. 80 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

EL VIOLÍN

La grabación del Cassette para esta lección, contiene una breve introducción de guitarra y un solo de violín al final de la canción para que los niños comparen el timbre (tonos graves y agudos) de estos dos instrumentos.

Pregunte a los niños qué es lo que les gusta más en la clase de música; y qué cosas usan en la clase para hacerla más interesante, divertida, bonita, etc. Guíe a los niños para que nombren los instrumentos de la banda rítmica y describan cómo son y qué materiales usaron para hacerlos. Procure que amplíen sus respuestas para que hablen sobre la forma en que aprendieron a tocar cada instrumento de manera que se den cuenta que la práctica es necesaria para llegar a tocarlos correctamente.

Pregúnteles también sobre la forma en que producen el sonido: golpeándolos, frotándolos, sacudiéndolos, etc. Pregúnteles si conocen de algún otro instrumento que no pertenezca a la banda rítmica que les gustaría tocar o que hayan oído tocar a otra persona. Seguidamente enséñeles el dibujo del niño tocando el violín. Permita que describan el

FOCUS Singing El aprendiz de violín relating its text to the theme of this guide identifying the timbre of the violin and extending the study of musical phrases

OBJECTIVE The child will discuss his musical experiences, interpret the recorded version with body movements and accompany his song with his instruments.

MATERIALS Rhythm band instruments, picture of a boy playing the violin. See Supplement, p. 18. See p. 80 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE VIOLIN

The pupils discuss the resources they have made in the music class, tell how they have used them, and accompany the song using the instruments of the rhythm band.

EL VIOLÍN (Continuación)

violín haciendo énfasis en las cuatro cuerdas y en el arco que sirve para producir su sonido. Recuérdeles la Canción de cuna de Brahms grabada en el Cassette 5-8 con acompañamiento de violín para de esta manera ayudarlos a asociar el sonido de este instrumento con un sonido que hayan escuchado anteriormente.

Explique a los niños que la canción que van a cantar trata de un niño que está aprendiendo a tocar el violín. Ponga el Cassette y pida a los niños que cuando oigan el sonido de la guitarra levanten una mano y cuando oigan el sonido del violín levanten las dos. Ponga el Cassette nuevamente y comience a enseñar la canción. Después que se hayan familiarizado con la letra y la melodía permita que se acompañen con los instrumentos de la banda rítmica únicamente al llegar a la frase: do, mi, sol, fa, etc.

EL APRENDIZ DE VIOLÍN

1. VIVE AL LADO DE MI CASA, UN APRENDIZ DE VIOLÍN
¡FI-FI-RI-FI-FI!
QUE PASA TODO EL DÍA, TOCANDO, TOCANDO ASÍ:
¡FI-FI-RI-FI-FI!
Y SI SE EQUIVOCA, VOLVERÁ A EMPEZAR: DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, RE, MI, DO.

ENFOQUE Ampliar el estudio del timbre de un instrumento de cuerdas y desarrollar los conceptos de legato y pizzicato

OBJETIVO El niño experimentará produciendo sonidos con una gomita elástica y una regla para desarrollar los conceptos de legato y pizzicato, ampliará el estudio del timbre al oir el violín y repasará la canción El aprendiz de violín.

MATERIALES Dibujos de un niño tocando el violín y de un violín, gomas elásticas, una regla. Véase el Suplemento, págs. 18-19. Utilice la selección grabada en el Cassette 9-12.

SOY VIOLINISTA

Permita que los niños canten El aprendiz de violín e imiten al violinista tocando su instrumento. Pida que mencionen de nuevo lo que hacen para tocar los instrumentos, pregunte si saben cómo se toca un violín.

Enseñe el dibujo del violín que aparece en el Suplemento, página 22 y pida que los niños describan el instrumento. Para ayudarles, hágales notar el arco y las cuerdas.

Señalando la lámina del niño tocando el violín, explique que con los dedos de una mano, el violinista hace presión sobre las cuerdas y con la otra mano mueve el arco sobre ellas para producir el sonido musical.

Enseñe la gomita y la regla pidiendo a la clase que se imagine que la gomita es una cuerda de violín y la regla es un arco. Estire la gomita alrededor del respaldar de una silla. Tome la regla a manera de arco y brote la cuerda. Permita que varios voluntarios lo imiten.

FOCUS Developing the concept of timbre in a string instrument and the concepts of legato and pizzicato

OBJECTIVE The child will experiment producing sounds with a rubber band and a ruler to develop the concepts of legato and pizzicato, extend the concept of timbre by listening to a violin and will review the song El aprendiz de violín.

MATERIALS Pictures of a boy playing the violin and of a violin, rubber bands, a ruler. See Supplement, pp. 18-19. Find the recorded selection on Cassette 9-12.

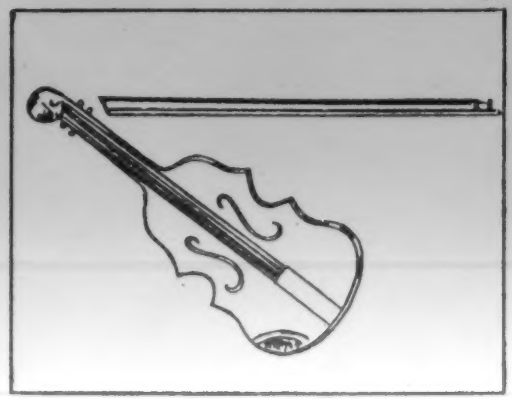
I'M A VIOLINIST

The pupils perceive and demonstrate with pantomimes the bowing -legato- and plucking -pizzicato- sounds of the violin while they sing and listen to the selection on the Cassette.

SOY VIOLINISTA (Continuación)

Pregunte a los niños si creen que hay otra manera de tocar el violín sin usar el arco. Use la gomita de nuevo, pellizcándola repetidamente; pida que un voluntario venga a pulsar la gomita. Ponga el Cassette para escuchar las selecciones del violín que demuestran estas dos clases de sonidos. El primer fragmento se oirá legato (unido o ligado de un modo igual) o sea, frotando el arco sobre las cuerdas y el segundo pizzicato (trozo musical que se ejecuta pellizcando con los dedos las cuerdas del violín). Permita que los niños imiten la forma de tocar el violín al oír cada fragmento y termine la clase repasando la canción.

Véase la actividad de evaluación en la página 88.



EL APRENDIZ DE VIOLÍN

1. VIVE AL LADO DE MI CASA, UN APRENDIZ DE VIOLÍN
¡FI-FI-RI-FI-FI!
QUE PASA TODO EL DÍA, TOCANDO, TOCANDO ASÍ:
¡FI-FI-RI-FI-FI!
Y SI SE EQUIVOCA, VOLVERÁ A EMPEZAR: DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, FA, SOL, MI, MI, DO, MI, SOL, FA, RE, MI, DO.

ENFOQUE Cantar La niña que a mi me quiera; repasar los conocimientos sobre la longitud de las frases musicales y dramatizar su texto

OBJETIVO El niño aprenderá la canción La niña que a mi me quiera usando los brazos para indicar la longitud de las frases musicales e interpretar la letra de la canción dramatizándola.

MATERIALES Véase la música y la letra en la pág. 81 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

PSS ... PSS ...

Comience recitándole a los niños la letra de la canción. Al llegar a la terminación de la frase "PSS ... PSS ..." produzca suavemente este sonido y permita que los niños la imiten. Converse con ellos sobre su significado y estimúlelos a que se imaginen la acción descrita en la letra. Invítelos a recitar la letra y a la misma vez mueva su brazo para indicar la longitud de la frase poético-musical. Procure pararse de espaldas a la clase para que el movimiento sea imitado correctamente de izquierda a derecha. Permita que algunos voluntarios vayan al pizarrón para dibujar un arco por cada frase. Esta actividad amplía las experiencias del Kit 3.

Ponga el Cassette y comience a enseñar la canción por el método global y continúe con los movimientos semicirculares del brazo. Después que los niños se hayan familiarizado con la letra y la melodía, permita que dramaticen la acción del texto de la manera que gusten o con las siguientes sugerencias: la primera y tercera estrofas las cantan niños que simulan ser trovadores con guitarras, la segunda la cantan todos en conjunto, la cuarta estrofa la cantan niñas que simulan cantar desde su balcón.

FOCUS Singing La niña que a mí me quiera, reviewing the concept of length of musical phrases and dramatizing the text

OBJECTIVE The child will learn the song La niña que a mí me quiera using arm movements to indicate the length of the musical phrases and interpret the lyrics of the song with dramatization.

MATERIALS See p. 81 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

PSS ... PSS ...

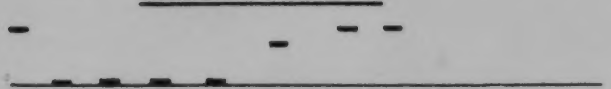
LA NIÑA QUE A MÍ ME QUIERA

The pupils identify the form of the poetic and musical phrases using arm movements to indicate their duration.

PSS ... PSS ... (Continuación)

LA NIÑA QUE A MÍ ME QUIERA

CONTORNO MELÓDICO



1. LA NI-ÑA QUE A MÍ ME QUIE-RA, PSS, PSS,
LA NI-ÑA QUE A MÍ ME QUIE-RA, PSS, PSS,
HA DE SER CON CON-DI-CIÓN,
HA DE SER CON CON-DI-CIÓN.

2. CANTÁNDOLE ESTA CANCIÓN, (SILBIDO)
CANTÁNDOLE ESTA CANCIÓN, (SILBIDO)
HA DE ASOMARSE AL BALCÓN,
HA DE ASOMARSE AL BALCÓN.

3. HA DE ASOMARSE DICIENDO, PSS, PSS,
HA DE ASOMARSE DICIENDO, PSS, PSS,
A TI SÓLO QUIERO YO,
A TI SÓLO QUIERO YO.

4. SI QUIERES QUE YO TE QUIERA, (SILBIDO)
SI QUIERES QUE YO TE QUIERA, (SILBIDO)
HA DE SER CON CONDICIÓN,
HA DE SER CON CONDICIÓN.

ENFOQUE Ampliar el estudio del concepto de altura de los sonidos y la dirección del contorno melódico

OBJETIVO El niño escuchará la interpretación instrumental del Cassette y lo relacionará con estímulos visuales para ampliar el concepto del contorno melódico y el de la altura de los sonidos musicales y repasará La niña que a mí me quiera.

MATERIALES Cuatro dibujos del contorno melódico y hojas de papel ditto. Véase el Suplemento, págs. 20-21 y el Conjunto de dittos, pág. 5. Véase la música y la letra en la pág. 81 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

UN MISMO ESCALÓN

Pegue en el pizarrón los dibujos del Suplemento, páginas 20-21 que contienen la representación gráfica de los sonidos de esta canción de la misma manera que aparece en la página 5 del Conjunto de dittos.

Comience repasando la canción presentada en la clase anterior y modele con su mano el contorno de la melodía, tal como se ha practicado anteriormente y se indica en la página 81.

Vuelva a cantar la canción con o sin acompañamiento del Cassette pero esta vez indique con la varita o puntero la dirección ascendente o descendente de la melodía, tal como aparece en los dibujos.

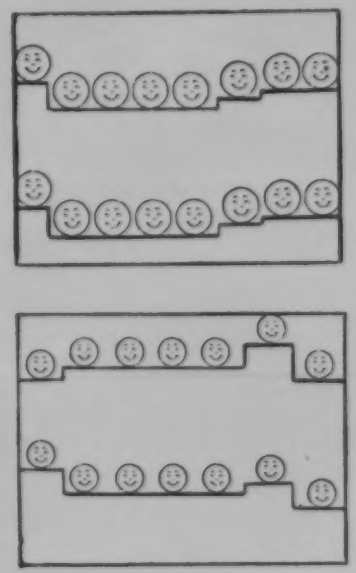
Comience una conversación con los niños para que ellos recuerden la escalera musical con sus sonidos ascendentes y descendentes. Guíelos para que noten que en esta canción algunos sonidos permanecen en un mismo nivel, o sea, en un mismo escalón y son sonidos repetidos. Pregúnteles si pueden reconocerlos en el dibujo. Invítelos a que los señalen en los dibujos del pizarrón trazando un círculo con

FOCUS Extending the concept of pitch level and analyzing the melodic contour

OBJECTIVE The child will listen to the musical interpretation of the Cassette and relate it to visual cues to extend the concept of melodic contour and pitch levels and will review La niña que a mí me quiera.

MATERIALS Four pictures of the melodic contour and ditto sheets. See Supplement, pp. 20-21 and Ditto Packet, p. 5. For words and music, see p. 81 and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE SAME STEP

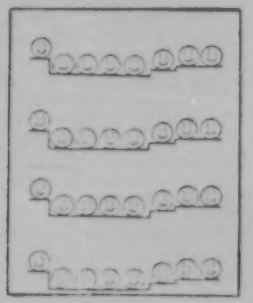


The pupils identify visually and auditorily the symbolic representation of the melodic contour and pitch movement of this song.

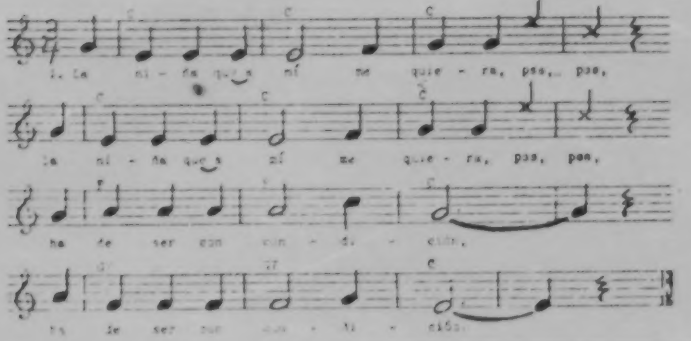
UN MISMO ESCALÓN (Continuación)

tiza o con el dedo alrededor de ellos. Pídales también que señalen las "caritas" más altas que ven. Haga lo mismo con las "caritas" más bajas. Explíqueles que en música los sonidos altos son sonidos agudos y los sonidos bajos son graves. Después que hayan entendido estas direcciones, reparta los dittos y pídales que le den color solamente a las "caritas" que están en un mismo nivel o en un mismo escalón.

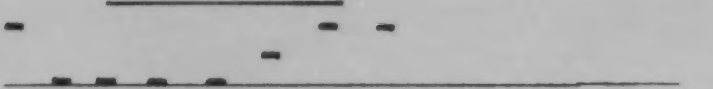
Vuelva a repasar la canción pidiendo a los niños que indiquen en sus trabajos la dirección de la melodía apuntando con el dedo o la punta del lápiz cada sonido a medida que lo escuchan. Ponga los trabajos en el pizarrón o en el tablero de noticias.



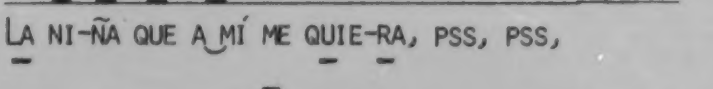
LA NIÑA QUE A MÍ ME QUIERA



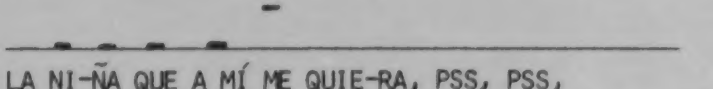
CONTORNO MELÓDICO



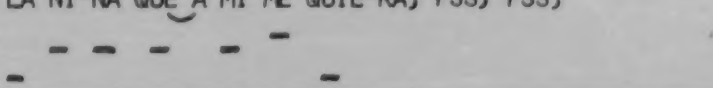
1. LA NI-ÑA QUE A MÍ ME QUIE-RA, PSS, PSS,



LA NI-ÑA QUE A MÍ ME QUIE-RA, PSS, PSS,



HA DE SER CON CON-DI-CIÓN,



HA DE SER CON CON-DI-CIÓN.

2. CANTÁNDOLE ESTA CANCIÓN, (SILBIDO)
CANTÁNDOLE ESTA CANCIÓN, (SILBIDO)
HA DE ASOMARSE AL BALCÓN,
HA DE ASOMARSE AL BALCÓN.

3. HA DE ASOMARSE DICIENDO, PSS, PSS,
HA DE ASOMARSE DICIENDO, PSS, PSS,
A TI SÓLO QUIERO YO,
A TI SÓLO QUIERO YO.

4. SI QUIERES QUE YO TE QUIERA, (SILBIDO)
SI QUIERES QUE YO TE QUIERA, (SILBIDO)
HA DE SER CON CONDICIÓN,
HA DE SER CON CONDICIÓN.

ENFOQUE Cantar Naranja dulce; relacionar el texto con costumbres tradicionales; palmear el ritmo de la melodía

OBJETIVO El niño conversará sobre la tradición del pregón presentado en el texto de la canción Naranja dulce, relatará sus experiencias, cantará y dará palmadas en cada una de las sílabas del texto.

MATERIALES Dibujos de vendedores ambulantes. Véase el Suplemento, págs. 22-23. Véase la música y la letra en la página 82 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

VENDEDOR DE NARANJAS

Enseñe los dibujos y pregúnteles si han visto vendedores en la calle y dónde. Los niños podrían mencionar que han visto un vendedor en la calle, en un mercado, en un juego deportivo, en una feria, etc. Explíqueles que al grito del vendedor callejero, anunciando lo que vende, también se llama pregón. Pídales que mencionen lo que venden, por ejemplo: piraguas, frituras como bacalaitos, alcapurrias y pastelitos; taquitos, elotes, tamales, maní o cacahuates, periódicos, etc. Pregunte si se acuerdan de algo especial que el vendedor dice y permita que algunos voluntarios imiten a los vendedores que hayan mencionado. Señalando los dibujos de nuevo, pida que los niños identifiquen lo que venden. Pregunte a los niños si ellos pueden repetir lo que los vendedores dicen para convencer a la gente a que compre sus mercancías. Permita que los niños den sus opiniones e ideas y que imiten a los vendedores.

Explique que la canción que van a aprender trata sobre un vendedor de naranjas o chinas. Dígales que van a oír su voz anunciando sus naranjas por las calles y que trata de convencer a los compradores a que compren su mercancía. Al oír la can-

FOCUS Singing Naranja dulce; relating the text to traditional customs; clapping the rhythm of the melody

OBJECTIVE The child will discuss the tradition of the street vendor presented in the text of the song Naranja dulce, talk about his personal experiences and sing and clap for each syllable of the lyrics.

MATERIALS Pictures of street vendors. See Supplement, pp. 22-23. See page 82 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

THE ORANGE VENDOR

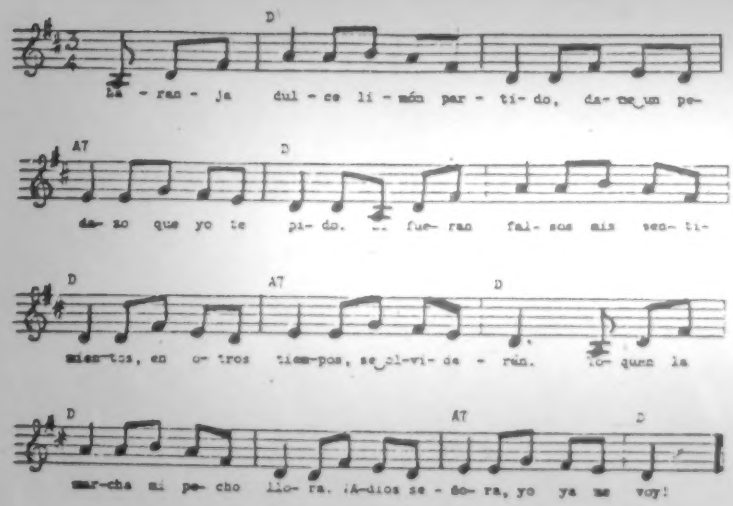
The pupils discuss various types of street vendors imitate them and learn the song.

EL VENDEDOR DE NARANJAS (Continuación)

ción, en la primera interpretación, pida que levanten la mano al llegar al pregón e invite a algunos voluntarios para que vayan al frente de la clase e interpreten con pantomimas o gestos la letra del pregón. Enseñe la canción con la ayuda del casette y pida a los niños que den palmadas acompañando el ritmo de la canción, dando una palmada por cada sílaba del texto.

Usted puede enseñar otras canciones tales como el Fruterito, el Manicero, etc. en la presentación de esta actividad.

NARANJA DULCE



PREGÓN (HABLADO)

1. NARANJA DULCE LIMÓN PARTIDO,
   DAME UN PEDAZO QUE YO TE PIDO.
   SI FUERAN FALSOS MIS SENTIMIENTOS,
   EN OTROS TIEMPOS SE OLVIDARÁN.
   TOQUEN LA MARCHA MI PECHO LLORA.
   ¡ADIÓS SEÑORA, YO YA ME VOY!

   ¡NARANJAS, NARANJAS DULCES!
   ¿QUIÉN COMPRA MIS NARANJAS?
   ¡LAS VENDO MUY BARATAS...!
   ¡ME VOY, ME VOY, AY... QUE ME VOY!
   ¡NARANJERO...O...O...!
   ¡SE VA EL NARANJERO...!

ENFOQUE Inventar pregones originales; distinguir el timbre de la voz infantil

OBJETIVO El niño participará en un juego en el que hará el papel de vendedor de calle y se dará cuenta de la diferencia y la calidad particular de las voces y repasará Naranja dulce.

MATERIALES Papel blanco para dibujar y colores. Véase la música y la letra en la pág. 82 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

¿QUIÉN COMPRA?

Pida a los niños que repasen oralmente la canción que aprendieron ayer, lo que decía el vendedor al vender sus naranjas y su manera de hablar. Pida que los niños recuerden los artículos, mencionados en la clase anterior que podían venderse. Escriba las sugerencias en el pizarrón. Diga que hoy, para repasar la canción, van a participar en un juego en el cual podrán imitar a los vendedores de las cosas que han mencionado.

Reparta el papel de dibujar y pida que los niños dibujen rápidamente alguna cosa que les gustaría vender. Una vez hechos los dibujos, pida que voluntarios enseñen sus dibujos que representan lo que quieren vender y lo anuncien, como si fueran vendedores. Escoja a un grupo para comenzar el juego y permita que el resto de la clase los acompañe cantando Naranja dulce. Forme un círculo: cada niño tendrá el dibujo que representa lo que él desea vender. Se escoge otro niño para que vaya al centro del círculo. Éste inventará su propio grito y tratará de convencer a los demás niños del círculo a que compren lo que él vende. Una vez [illegible] el círculo empieza a dar [illegible] cantan Naranja dulce. Los niños se paran al terminar la canción y el que grita en el centro ahora hace el papel de un com-

FOCUS Creating original street cries; recognizing timbre in children's voices

OBJECTIVE The child will participate in a singing game, will role-play street vendors and differentiate between the individual quality of each others voices and will review Naranja dulce.

MATERIALS White drawing paper and crayons. See p. 82 for words and music, and for the recorded selection, Cassette 9-12.

WHO WILL BUY?

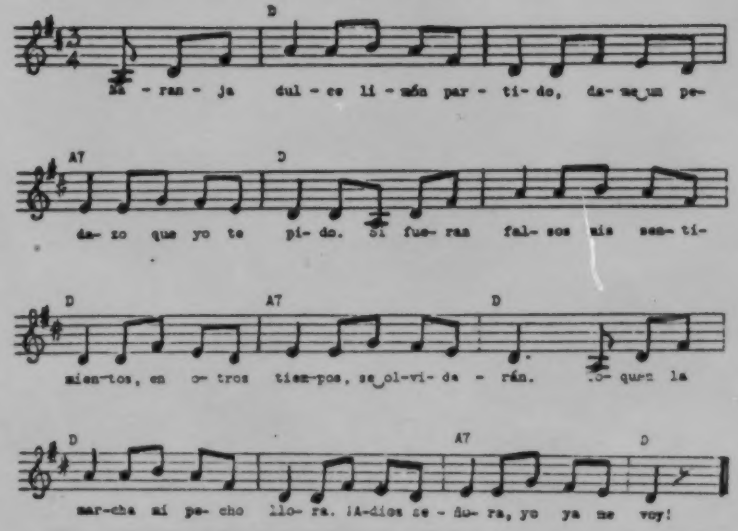
The pupils draw a product they want to sell, create their own "sales cry" and participate in a singing game.

¿QUIÉN COMPRA? (Continuación)

prador y señalando el dibujo del producto que quiere vender otro niño del círculo, y le dice: "yo quiero comprar _____" El niño señalando, toma el lugar del que grita y anuncia su producto. Aproveche este momento para indicarle a los niños las diferencias particulares en la calidad de sus voces, tanto cuando hablan como cuando cantan. Recuérdeles que la voz humana es un instrumento musical que todos poseemos.

El círculo empieza a dar vueltas y todos los niños cantan la canción de nuevo. Se repite el juego, con los productos nuevos que hay para vender. Si hay tiempo pida que los niños en el círculo se turnen con los que acompañaron cantando, para que todos tengan la oportunidad de participar en el juego.

NARANJA DULCE



PREGÓN (HABLADO)

1. NARANJA DULCE LIMÓN PARTIDO,
   DAME UN PEDAZO QUE YO TE PIDO.
   SI FUERAN FALSOS MIS SENTIMIENTOS,
   EN OTROS TIEMPOS SE OLVIDARÁN.
   TOQUEN LA MARCHA MI PECHO LLORA.
   ¡ADIÓS SEÑORA, YO YA ME VOY!

   ¡NARANJAS, NARANJAS DULCES!
   ¿QUIÉN COMPRA MIS NARANJAS?
   ¡LAS VENDO MUY BARATAS...!
   ¡ME VOY, ME VOY, AY... QUE ME VOY!
   ¡NARANJERO...O...O...!
   ¡SE VA EL NARANJERO...!

ENFOQUE Cantar Los elefantes y ampliar la percepción auditiva del timbre y de la altura de los sonidos

OBJETIVO El niño describirá un elefante, lo relacionará con los sonidos graves interpretados en el Cassette y dramatizará y cantará la canción Los elefantes.

MATERIALES Un dibujo de un elefante. Véase el Suplemento, pág. 24. Véase la música y la letra en la pág. 83 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

EL ELEFANTE

Coloree y enseñe a los niños el dibujo del elefante que aparece en el Suplemento, página 24. Pregunte cuántos conocen ese animal y pida que digan su nombre, lo describan, mencionen el lugar donde lo han visto y qué sonido hace, etc. Respuestas probables serían: es grande, pesado, monstruoso, redondo, camina despacio. es fuerte, le cuelga la trompa, parece que pisa fuerte pero no se oyen los pasos, gruñe, lo vimos en el parque zoológico, etc.

Recuérdeles los distintos animales que aparecieron en el cuento de la Cucarachita Martina y permita que imiten el sonido que hace el toro y el ratoncito. Los niños probablemente imitarán al ratoncito subiendo la voz, agudamente; al toro con una voz fuerte y grave, etc. Pregunte por qué cambiaron la voz de acuerdo con el tamaño, fuerza, movimiento, etc. del animal. Pida que los niños se imaginen la voz de un elefante, que la imiten y describan el sonido. Probablemente usarán un tono grave, fuerte y bajo.

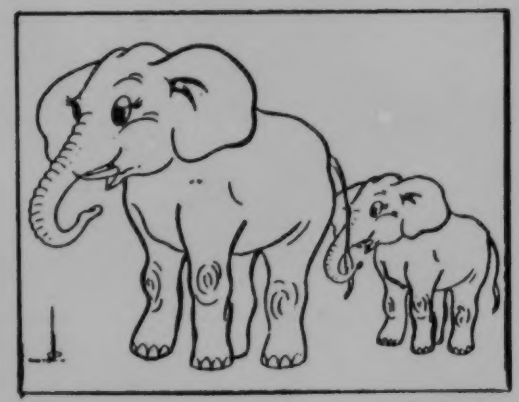
Explique que la canción que van a aprender trata de unos elefantes. Pida que pongan la cabeza en

FOCUS Singing Los elefantes and developing the auditory perception of timbre and pitch level

OBJECTIVE The child will describe the characteristics of an elephant, relate them to the low pitch tones of the interpretation in the Cassette and will dramatize and sing the text of the song Los elefantes.

MATERIALS A picture of an elephant. See Supplement, p. 24. For words and music see p. 83 and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE ELEPHANT



The pupils identify the musical sounds that are used for description and dramatization of this song.

EL ELEFANTE (Continuación)

sus pupitres o escritorios y escuchen la canción. Después de la primera audición, pregunte a los niños si creen que la música describe o se parece en algo al elefante, Las respuestas pueden mencionar que la música es lenta, que sus sonidos son graves, fuertes, pesados, parecidos al elefante que es grande, lento y pesado.

Explíqueles que la música nos ayuda a imaginar un dibujo, historia o película y recuérdeles otras obras ya presentadas que pueden estimular imágenes mentales con sus efectos especiales, como las presentadas en el Cassette 1-4, por ejemplo en la música de fondo para acompañar la pintura de dedos y en el Cassette 5-9 con la Canción de cuna y El cascanueces.

LOS ELEFANTES

1. UN ELEFANTE SE COLUMPIABA,
   SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA.
   COMO VEÍA QUE RESISTÍA,
   FUE A LLAMAR A UN CAMARADA.

2. DOS ELEFANTES SE COLUMPIABAN,
   SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA,
   COMO VEÍAN QUE RESISTÍA,
   FUERON A LLAMAR A UN CAMARADA.

3. TRES ELEFANTES SE COLUMPIABAN,
   SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA,
   CUATRO ELEFANTES, CINCO ELEFANTES,*...
   NI UN ELEFANTE SE COLUMPIABA,
   SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA.

* Se va aumentando el número de elefantes hasta el que se quiera.

ENFOQUE Escuchar El elefante de El carnaval de los animales de C. Saint-Säens y ampliar los conocimientos sobre las propiedades expresivas de la música

OBJETIVO El niño ampliará los conocimientos sobre las propiedades expresivas de la música-altura y dinámica-al escuchar y dramatizar El elefante de El carnaval de los animales, de C. Saint-Säens y repasará la canción Los elefantes.

MATERIALES Dibujo de un elefante. Véase el Suplemento, pág. 24 y encuentre la selección en el Cassette 9-12.

¿QUÉ ANIMAL DESCRIBE LA MÚSICA?

Pida a los niños que recuerden la canción que aprendieron en la clase anterior y que la canten, dramatizándola si gustan.

Ponga el dibujo del elefante en el borde inferior del pizarrón y pida que los niños describan el elefante como hicieron anteriormente. Pregunte si se acuerdan cómo la música de la canción describió el elefante y pídales que noten de nuevo los tonos fuertes, graves y pesados. Permita que varios voluntarios hagan imitaciones originales.

Ponga el Cassette y sugiérales que al escuchar la obra piensen en lo que la música describe. Seleccione algunos voluntarios para que interpreten libremente alrededor del salón lo que la música sugiere. Permita que los niños hagan dibujos originales usando tempera o cualquier otro medio artístico para ilustrar la música que han escuchado. Utilice la cinta todas las veces que sea necesario para que los niños se familiaricen con esta obra.

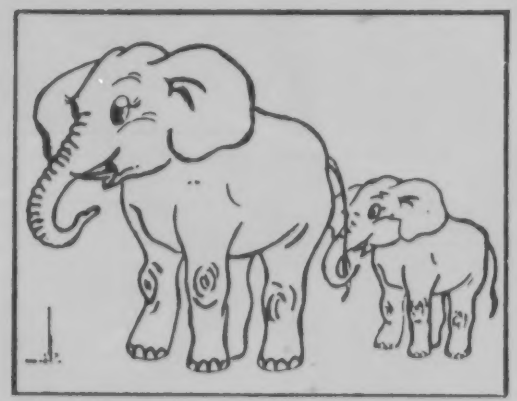
Véase la actividad de evaluación en la página 89.

FOCUS Listening to The Elephant from The Carnival of the Animals by C. Saint-Säens and extending the concept of the expressive qualities of music

OBJECTIVE The child will extend the concepts of the expressive qualities of music-pitch and dynamics-upon hearing and dramatizing The Elephant from The Carnival of the Animals, by C. Saint-Säens and will review the song The Elephants.

MATERIALS Picture of an elèphant. See Supplement, p. 24. Find the recorded selection on Cassette 9-12.

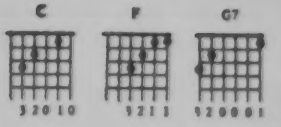
WHAT ANIMAL DID THE MUSIC DESCRIBE?



The pupils further develop their auditory perception stimulated by the mental images suggested by Saint-Säens' Carnival of the Animals.

WORDS AND MUSIC

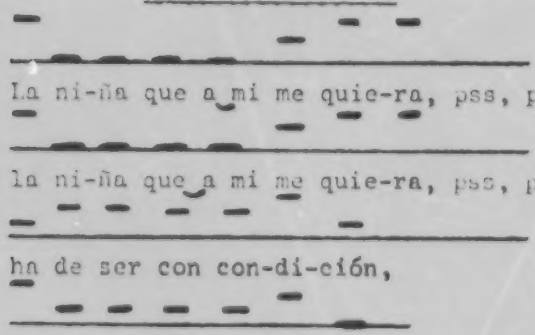
EL APRENDIZ DE VIOLÍN



1. Vive al lado de mi casa, un aprendiz de violín ¡Fi-fi-ri-fi-fi!
Que se pasa todo el día, tocando, tocando así: ¡Fi-fi-ri-fi-fi!
Y si se equivoca, volverá a empezar: Do, mi, sol, fa, fa, sol, mi, mi, do, mi, sol, fa, fa, sol, mi, mi, do, mi, sol, fa, fa, sol, mi, mi, do, mi, sol, fa, re, mi, do.

LA NIÑA QUE A MÍ ME QUIERA

CONTORNO MELÓDICO



2. Cantándole esta canción, (silbido)
Cantándole esta canción, (silbido)
Ha de asomarse al balcón,
Ha de asomarse al balcón.

3. Ha de asomarse diciendo, pss, pss,
Ha de asomarse diciendo, pss, pss,
A ti solo quiero yo,
A ti solo quiero yo.

4. Si quieres que yo te quiera, (silbido)
Si quieres que yo te quiera, (silbido)
Ha de ser con condición,
Ha de ser con condición.

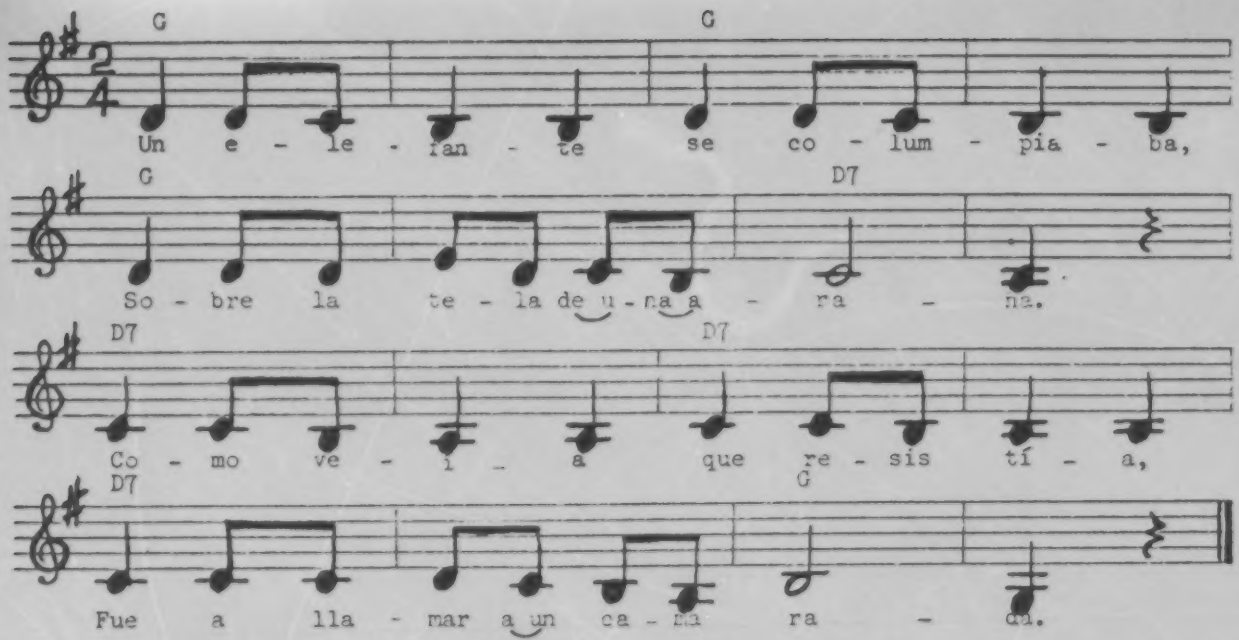
NARANJA DULCE

Pregón (hablado)

1. Naranja dulce limón partido,
dame un pedazo que yo te pido.
Si fueran falsos mis sentimientos,
en otros tiempos se olvidarán.
Toquen la marcha mi pecho llora.
¡Adiós señora, yo ya me voy!

¡Naranjas, naranjas dulces!
¿Quién compra mis naranjas?
¡Las vendo muy baratas...!
¡Me voy, me voy, ay...que me voy!
¡Naranjero...o...o...o...!
¡Se va el naranjero...!

LOS ELEFANTES



1. Un elefante se columpiaba,
   sobre la tela de una araña.
   Como veía que resistía,
   Fue a llamar a un camarada.

2. Dos elefantes se columpiaban,
   Sobre la tela de una araña,
   Como veían que resistía,
   Fueron a llamar a un camarada.

3. Tres elefantes se columpiaban,
   Sobre la tela de una araña,
   Cuatro elefantes, cinco elefantes,*...
   Ni un elefante se columpiaba,
   Sobre la tela de una araña.

* Se va aumentando el número de elefantes hasta el que se quiera.

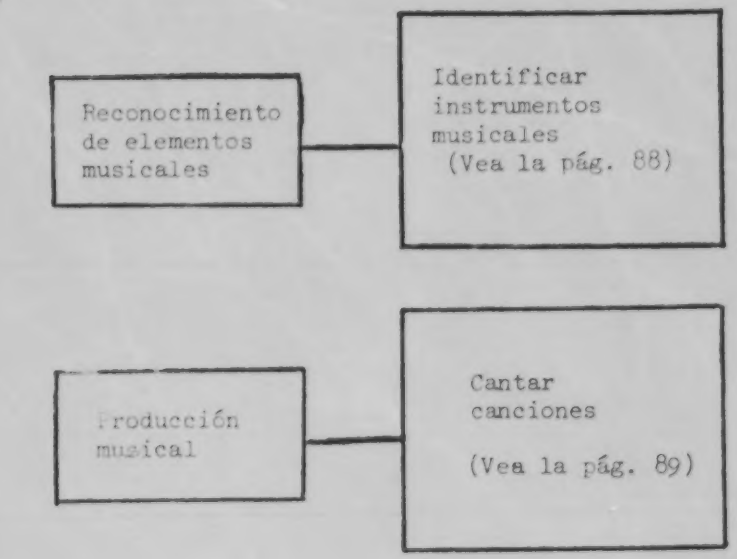
KIT II

ASSESSMENT ACTIVITIES

page 84 blank

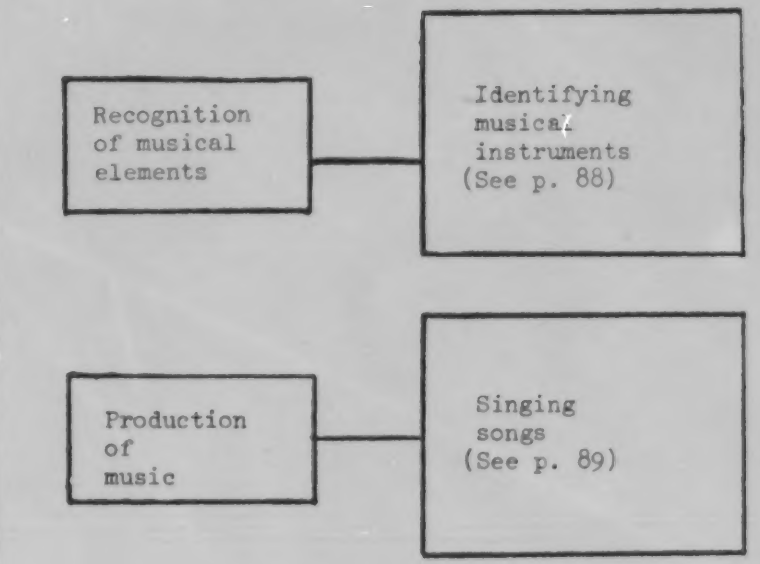
CRITERIOS PARA LAS ACTIVIDADES EVALUATIVAS

Bellas Artes



CRITERIA FOR ASSESSMENT ACTIVITIES

Fine Arts



CONTENIDO

Actividad de evaluación	Página	Úsese después de Bellas Artes, pág.
Identificar instrumentos musicales	88	67
Cantar las canciones del Kit 11	89	78

CONTENTS

Assessment Activity	Page	Use after Fine Arts, page
Identifying musical instruments	88	67
Singing the songs of Kit 11	89	78

ENFOQUE Identificar instrumentos musicales

OBJETIVO El niño podrá identificar instrumentos musicales conocidos por lo menos en 3 de los 4 ejemplos al parear sus sonidos con los dibujos de esos instrumentos, trazando un círculo alrededor del dibujo que corresponde a los ejemplos auditivos presentados.

MATERIALES Lápices, hoja de papel ditto con dibujos de instrumentos, hoja de evaluación. Utilice la música grabada en el Cassette 9-12. Véase el Conjunto de dittos, pág. 6.

SONIDOS, INSTRUMENTOS Y YO

Identificar instrumentos musicales. En esta actividad el Cassette presenta al final tres selecciones de solos instrumentales de violín, trompeta y tambor. Diga a los niños que van a parear dibujos de instrumentos musicales con sus sonidos. Reparta las hojas de papel ditto con los dibujos y que los alumnos escriban su nombre completo y la fecha en el espacio correspondiente. Pida que se fijen en los dibujos del primer ejemplo. El primero es un violín, el segundo una trompeta y el tercero un tambor. Explique que en el Cassette se van a oír sonidos producidos por uno de estos instrumentos y se deben escuchar atentamente para saber cuál se oyó. Que tracen un círculo alrededor del dibujo del instrumento que se escuchó. Póngase el Cassette en la selección del tambor, como primer ejemplo, luego el violín y por último la trompeta. Regrese la cinta al violín para el cuarto ejemplo.

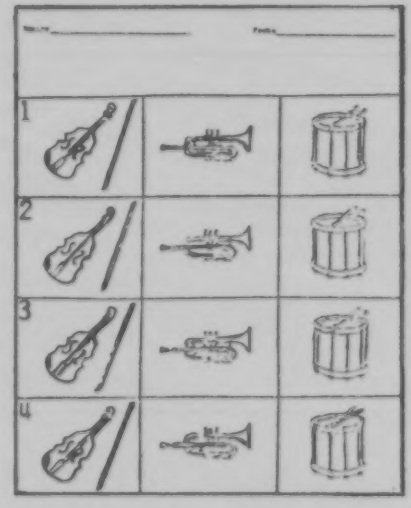
Se recomiendan los símbolos √ (mínimo) o X (no mínimo) para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra A de la hoja de evaluación en la página 91 de esta guía siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Identifying musical instruments

OBJETIVO The child will be able to identify familiar musical instruments in at least 3 out of 4 examples by matching their sounds to drawings of those instruments, circling around the drawings that correspond to the aural examples presented.

MATERIALS Pencils, ditto sheets with drawings of instruments, assessment sheet. Find the recorded music in Cassette 9-12. See Ditto Packet, p. 6

SOUNDS, INSTRUMENTS AND ME



The pupils listen to instruments on the cassette and match their sounds to drawings of those instruments.

ENFOQUE Cantar las canciones del Kit 11

OBJETIVO El niño podrá cantar por lo menos una de estas canciones El aprendiz de violín, La niña que a mí me quiera, Naranja dulce o Los elefantes.

MATERIALES Los instrumentos de la banda rítmica, hoja de evaluación

---

VAMOS A CANTAR

Cantar canciones. Anuncie a la clase que hoy van a tener otro gran concierto en el salón de clase y pregunte qué es lo que se necesita para tener un concierto. Guíe a los niños para que recuerden los ingredientes necesarios: un público, artistas, instrumentos musicales tales como la voz, maracas, etc.

Dígales que las canciones que se incluyen en este concierto serán El aprendiz de violín, La niña que a mi me quiera, Naranja dulce y Los elefantes. Pídales que cada uno escoja una de estas canciones para cantarla en el concierto como solista o en un grupo pequeño. Explique que después que cante su canción, cada alumno puede tocar un instrumento de la banda rítmica para acompañar el canto de otro niño.

Pida un voluntario para que cante la primera canción. Procure alternar las canciones para que haya más variedad en el concierto.

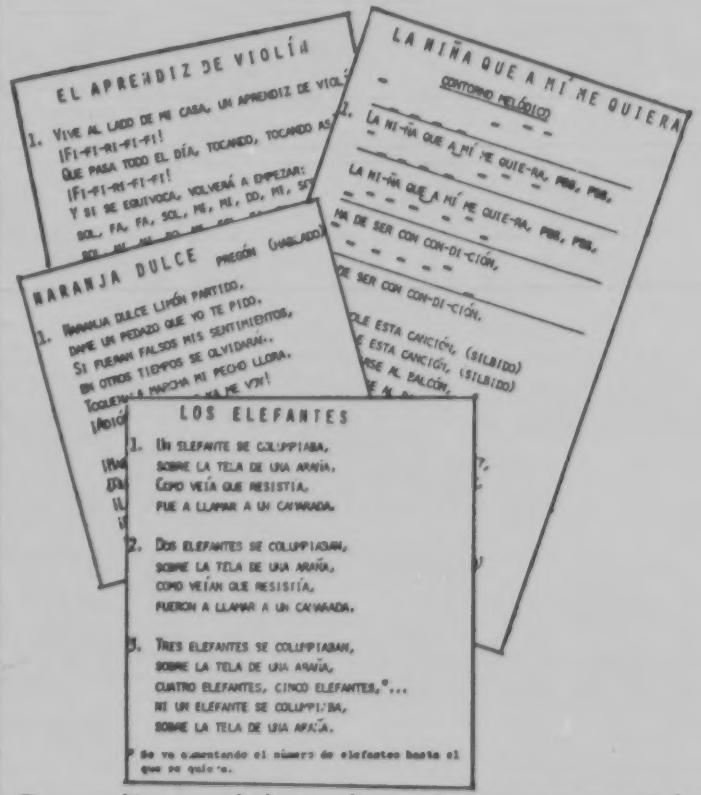
Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra B de la hoja de evaluación en la página 91 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Singing the songs of Kit 11

OBJECTIVE The child will be able to sing at least one of these songs El aprendiz de violín La niña que a mí me quiera, Naranja dulce or Los elefantes.

MATERIALS Rhythm band instruments, assessment sheet

LET'S SING



The pupils participate in a classroom concert by singing and accompanying the songs of Kit 11.

89

ASSESSMENT SHEET - FINE ARTS - SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER

School _____ City _____ State _____

Grade/Level _____ Teacher _____ Date _____

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 11					
	A	B	C	D	E	F
√ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs improvement: 3, 2, 1 NAME	Identificar instrumentos musicales	Cantar canciones				

178

Page 90 blank

179

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 11					
	A	B	C	D	E	F
√ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs improvement: 3, 2, 1 NAME	Identificar instrumentos musicales	Cantar canciones				

KIT 12

INSTRUCTIONAL ACTIVITIES

ENFOQUE Cantar La orquesta musical, relacionar su texto con el tema de Estudios Sociales y ampliar conocimientos del timbre en los instrumentos

OBJETIVO El niño conversará sobre el timbre que posee el sonido de cada uno de los instrumentos de la banda rítmica, los reproducirá por medio de palabras onomatopéyicas, imitará la forma de tocarlos y cantará la canción La orquesta musical.

MATERIALES Instrumentos de la banda rítmica. Véase la música y la letra en la página 112 de esta guía y encuentre la música grabada en el Cassette 9-12.

PAM-PAM, CHIQUI-CHAS

Comience la clase recitando el primer verso de la canción La orquesta musical. Pregunte a los niños si saben lo que es un conjunto o una orquesta y explique si es necesario, que es un conjunto numeroso de músicos que tocan distintos instrumentos.

Pregunte qué instrumentos podrían ellos usar para formar una orquesta. Acepte todas las sugerencias y respuestas y guíelos a que mencionen los instrumentos de la banda rítmica. Consiga que algunos voluntarios enseñen varios instrumentos para que los demás niños digan su nombre.

Pregunte cómo podrían ellos producir los sonidos de sus instrumentos si no los tuvieran. ¿Cómo es que suena el tambor?, ¿cómo se toca?, ¿cómo es que suenan las maracas?. Acepte las respuestas y guíelos a que descubran los diferentes sonidos que pueden imitarse haciendo ruídos con la boca. Pida voluntarios para que toquen los siguientes instrumentos: tambor, maracas, sonajas o cascabeles y palitos. Después de cada demostración pida que los niños imiten el sonido de cada instrumento con la boca.

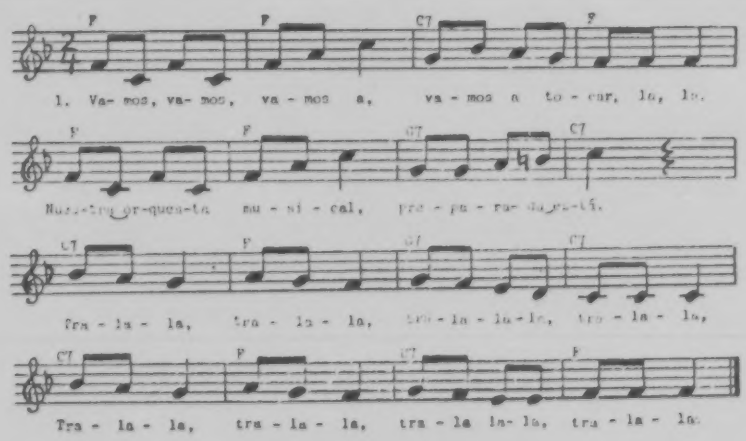
FOCUS Singing La orquesta musical, relating its text to the theme of Social Science and extending the concept of timbre in instruments

OBJECTIVE The child will talk about timbre in each of the sounds of the rhythm band instruments, will reproduce them using onomatopeic words, will imitate the way they are played, and will sing the song La orquesta musical.

MATERIALS Instruments of the rhythm band. See page 112 of this guide for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

PAM-PAM, CHIQUI-CHAS

LA ORQUESTA MUSICAL



The pupils discuss the sounds of the different rhythm instruments, reproduce them using imitative sounds, sing and pantomime the song.

PAM-PAM, CHIQUI-CHAS (Continuación)

Diga que la canción que van a aprender trata de una orquesta y que van a imitar los sonidos con palabras especiales. Ponga el cassette y permita que los niños hagan los movimientos como si estuvieran tocando los instrumentos mencionados. Proceda a enseñar todos los versos de esta canción, por el método sugerido anteriormente, repitiendo la interpretación del cassette tantas veces como sea necesario.

LA ORQUESTA MUSICAL

1. VAMOS, VAMOS, VAMOS A, VAMOS A TOCAR, LA, LA.
   NUESTRA ORQUESTA MUSICAL, PREPARADA ESTÁ.
   TRA-LA-LA, TRA-LA-LA, TRA-LA-LA-LA, TRA-LA-LA, (BIS)

2. LOS TAMBORES SONARÁN, CON SU RITMO TAN MARCIAL.
   LOS TAMBORES SONARÁN, PRAM-PAM, PAM, PAM, PAM.
   PRAM-PAM-PAM, PRAM-PAM-PAM, PRAM-PAM-PAM-PAM,
   PRAM-PAM, PAM, (BIS)

3. LAS MARACAS TOCARÁN, CON SU RITMO TROPICAL.
   LAS MARACAS TOCARÁN, CHI-QUI, CHI-QUI-CHAS.
   CHI-QUI-CHAS, CHI-QUI-CHAS, CHI-QUI-CHI-QUI,
   CHI-QUI-CHAS, (BIS)

4. CASCABELES SONARÁN, CON SU ALEGRE REPICAR.
   CASCABELES SONARÁN, TIN, TIN, TIN, TIN, TAN.
   TIN-TIN-TAN, TIN-TIN-TAN, TIN-TIN-TIN-TIN,
   TIN-TIN-TAN, (BIS)

5. LOS PALITOS A TOCAR, AL COMPÁS HAN DE SONAR.
   LOS PALITOS A TOCAR, TRA-CA-TA-CA-TA.
   TRA-CA-TA, TRA-CA-TA, TRA-CA, TRA-CA, TRA-CA-TA, (BIS)

6. TODOS JUNTOS TOCARÁN, TOCARÁN UN GRAN FINAL.
   NUESTRA ORQUESTA MUSICAL, SE DESPEDIRÁ.
   TRA-LA-LA, TRA-LA-LA, TRA-LA-LA-LA, TRA-LA-LA, (BIS)

ENFOQUE Acompañar una canción con los instrumentos de la banda rítmica

OBJETIVO El niño se agrupará de acuerdo con los instrumentos escogidos para repasar e interpretar la canción La orquesta musical, organizando la clase de manera que los instrumentos con sonido más débil se sitúen al frente y los que producen el sonido más fuerte queden en la parte de atrás del salón de clase.

MATERIALES Dibujos con un diagrama de la banda rítmica y de cuatro instrumentos. Instrumentos de la banda rítmica, una regla. Véase el Suplemento, pág. 26 y el Conjunto de Dittos, págs. 8-9 y la música y la letra en la pág. 112. Utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

ORQUESTA, DIRECTOR Y CORO

Prepare 10 hojas ditto de los cuatro instrumentos y recórtelas. Forme cuatro grupos de dibujos, uno para cada instrumento y colóquelos en su escritorio. Hable con los niños sobre la canción que aprendieron el día anterior y estimúlelos a que digan lo que es una orquesta y que recuerden los instrumentos mencionados en el texto. Escoja a voluntarios para que vayan al escritorio y enseñen un dibujo de cada instrumento. Al mostrar cada dibujo, pida que los niños imiten el sonido que hace el instrumento al tocarlo. Permita que pongan los cuatro dibujos en el pizarrón de izquierda a derecha: el tambor, las maracas, las sonajas o cascabeles y los palitos o claves. Explique que tendrán la oportunidad de formar su orquesta y cantar, y que los dibujos les ayudarán a recordar el orden de los versos.

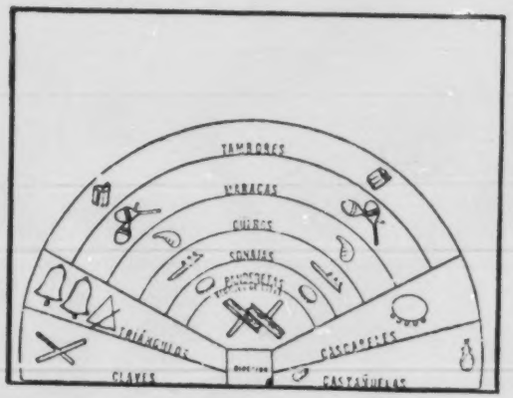
Pregunte por los instrumentos que necesitan para formar su orquesta. Los niños probablemente mencionen los instrumentos de la banda rítmica que

FOCUS Accompanying a song with the instruments of the rhythm band

OBJECTIVE The children will group themselves according to the instruments chosen to review and interpret the song La orquesta musical so that instruments with soft sounds remain in the front and those with loud sounds remain in the back of the class.

MATERIALS Pictures with a diagram of the rhythm band and four instruments. Instruments of the rhythm band, a ruler. See Supplement, p. 26 and Ditto Packet, pp. 8-9. See page 112 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

ORCHESTRA, CONDUCTOR AND CHORUS



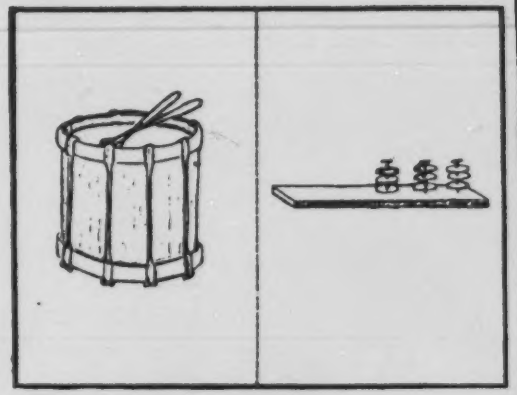
The pupils form groups pretending to be musicians in an orchestra, with a chorus and a conductor, play different parts and sing.

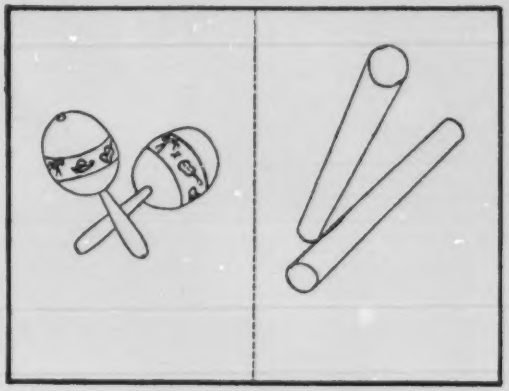
ORQUESTA, DIRECTOR Y CORO (Continuación)

aparecen en la canción. Pregunte si ellos conocen otros instrumentos que formen parte de una orquesta. Acepte las respuestas y explique que la orquesta también necesita a un director que ayude a todos los músicos mientras tocan sus instrumentos juntos. Él se pone frente a la orquesta y mueve en el aire una varita larga, llamada la batuta para marcar el compás de la música. Pregunte si ellos recuerdan lo que hicieron o usaron para marcar el compás de alguna canción y permita que describan la forma en que usaron el lápiz o la pelota, para marcar el compás de la música. Explique que el director ayuda a los músicos a tocar juntos para que la interpretación de la obra sea más perfecta.

Permita que los niños repasen La orquesta musical y pida a un voluntario que con una regla sea el director. Divida la clase en dos grupos. Reparta los recortes preparados de los instrumentos entre el grupo A que servirá de coro, cantará y enseñará el dibujo del instrumento que corresponda al verso apropiado guiándose por el orden que aparece en la letra de la canción.

El otro grupo B debe escoger tocar uno de los instrumentos que aparecen en los dibujos. Los de sonido débil se pondrán al frente, los de sonido fuerte, en la parte de atrás del salón. Vea el Suplemento, pág. 26 con sugerencias. El director escogido se para frente a la orquesta, moviendo la mano y la batuta para marcar el compás hacia abajo y hacia arriba. Ponga el Cassette, y permita que los niños canten y se acompañen con sus instrumentos. El coro muestra el dibujo del instrumento mencionado y los que forman la orquesta los tocan al mismo tiempo que cantan.





ENFOQUE Cantar Canto de Pastores y ampliar los conocimientos sobre el carácter de la música

OBJETIVO El niño conversará sobre el texto de la canción Canto de Pastores y lo relacionará con la interpretación lenta y sentimental de la misma.

MATERIALES Véase la música y la letra en la página 113 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

¿CÓMO SIENTES LA MÚSICA?

Pregunte a los niños si creen que la música puede expresar algún sentimiento o sea, si alguna pieza musical puede ser cómica, triste, alegre, misteriosa, serena, miedosa, etc. Ayúdelos a que nombren algunas selecciones conocidas y expliquen los sentimientos que ellas puedan expresar.

Escoja canciones que expresen distintos sentimientos, por ejemplo Tengo una muñeca. A la puerta del cielo, Sambalele, etc. Escriba los títulos en el pizarrón y al lado de cada uno, un sentimiento mencionado por los niños. Pida que se paren, canten una de las canciones y se muevan libremente de acuerdo con el ritmo de la canción y el sentimiento que ellos quieren expresar. Repita el procedimiento con las demás canciones.

Pregunte qué diferencias encontraron ellos entre las canciones y cómo las interpretaron. Ayúdeles a hablar sobre el significado de los distintos textos y el tempo en que las interpretaron y la manera diferente de moverse y cantar cada canción. Explique que las canciones pueden representar sentimientos distintos por lo que dicen y por la manera en que se interpretan: rápido, moderado, lento, suave, fuerte, etc.

FOCUS Singing Canto de pastores and extending concepts of mood in music

OBJECTIVE The child will discuss the lyrics of the song Canto de Pastores and will relate them to the slow and sentimental interpretation of the song.

MATERIALS See page 113 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

HOW DOES THE MUSIC FEEL?

The pupils learn this ballad from Extremadura, Spain, and identify elements of the expressive qualities of music.

¿CÓMO SIENTES LA MÚSICA? (Continuación)

Pida a los niños que escuchen mientras usted recita el texto de Canto de pastores y que piensen en el sentimiento que puede expresar la canción. Explique brevemente sobre el significado del texto haciendo énfasis en la tristeza de los pastores cuando se despiden de sus hogares y de sus seres queridos. Aclare el significado de cualquier palabra desconocida como: zagalas - muchachas, pastorcitos. Extremadura - región de España; majada - lugar donde se recogen de noche los pastores y el ganado; sierra - una cadena de montañas.

Ponga el Cassette. Permita que los niños comenten sobre la interpretación lenta y suave de esta melodía como manera de expresar un sentimiento. Repita la interpretación cuantas veces sea necesario para enseñar la canción por el método global. Tenga cuidado de la entonación y de las pequeñas dificultades que puedan surgir al entonar la tercera y cuarta frases, las palabras os-cura y sie-rra.

CANTO DE PASTORES

1. YA SE VAN LOS PASTORES A LA EXTREMADURA,
   YA SE VAN LOS PASTORES A LA EXTREMADURA;
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y OSCURA,
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y OSCURA.

2. YA SE VAN LOS PASTORES, YA SE VAN MARCHANDO,
   YA SE VAN LOS PASTORES, YA SE VAN MARCHANDO;
   MÁS DE CUATRO ZAGALAS QUEDAN LLORANDO,
   MÁS DE CUATRO ZAGALAS QUEDAN LLORANDO.

3. YA SE VAN LOS PASTORES HACIA LA MAJADA,
   YA SE VAN LOS PASTORES HACIA LA MAJADA;
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y CALLADA,
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y CALLADA.

ENFOQUE Ampliar los conceptos sobre los elementos expresivos de la música

OBJETIVO El niño repasará la canción Canto de pastores y creará imágenes mentales de las escenas del texto y el carácter de la música como base para un dibujo original.

MATERIALES Papel blanco de dibujar, pinturas tempera, papel de periódico, brochas. Véase la música y la letra en la página 113 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

PINTAMOS LO QUE SENTIMOS

Comience la clase invitando a los niños a repasar la canción Canto de pastores, moviéndose libremente para expresar los sentimientos que les sugiere la canción. Inicie una conversación sobre el texto y pida a los niños que se imaginen un dibujo de acuerdo con el contenido de los versos. Estimúlelos a que discutan los siguientes detalles: la escena, los alrededores, la apariencia, las acciones de los pastores y las zagalas, cómo se sienten y por qué.

Pregunte de qué forma pudieran pintar un dibujo sobre el contenido del texto de la canción. Acepte todas las sugerencias de los niños y procure que mencionen los colores que usarían, las escenas que podrían pintar, el paisaje, etc.

Después de la conversación, reparta el periódico, las pinturas y los pinceles o brochas para que los niños preparen sus materiales para pintar. Reparta los papeles de dibujar y permita que los niños pinten mientras escuchan la selección en el Cassette describiendo sus trabajos. Si gustan, pueden cantar mientras pintan. Si el tiempo lo permite, los niños pueden mostrar sus pinturas describiendo sus trabajos y el sentimiento que quisieron expresar.

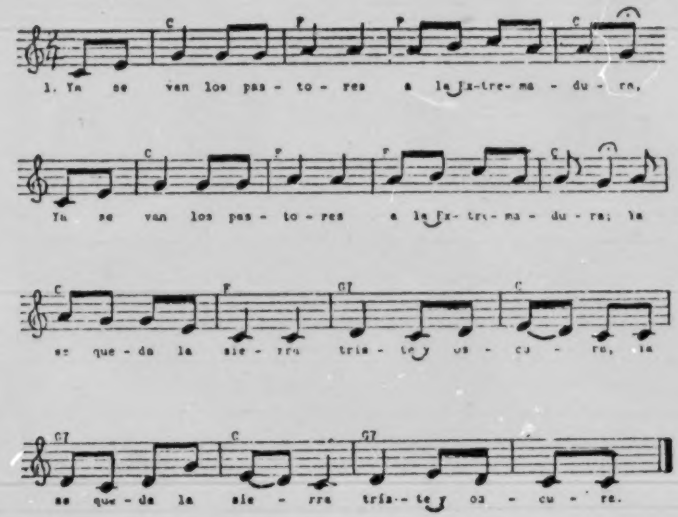
FOCUS Extending concepts of the expressive elements in music

OBJECTIVE The child will review the song Canto de pastores and will create mental images of scenes from the text and the mood of the music, as a basis for free painting.

MATERIALS White drawing paper, tempera paint, newspaper, brushes. See page 113 of this guide for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

WE PAINT WHAT WE FEEL

CANTO DE PASTORES



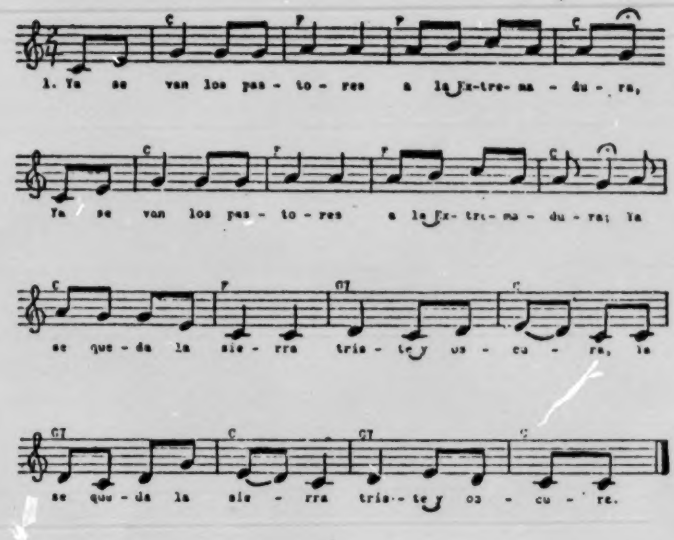
The pupils discuss the expressive elements that would convey the mood of the song, sing the song, and create paintings to accompany the song.

CANTO DE PASTORES

1. YA SE VAN LOS PASTORES A LA EXTREMADURA,
   YA SE VAN LOS PASTORES A LA EXTREMADURA;
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y OSCURA,
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y OSCURA.

2. YA SE VAN LOS PASTORES, YA SE VAN MARCHANDO,
   YA SE VAN LOS PASTORES, YA SE VAN MARCHANDO;
   MÁS DE CUATRO ZAGALAS QUEDAN LLORANDO,
   MÁS DE CUATRO ZAGALAS QUEDAN LLORANDO.

3. YA SE VAN LOS PASTORES HACIA LA MAJADA,
   YA SE VAN LOS PASTORES HACIA LA MAJADA;
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y CALLADA,
   YA SE QUEDA LA SIERRA TRISTE Y CALLADA.



ENFOQUE Cantar Tres hojitas mare y ampliar el concepto del contorno melódico

OBJETIVO El niño cantará la canción Tres hojitas mare y conversará sobre la letra de la canción, la relacionará con otros vocablos alterados en la conversación diaria, e identificará los sonidos que aparecen en orden ascendente y los sonidos repetidos con movimientos de la mano.

MATERIALES Papel de dibujar, colores o pintura de tempera. Véase la música y la letra en la página 114 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

EL ARBOLITO

Explique a los niños que van a aprender una canción que trata de un arbolito que solo tenía tres hojitas, una en la rama y las otras dos en el "pie". Al comentar los niños que los árboles no tienen pies hable con ellos otras letras de canciones que ellos conocen que aunque no tengan sentido real son muy divertidas de cantar y tienen un sonido especial. Pregúnteles cuáles pudieran ser los pies de un árbol y aproveche la ocasión para extender conceptos de ciencias relativos a la naturaleza tal como las partes de las cuales se compenen las plantas y árboles. También puede comentar que esta canción es de España y de la variación del idioma en distintos lugares de habla española en el mundo.

Ponga el Cassette y permita que los niños escuchen la canción una vez y luego discuta con ellos las palabras que no entiendan. Haga énfasis en el diminutivo de Inés como otra forma de expresar este nombre. Recuérdeles la canción El barco chiquitito de manera que ellos perciban diferentes maneras que puede ser usado. Pregúnteles, si pueden adivinar, qué quiere decir la palabra "mare" y estimúlelos para que recuerden otras palabras que ellos co-

FOCUS Singing the song Tres hojitas mare and extending the melodic contour

OBJECTIVE The child will sing Tres hojitas mare and discuss about the lyrics of the song, will relate it to other words that are used by them in their daily conversation and will identify the ascending and repeated sounds by hand movements.

MATERIALS Drawing paper, crayons or tempera paint. See page 114 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

THE LITTLE TREE

The pupils discuss the meaning and usage of some of the words in this song building upon concepts of language arts and science.

EL ARBOLITO (Continuación)

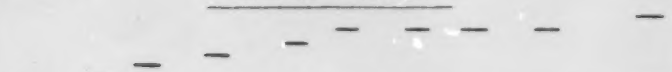
nocen o usan que cambian su pronunciación real para abreviarla, tal como los apodos a sus padres y familiares, i. e. papá, mamá, papi, mami, mai, pai, etc.

Vuelva a poner el Cassette y haga que los niños interpreten el contorno melódico por medio de movimientos de la mano tal y como se ha practicado anteriormente y se indica en la página 114. Guíe a los niños para que la imiten a la vez que aprenden la canción.

Termine la clase permitiéndoles que dibujen su propio arbolito libremente tal y como ellos se lo imaginan y que usen cualquier medio artístico que prefieran.

TRES HOJITAS MARE

CONTORNO MELÓDICO



1. TRES HO - JI - TAS MA - RE, TIE - NE EL AR - BO - LÉ
   LA U - NA EN LA RA - MA, LAS DOS EN EL PIÉ,
   LAS DOS EN EL PIÉ, LAS DOS EN EL PIÉ,
   I - NÉS, I - NÉS, I - NE - SI - NA, I - NÉS.

2. DÁBALES EL AIRE, MENEÁBANSE,
   DÁBALES EL AIRE, JALEÁBANSE,
   JALEÁBANSE, JALEÁBANSE,
   INÉS, INÉS, INESINA, INÉS.

3. ARBOLITO VERDE BAJO LA LLUVIA,
   ARBOLITO VERDE RETUMBA EL AGUA,
   RETUMBA EL AGUA, RETUMBA EL AGUA,
   INÉS, INÉS, INESINA, INÉS.

ENFOQUE Ampliar conceptos del contorno melódico y la altura de los sonidos

OBJETIVO El niño escuchará la interpretación de Tres hojitas mare del Cassette y relacionará el sonido de la melodía con su representación simbólica, primero usando los dibujos del suplemento y luego los trabajos individuales.

MATERIALES Dibujos del contorno melódico, hojas de papel ditto, colores. Véase el Suplemento, págs. 27-28 y el Conjunto de dittos, pág. 10. Véase la música y la letra en la página 114 y la música grabada en el Cassette 9-12.

SUBEN Y BAJAN

Para esta actividad el cassette contiene una versión de la canción Tres hojitas mare cantada en un tempo lento con el propósito de hacer más fácil el objetivo de la canción.

Comience repasando la canción aprendida el día anterior y modele con su mano la dirección de la melodía tal como se ha practicado anteriormente y se indica en la página 114. Estimule a los niños para que la imiten. Pegue los dibujos del suplemento en el pizarrón de la misma manera que aparece en la página 10 del Conjunto de dittos.

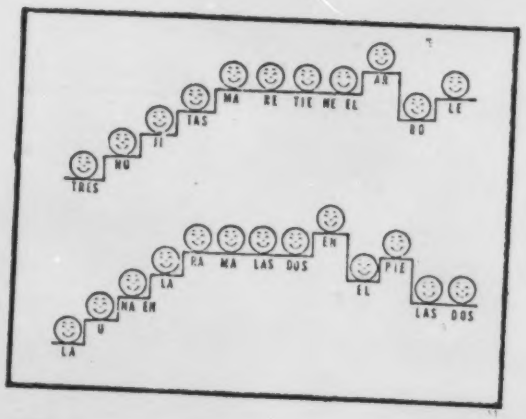
Ponga el Cassette con la versión lenta de esta canción y vaya indicando con el puntero o con su mano la dirección de la melodía, tal y como aparece en los dibujos. Repita la cinta varias veces y cada vez invite a un voluntario para que señale cada "nota" con el puntero según las va escuchando en la canción. Esto no se hace difícil si los niños se dan cuenta de que cada sílaba del texto está representada simbólicamente por medio de una "nota".

FOCUS Extending concepts of melodic contour and pitch levels

OBJECTIVE The child will listen to the musical interpretation Tres hojitas mare of the Cassette and will match the melody with its visual representation first using the supplement pictures and then their seatwork.

MATERIALS Pictures of the melodic contour, ditto sheets, crayons. See Supplement, pp. 27-28 and Ditto Packet, p. 10. For words and music, see p. 114 and for recorded selection, Cassette 9-12.

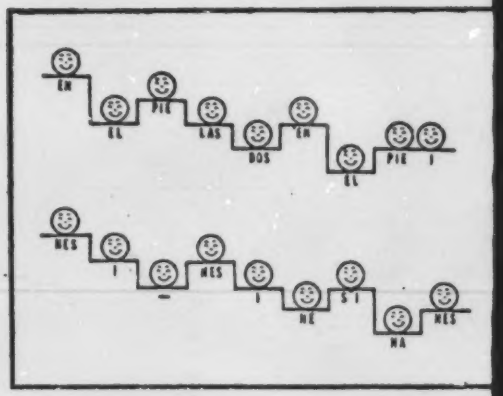
UP AND DOWN



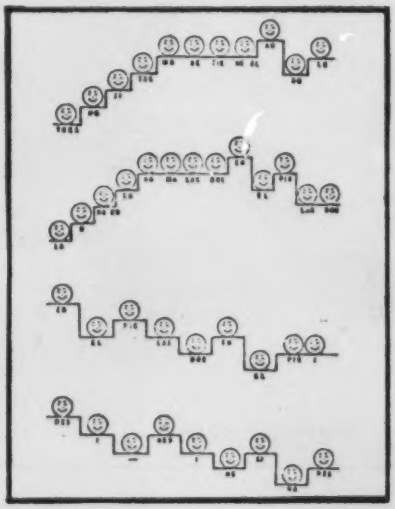
The pupils develop visual and auditory perception as they listen and analize the melodic contour of this song.

SUBEN Y BAJAN (Continuación)

Permita que el mayor número de niños participe individualmente. Guíe a los niños para que noten el contorno melódico y la altura de los sonidos en esta canción. Ayúdelos de manera que se den cuenta de las notas que permanecen en un mismo nivel en la escalera musical y la señalen con el dedo. Guíelos también para que señalen las notas que están en forma escalonada, "subiendo y bajando", recordándoles a cada rato la escalera musical tal y como se presentó este concepto anteriormente.



Reparta los dittos y permita que escojan tres colores diferentes para cada parte del siguiente trabajo: Explíqueles que llenen con un mismo color las caritas que representan las notas musicales que se ven en el mismo escalón y tienen un mismo sonido. Estas corresponden a las sílabas: "ma-re tie-ne el; ra-ma las dos; las dos". Espere que los niños ejecuten por separado las direcciones que usted les da, las cuales deben ser claras, para que todos entiendan y tengan éxito en su trabajo. Pase alrededor de los asientos para asegurarse que los niños están entendiendo bien las direcciones. Seguidamente, pídales que escojan otro color y que pinten las "notas" ascendentes. Estas corresponden a las sílabas "tres ho-ji-tas"; "la una en la". Por último permita que le den color a todas las "notas" restantes que "suben y bajan" en la escalera musical.



Recoja los trabajos y póngalos en el pizarrón en exhibición.

Véase la actividad de evaluación en la página 124.

ENFOQUE Cantar Con real y medio, analizar el contenido de su texto y dar atención a la entonación de la melodía

OBJETIVO El niño cantará la canción Con real y medio y estudiará el texto de la canción para relacionarlo con experiencias similares de compra y venta.

MATERIALES Monedas de 1, 5, 10, 25 centavos. Véase la música y la letra en la página 115 y utilice la música grabada en el Cassette 9-12.

MONEDAS

Tenga sobre su mesa monedas de diferentes valores. Enséñelas por separado y solicite respuestas de los niños en cuanto a su valor. Pregunte si algunos de ellos tiene monedas para hacer alguna compra en la escuela o afuera. Respuestas probables: comprar material escolar, un lápiz, regla, libretas, etc.; comprar jugo, leche o la comida en la cafetería escolar. Trate que los niños platiquen sobre el uso de estos recursos en la escuela. Permita que ellos piensen en algún objeto que necesitan o desean comprar y que ofrezcan sus razones para usarlo y aproveche la ocasión para ampliar conceptos de matemáticas con simple suma y resta de monedas. Explique los diferentes nombres dados a las monedas, tal como: un centavo, kilo, chavo, cinco centavos, medio, niquel, diez centavos, real, pesetas y tostones, etc.

Cuente esta pequeña adivinanza: "Un niño fue a una tienda con muy poco dinero, pero tuvo tanta suerte que pudo comprar muchas cosas y se hizo famoso por todo lo que compró. ¿Quién adivina cuánto dinero tenía y cuántas cosas compró?.

Ponga el cassette y pídales que reposen las cabezas sobre los escritorios y escuchen la canción

FOCUS Singing Con real y medio, interpreting the text and emphasizing intonation

OBJECTIVE The child will sing Con real y medio and interpret the text of the song relating it to similar experiences of buying and selling.

MATERIALS 1, 5, 10, 25 cent coins. See page 115 for words and music, and for recorded selection, Cassette 9-12.

COINS

CON REAL Y MEDIO

The pupils extend concepts of money value by talking about school resources they can buy and use and then learn this cumulative song.

MONEDAS (Continuación)

para poder adivinar las respuestas. Después de oirla una vez permita que los niños conversen sobre el texto de la canción y la forma en que el niño pudo comprar tantos animales. Permita que inventen un final para el cuento del niño y proceda a enseñar la canción por el método global repitiendo la cinta tantas veces como sea necesario, para asegurar la buena entonación. Dé oportunidad para que algunos niños canten solos. Así podrá darse cuenta de cuáles alumnos entonan bien y cuáles desafinan. A estos últimos tendrá que darles oportunidad para que mejoren su afinación, procurando que canten junto con otros niños con talento musical.

Si algunos niños han oído la canción usando las palabras "con una peseta" o "medio peso" en vez de "con real y medio" acéptelo y haga saber esa variación.

ENFOQUE Ampliar los conocimientos sobre las propiedades expresivas de la música al escuchar Los canguros de El carnaval de los animales de C. Saint Saëns

OBJETIVO El niño describirá un canguro, identificará la selección Los Canguros, en el Cassette que corresponde a este animal, aprenderá las características de la música descriptiva y rapasará Con real y medio.

MATERIALES Dibujos de canguros. Véase el Suplemento, pág. 29. Utilice la selección musical en el Cassette 9-12.

LA MUSICA ES COMO UNA PINTURA

Pida a los niños que recuerden la canción aprendida en la clase anterior y que la canten, dramatizándola si gustan. Dígales que hoy van a hablar de otro animal que tal vez algunos conocerán ya, para luego escuchar una selección en el Cassette.

Ponga el dibujo de los canguros en el borde inferior del pizarrón y pida que los niños la describan. Pregunte si se acuerdan cómo la música de la canción Los elefantes parecía describir el elefante, haciéndoles notar de nuevo los tonos bajos, graves, pesados, etc. Por medio de preguntas parecidas a las ya presentadas en el Kit 11, haga que los niños describan este animal y demuestren sus conocimientos de acuerdo al tamaño, la figura, la forma de moverse y actuar, los ruidos que hace, etc. Permita que varios voluntarios hagan imitaciones por medio de movimientos corporales.

Ponga el Cassette para que los niños expresen por medio de movimientos libres sus ideas sobre la música y sobre el animal que trate de describir. Sugiera que al escuchar la música podrían imaginarse que ven un cuadro, un dibujo o una película del

FOCUS Extending the concepts of the expressive qualities of music upon hearing The Kangaroos of The Carnival of the Animals by C. Saint Saëns

OBJECTIVE The child will describe a kangaroo, identify the selection The Kangaroos on the Cassette that portrays this animal, learn about descriptive music and will review Con real y medio.

MATERIALS Picture of kangaroos. See Supplement, p. 29. Find the musical selection on Cassette 9-12.

MUSIC IS LIKE A PAINTING

The pupils extend their auditory perception stimulated by the mental images suggested by Saint-Saëns' Carnival of Animals.

animal actuando como ellos lo imitaron y describieron. Repita la cinta con frecuencia, de manera que los niños se familiaricen con esta obra musical.

Esta actividad se presta también para que los niños expresen imágenes mentales a través del dibujo libre usando tempera o cualquier otro medio artístico.

Véase la actividad de evaluación en la página 125.

CON REAL Y MEDIO

1. CON REAL Y MEDIO, CON REAL Y MEDIO,
   CON REAL Y MEDIO COMPRÉ UNA BURRA.
   LA BURRA TUVO UN BURRITO.
   TENGO LA BURRA, Y SU BURRITO;*
   SIEMPRE ME QUEDA MI REAL Y MEDIO.

*Cada estrofa introduce un nuevo animal. Al llegar al asterisco, después de la primera estrofa, se repiten todos los nombres en orden contrario.

*1. Burra; burrito
2. Gata; gatito
3. Chiva; chivito
4. Mona; monito
5. Vaca; vaquita
6. Pava; pavito

WORDS AND MUSIC

211

LA ORQUESTA MUSICAL

1. Vamos, vamos, vamos a, vamos a tocar, la, la.
   Nuestra orquesta musical, preparada está.
   Tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la-la, tra-la-la, (bis)

2. Los tambores sonarán, con su ritmo tan marcial.
   Los tambores sonarán, pram-pam, pam, pam, pam.
   Pram-pam-pam, pram-pam-pam- pram-pam-pam-pam, pram-pam, pam, (bis)

3. Las maracas tocarán, con su ritmo tropical.
   Las maracas tocarán, chi-qui, chi-qui-chas.
   Chi-qui-chás, chi-qui-chás, chi-qui-chi-qui, chi-qui-chás, (bis)

4. Cascabeles sonarán, con su alegre repicar.
   Cascabeles sonarán, tin, tin, tin, tin, tan.
   Tin-tin-tan, tin-tin-tan, tin-tin-tin-tin, tin-tin-tan, (bis)

5. Los palitos a tocar, al compás han de sonar.
   Los palitos a tocar, tra-ca-ta-ca-tá.
   Tra-ca-tá, tra-ca-tá, tra-ca, tra-ca, tra-ca-tá, (bis)

6. Todos juntos tocarán, tocarán un gran final.
   Nuestra orquesta musical, se despedirá.
   Tra-la-lá, tra-la-lá, tra-la-la-lá, tra-la-lá, (bis)

212

213

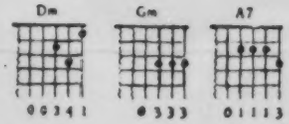
CANTO DE PASTORES

1. Ya se van los pastores a la Extremadura,
   Ya se van los pastores a la Extremadura;
   Ya se queda la sierra triste y oscura,
   Ya se queda la sierra triste y oscura.

2. Ya se van los pastores, ya se van marchando,
   Ya se van los pastores, ya se van marchando;
   Más de cuatro zagalas quedan llorando,
   Más de cuatro zagalas quedan llorando.

3. Ya se van los pastores hacia la majada,
   Ya se van los pastores hacia la majada;
   Ya se queda la sierra triste y callada,
   Ya se queda la sierra triste y callada.

TRES HOJITAS MARE



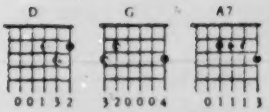
CONTORNO MELÓDICO

1. Tres ho - ji - tas ma - re, tie - ne el ar - bo - lé
la u - na en la ra - ma, las ods en el pié,
las dos en el pié, las dos en el pié,
I - nés , I - nés, I - ne - si - na, I - nés.

2. Dábales el aire, meneábanse,
dábales el aire, jaleábanse,
jaleábanse, jaleábanse,
Inés, Inés, Inesina, Inés.

3. Arbolito verde bajo la lluvia,
arbolito verde retumba el agua,
retumba el agua, retumba el agua,
Inés, Inés, Inesina, Inés.

CON REAL Y MEDIO



1. Con real y medio, con real y medio,
   con real y medio compré una burra.
   La burra tuvo un burrito.
   Tengo la burra, y su burrito;*
   siempre me queda mi real y medio.

Cada estrofa introduce un nuevo animal. Al llegar al asterisco, después de la primera estrofa, se repiten todos los nombres en orden contrario.

*1. Burra; burrito
2. Gata; gatito
3. Chiva; chivito
4. Mona; monito
5. Vaca; vaquita
6. Pava; pavito

REPASO DE CANCIONES

DIN-DON (KIT 9)

A la escuela todos vamos para estudiar y cantar.
Las campanas ya nos llaman: ¡Din-don, din-don!
Quiero mucho a nuestra escuela es como un hogar,
donde todos aprendemos. ¡Din-don, din-don!

A la escuela todos vamos para estudiar y cantar.
Las campanas ya nos llaman: ¡Din-don, din-don!
Quiero mucho a mi maestra, es como mamá,
nos enseña muchas cosas. ¡Din-don, din-don!

PAJARITO (KIT 9)

Pajarito, que revoloteas,
Pajarito, por las ramas verdes,
Pajarito, no te alejes mucho.
¡Ay! no me dejes solo.

Pajarito ven por la mañana,
Pajarito canta en mi ventana,
Pajarito no te alejes mucho,
Ven, a jugar conmigo.

DON JUAN PERIQUITO (KIT 9)

Don Juan Periquito tenía un arenal,
con granos de trigo lo quería sembrar.
Y así ponía los pies en el mar,
para enseñar sus hijos a bailar.

Estribillo

Caracolito sale del mar, que si te quedas no bailarás.
Caracolito sale del mar, que si te quedas no bailarás.

BAILEMOS (KIT 9)

Vengan todos a bailar, es muy fácil ya verán.
Los violines y el flautín tocan para acompañar.
Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!
Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!

El trombón tocando está, la trompeta y el timbal.
Bailaremos otra vez y la orquesta tocará.
Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!
Paso aquí, paso acá, vuelta y vuelta ¡Tra-la-la!

LOS DÍAS DE LA SEMANA (KIT 10)

Lunes* antes de almorzar, un niño iba a cantar,
y él no podía cantar porque tenía que estudiar,Ø
así estudiaba así, así, así estudiaba, así, así,
así estudiaba así, así, así estudiaba que yo lo ví,
y él no podía cantar porque tenía que estudiar.Ø

*Ø Sustituciones

SAMBALELE (KIT 10)

Baila y canta la gente,
con este ritmo caliente,
sabrosa la sambalele,
corre, corre al carnaval.

Las guitarras, ya se oyen,
el cencerro y el timbal,
el bongó y las maracas,
nos llaman al carnaval.

Estribillo

Samba, samba, samba-lele,
Bailo y canto la samba-le-le,
Samba, samba, samba-le-le.
Bailo y canto la samba-lele.

REPASO DE CANCIONES

LA PÁJARA PINTA (KIT 10)

Estaba la pájara pinta,
Sentada en su verde limón,
Con el pico recoge la rama,
Con la cola recoge la flor.
¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?
¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?

Me arrodillo a los pies de mi amigo/ga,
Me levanto para ir a jugar,
Me arrodillo a los pies de mi amigo/ga,
Me levanto para ir a jugar,
¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?
¡Ay, ay! ¿Cuándo vendrá mi amor?

"Dame esta mano, dame esta otra,
dame un guiñito que sea de tus ojos." (hablado)

Éste es el buen costado, éste es el otro lado,
Ésta es la media vuelta, ésta es la vuelta entera,
Ésta es la que yo hago y ¡ahora te toca a tí!

EL TREN (KIT 10)

¡Chu-chu-chu! Oye como va,
Oye como suena, mira el humo ya,
Es el tren que llega, ¡Chu-chu-chu!

¡Chu-chu-chu! Rápido se va,
La locomotora, va silbando ya,
Corre por los rieles, ¡Chu-chu-chu!

EL APRENDIZ DE VIOLÍN (KIT 11)

Vive al lado de mi casa, un aprendiz de violín. ¡Fi-fi-ri-fi-fi!
Que se pasa todo el día, tocando, tocando así: ¡Fi-fi-ri-fi-fi!
Y si se equivoca, volverá a empezar: Do, mi, sol, fa, sol, mi, mi,
do, mi, sol, fa, sol, mi, mi, ...

LA NIÑA QUE A MÍ ME QUIERA (KIT 11)

La niña que a mí me quiera, pss, pss,
La niña que a mí me quiera, pss, pss,
Ha de ser con condición,
Ha de ser con condición.

Cantándole esta canción, (silbido)
Cantándole esta canción, (silbido)
Ha de asomarse al balcón,
Ha de asomarse al balcón.

Ha de asomarse diciendo, pss, pss,
Ha de asomarse diciendo, pss, pss,
A tí sólo quiero yo,
A tí sólo quiero yo.

Si quieres que yo te quiera, (silbido)
Si quieres que yo te quiera, (silbido)
Ha de ser con condición,
Ha de ser con condición.

NARANJA DULCE (KIT 11)

Naranja dulce limón partido,
dáme un pedazo que yo te pido.
Si fueran falsos mis sentimientos,
en otros tiempos se olvidarán.
Toquen la marcha, mi pecho llora.
¡Adiós señora, yo ya me voy!

Pregón

¡Naranjas, naranjas dulces!
¿Quién compra mis naranjas?
¡Las vendo muy baratas ...!
¡Me voy, me voy!
¡Naranjero ...o...o...o...!

REPASO DE CANCIONES
(KITS 9 - 12)

LOS ELEFANTES (KIT 11)

Un elefante se columpiaba,
Sobre la tela de una araña.
Como veía que resistía,
Fue a llamar a un camarada.

Dos elefantes se columpiaban,
Sobre la tela de una araña.
Como veían que resistía,
Fueron a llamar a un camarada.

Tres elefantes se columpiaban,
Sobre la tela de una araña,
Cuatro elefantes, cinco elefantes,*...
Ni un elefante se columpiaba,
Sobre la tela de una araña.

*Se va aumentando el número de elefantes

CANTO DE PASTORES (KIT 12)

Ya se van los pastores, ya se van marchando:
Ya se van los pastores, ya se van marchando:
Más de cuatro zagalas quedan llorando.
Más de cuatro zagalas quedan llorando.

Ya se van los pastores hacia la majada.
Ya se van los pastores hacia la majada.
Ya se queda la sierra triste y callada.
Ya se queda la sierra triste y callada.

TRES HOJITAS MARE (KIT 12)

Tres hojitas mare, tiene el arbolé,
La una en la rama, las dos en el pié,
Las dos en el pié, las dos en el pié,
Inés, Inés, Inesina, Inés.

Dábales el aire, meneábanse,
Dábales el aire, jaleábanse,
Jaleábanse, jaleábanse,
Inés, Inés, Inesina, Inés.

Arbolito verde, bajo la lluvia,
Arbolito verde, retumba el agua,
Retumba el agua, retumba el agua,
Inés, Inés, Inesina, Inés.

CON REAL Y MEDIO (KIT 12)

Con real y medio, con real y medio
Con real y medio compré una burra*
La burra tuvo un burrito,
Tengo la burra y su burrito,
Siempre me queda mi real y medio.

*Sustituciones:

Gata-gatito; Chiva-chivito,
Mona-monito; Vaca-vaquita,
Pava, pavito ..., etc.

REPASO DE CANCIONES

LA ORQUESTA MUSICAL (KIT 12)

Vamos, vamos, vamos a, vamos a tocar, la, la,
Nuestra orquesta musical, preparada está.
Tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la-la, tra-la-la, (bis)

Los tambores sonarán, con su ritmo tan marcial.
Los tambores sonarán, pram-pam, pam, pam, pam.
Pram-pam-pam, pram-pam-pam, pram-pam-pam-pam, pram-pam-pam, (bis)

Las maracas tocarán, con su ritmo tropical.
Las maracas tocarán, chi-qui, chi-qui-chás.
Chi-qui-chás, chi-qui-chás, chi-qui-chi-qui, chi-qui-chás, (bis)

Cascabeles sonarán, con su alegre repicar.
Cascabeles sonarán, tin, tin, tin, tin, tan.
Tin-tin-tan, tin-tin-tan, tin-tin-tin-tin, tin-tin-tan, (bis)

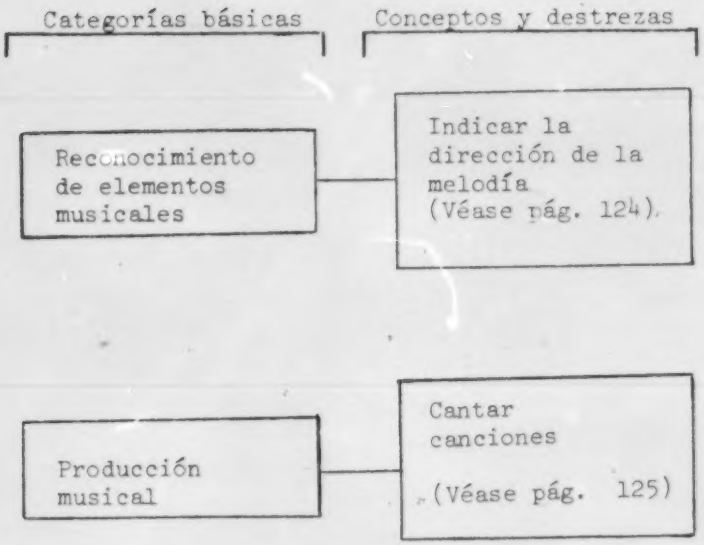
Los palitos juntos tocarán, tocarán un gran final.
Nuestra orquesta musical, se despedirá.
Tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la-la, tra-la-la. (bis)

KIT 12

ASSESSMENT ACTIVITIES

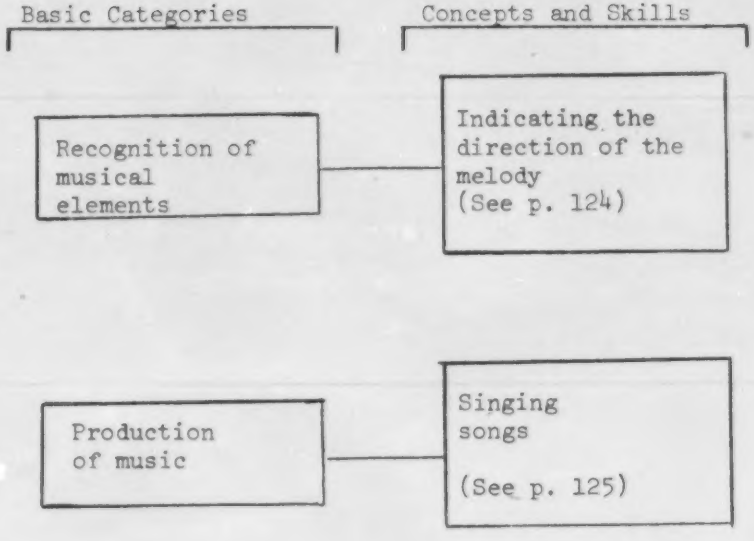
CRITERIOS PARA LAS ACTIVIDADES EVALUATIVAS

Bellas Artes



CRITERIA FOR ASSESSMENT ACTIVITIES

Fine Arts



CONTENIDO

Actividades de evaluación	Página	Úsese después de Bellas Artes, pág.
Indicar el contorno melódico de una canción conocida	124	105
Cantar las canciones del Kit 12	125	109

CONTENTS

Assessment Activity	Page	Use after Fine Arts, page
Indicating the melodic contour of a familiar song	124	105
Singing the songs of Kit 12	125	109

ENFOQUE Indicar el contorno melódico de una canción familiar

OBJETIVO El niño podrá indicar con su mano el contorno melódico de una frase de la canción Tres hojitas mare al presentarle estímulos orales y visuales.

MATERIALES Lápices, hojas de papel con dibujos, hoja de evaluación. Véase el Conjunto de dittos, pág. 11.

LA MANO CON LA MELODÍA

Indicar la dirección de la melodía. Diga que van a participar en una actividad para indicar con la mano la dirección de una frase melódica de la canción Tres hojitas mare. Reparta las hojas de papel ditto con los escalones musicales y los círculos incompletos que representan la frase de Tres hojitas mare e indique que escriban su nombre completo y la fecha en el espacio correspondiente.

Explique que completen los círculos y dibujen los ojos, una boca y cabello en cada círculo. Comience a llamar a los niños a su escritorio individualmente o en grupos de 2 ó 3 para que le enseñen sus dibujos en los dittos y para que indiquen con la mano la dirección de la melodía, haciéndolo al compás del canto de esa frase de la canción. Pida que el niño cante la frase, la tararee o la susurre. Si no puede cantar y hacer los movimientos de la mano al mismo tiempo, deje que otro niño produzca la melodía o hágalo usted.

Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad. Ponga la marca en la columna con la letra A de la hoja de evaluación en la página 127 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Indicating the melodic contour of a familiar song

OBJECTIVE The child will be able to indicate with his hand the melodic contour of a phrase from the song Tres hojitas mare when presented with oral and visual cues.

MATERIALS Pencils, ditto sheets with drawings, assessment sheet. See Ditto Packet, p. 11.

THE HAND WITH THE MELODY

The pupils use their hands to indicate the melodic contour of a familiar song.

ENFOQUE Cantar las canciones del Kit 12

OBJETIVO El niño podrá cantar por lo menos, una de las canciones siguientes: La orquesta musical, Canto de pastores, Tres hojitas mare, o Con real y medio.

MATERIALES Hoja de papel ditto en forma de un programa de un concierto, hoja de evaluación. Véase el Conjunto de dittos, pág. 12.

EL PROGRAMA CON MI NOMBRE

Si es posible anuncie a los niños con anticipación que al día siguiente van a tener otro concierto del salón de clase. Dígales que usted quiere saber cuál de las cuatro canciones nuevas del Kit 12 desea cantar cada niño en el concierto. Explique que usted quiere esta información para hacer un programa para repartirlo en el concierto y también para que sepan cuál canción van a cantar de manera que la practiquen para el concierto. Haga la lista y ponga los nombres de los niños en la hoja de papel ditto hecha como un programa y repártalos. Si algunos niños quieren cantar en grupos pequeños de dos o tres, ponga un cuadrado alrededor de los nombres.

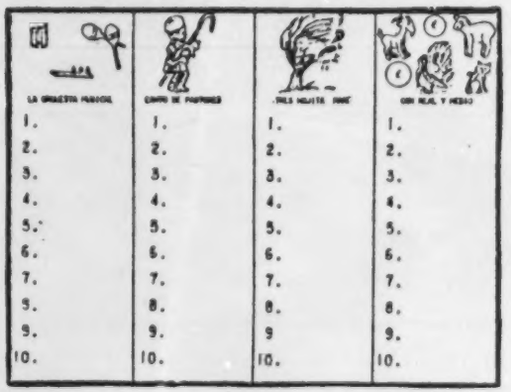
Cantar canciones. Reparta el programa y explique que las canciones se van a alternar para tener más variedad en el concierto: las cuatro canciones se cantarán antes de repetir una de ellas. Evalúe la habilidad del niño para cantar la letra, la melodía y el ritmo de la canción correctamente. Se recomienda usar la escala numerada del 1 al 5 para calificar esta actividad. Ponga la marca correspondiente en la columna con la letra B de la hoja de evaluación en la página 127 de esta guía, siguiendo las instrucciones de las páginas xiv y xv.

FOCUS Singing the songs of Kit 12

OBJECTIVE The child will be able to sing at least one of the following songs: La orquesta musical, Canto de pastores, Tres hojitas mare, or Con real y medio.

MATERIALS Ditto sheets in the form of a concert program, assessment sheet. See Ditto Packet, p. 12.

THE PROGRAM WITH MY NAME



1.	1.	1.	1.
2.	2.	2.	2.
3.	3.	3.	3.
4.	4.	4.	4.
5.	5.	5.	5.
6.	6.	6.	6.
7.	7.	7.	7.
8.	8.	8.	8.
9.	9.	9	9.
10.	10.	10.	10.

The pupils sing the songs of Kit 12 in a formal classroom concert that includes programs with the children's name.

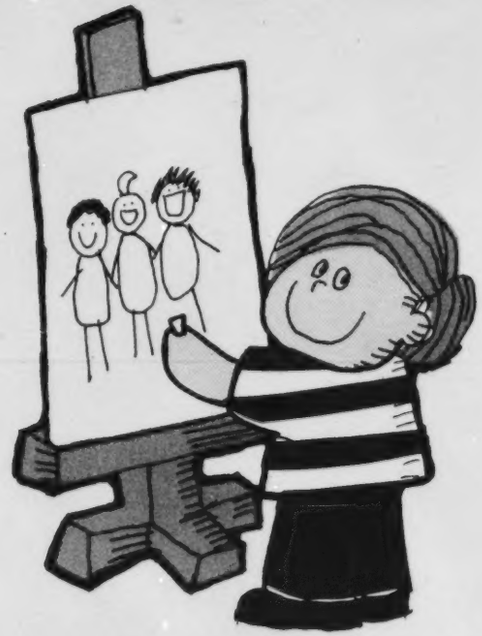
ASSESSMENT SHEET - FINE ARTS - SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER

School _____ City _____ State _____

Grade/Level _____ Teacher _____ Date _____

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 12					
	A	B	C	D	E	F
√ = If the child meets minimum performance level. X = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs Improvement: 3, 2, 1 NAME	Indicar la dirección de la melodía	Cantar canciones				

Rating systems	CONCEPTS/SKILLS - KIT 12					
	A	B	C	D	E	F
√ = if the child meets minimum performance level. I = If the child does not meet minimum performance level. Satisfactory: 5, 4 — Needs improvement: 3, 2, 1 NAME	Indicar la dirección de la melodía	Cantar canciones				



UNIT 3 KITS 9-12

FINE ARTS STRAND

DITTO PACKET

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
6504 TRACOR LANE
AUSTIN, TEXAS

Spanish Curricula Development Center
MIAMI, FLORIDA

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education has selected these materials for dissemination but the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education or of the Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1974

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
1420 Washington Ave., Miami Beach, Fla. 33139

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción del SCDC, a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level, and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DCBBE

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Lourdes O. Rodríguez
Quality Control, SCDC

Juan D. Solís
Director, DCBBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 9 1

Kit 10 . . . . . .NONE

Kit 11 4

Kit 12 7

CONTENTS

Preface iii

Introduction. v

Kit 9 1

Kit 10. . . . . NONE

Kit 11. 4

Kit 12. 7

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones las señoras Olga Alonso, Rose Nash y Irma Laucirica y el señor Paulino Fernández.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

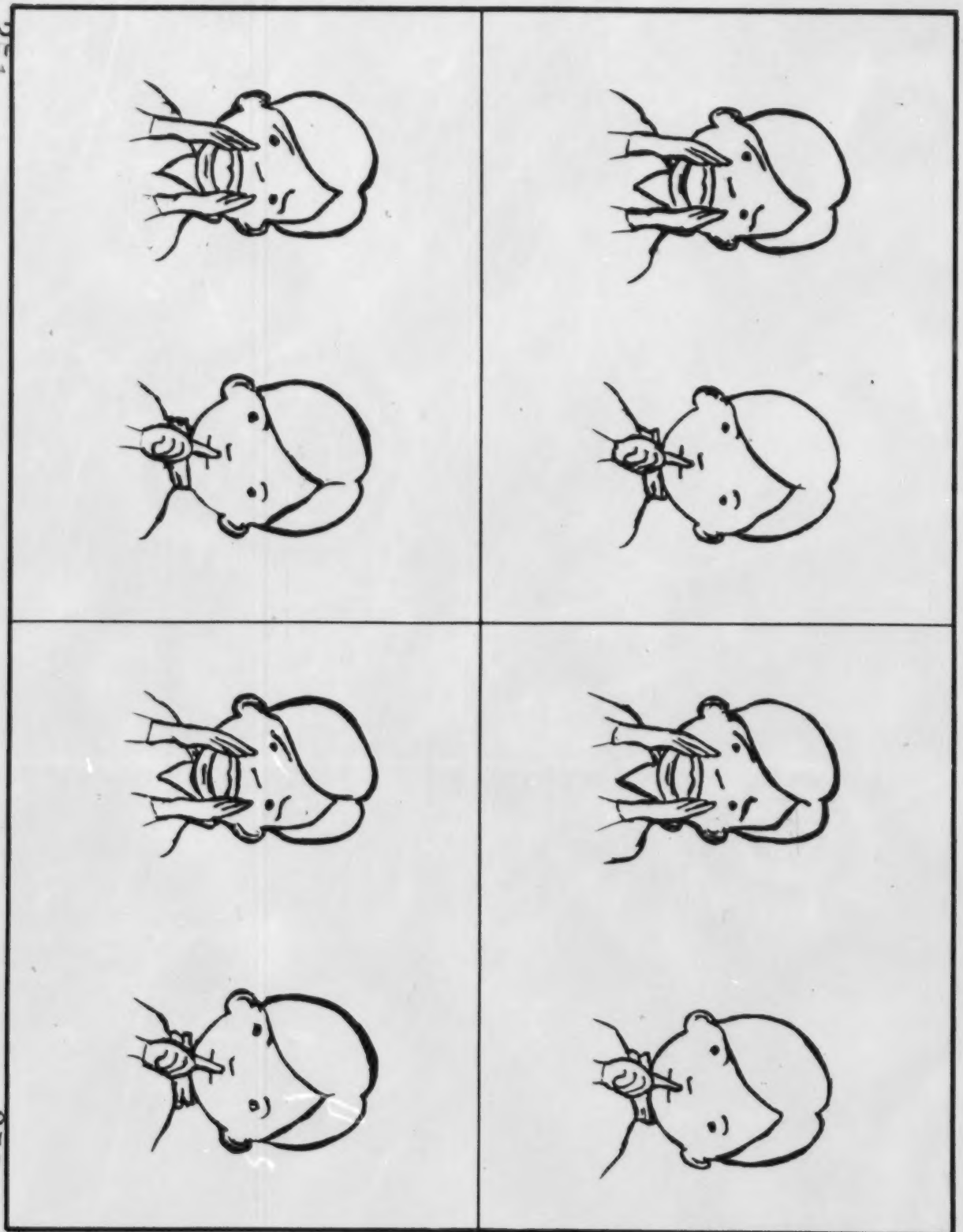
Collaborating in the preparation of the illustrations were Olga Alonso, Rose Nash, Irma Laucirica, and Paulino Fernández.

Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

KIT 9

(Pages 1-3)

251

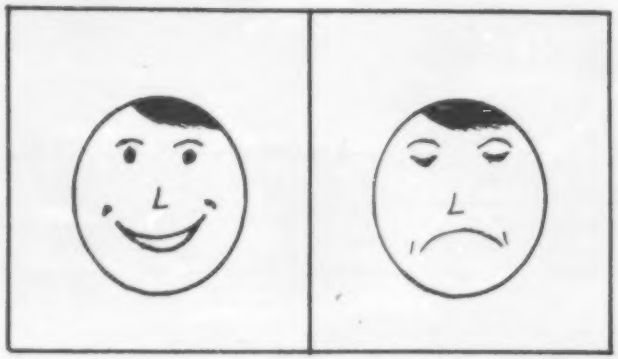


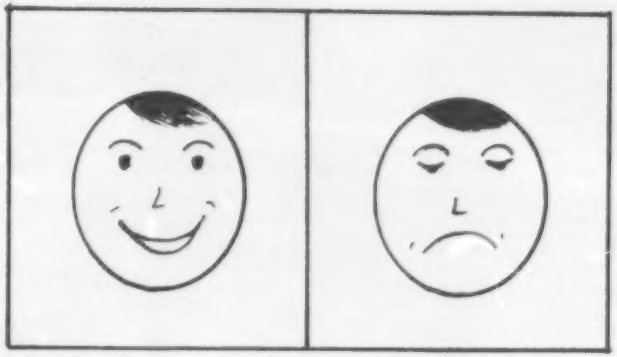
252

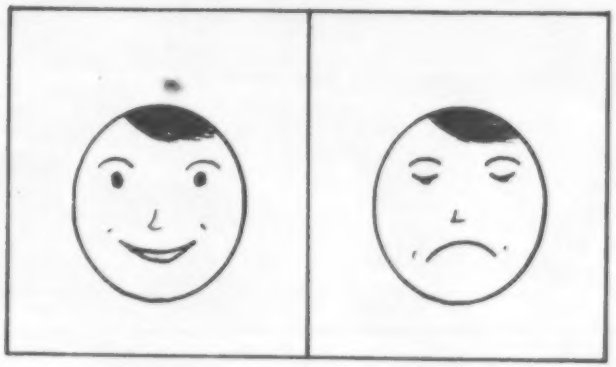
Kit 9, Conjunto de dittos

Para usar con Language Arts Strand

Nombre _____ Fecha _____







253

254

Kit 9, Conjunto de ditto

Para usar con Fine Arts Strand

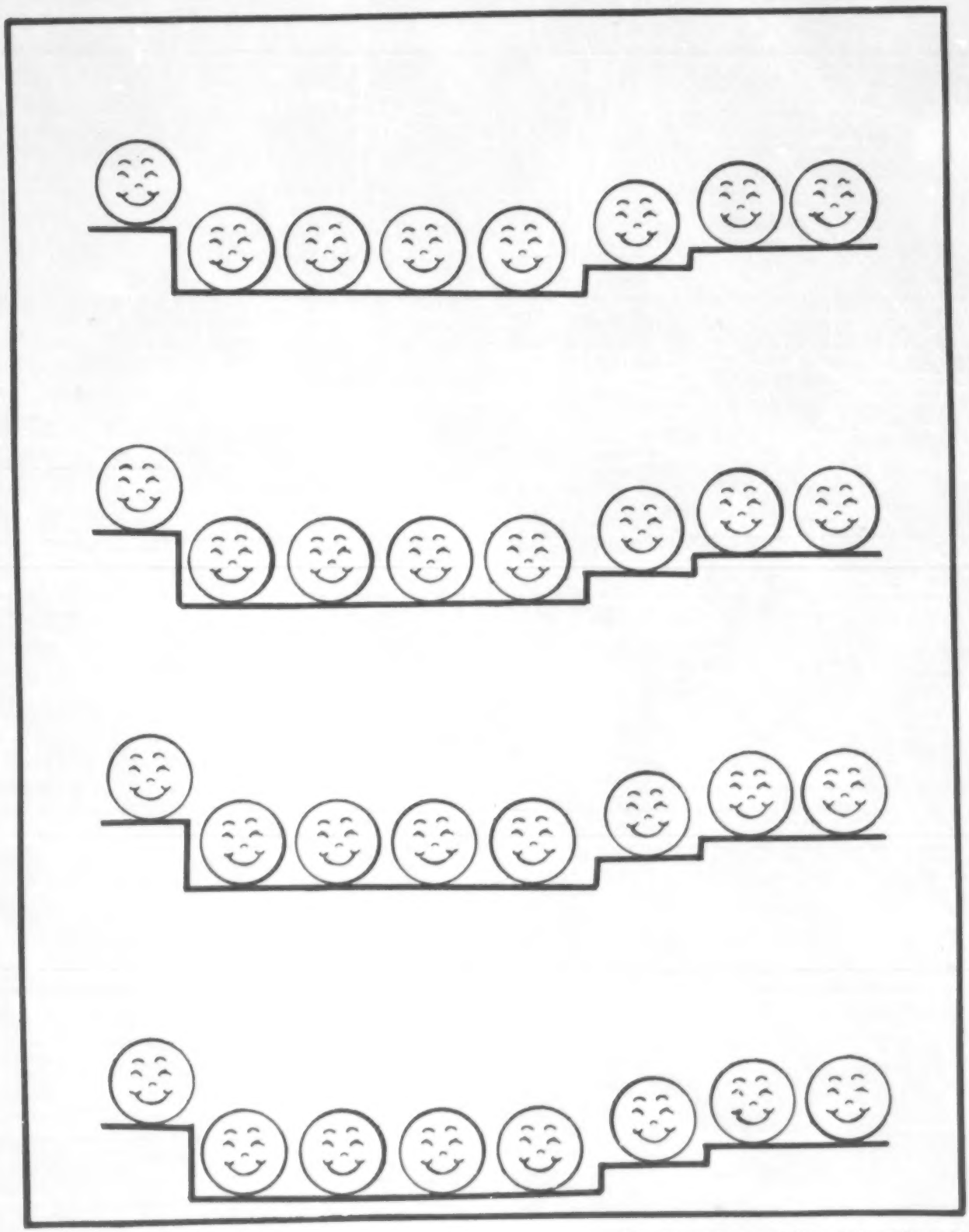
3

KIT 10

(NONE)

KIT 11

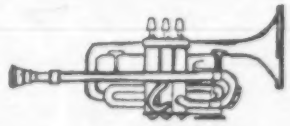
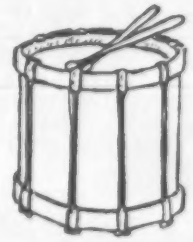
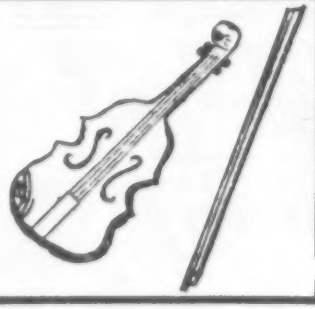
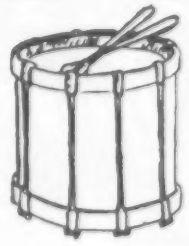
(Pages 4-6)



Kit 11, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand

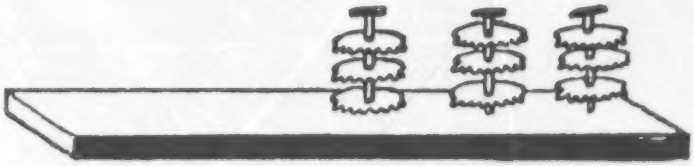
Nombre_____ Fecha_____

1		
2		
3		
4 		

Kit 11, Conjunto de dittos Para usar con Fine Arts Strand

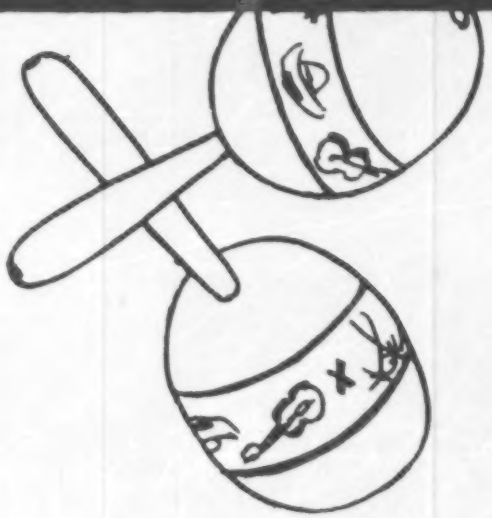
KIT 12

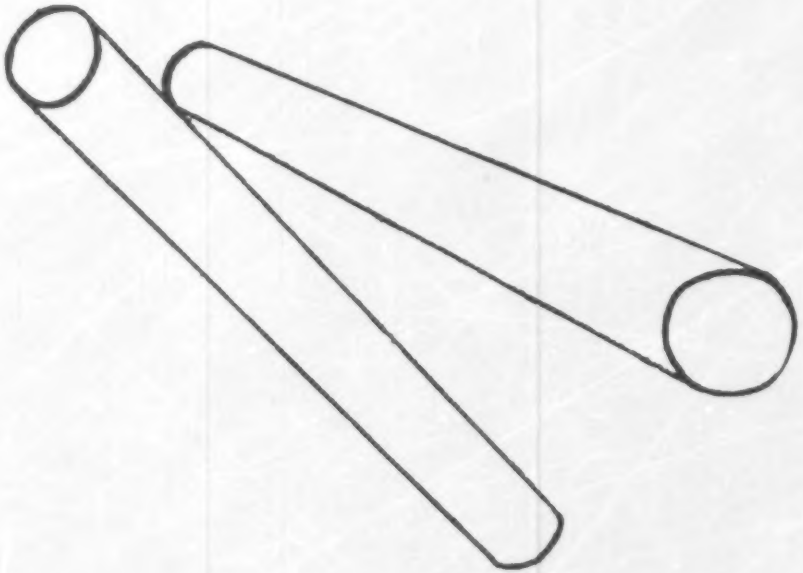
(Pages 7-12)

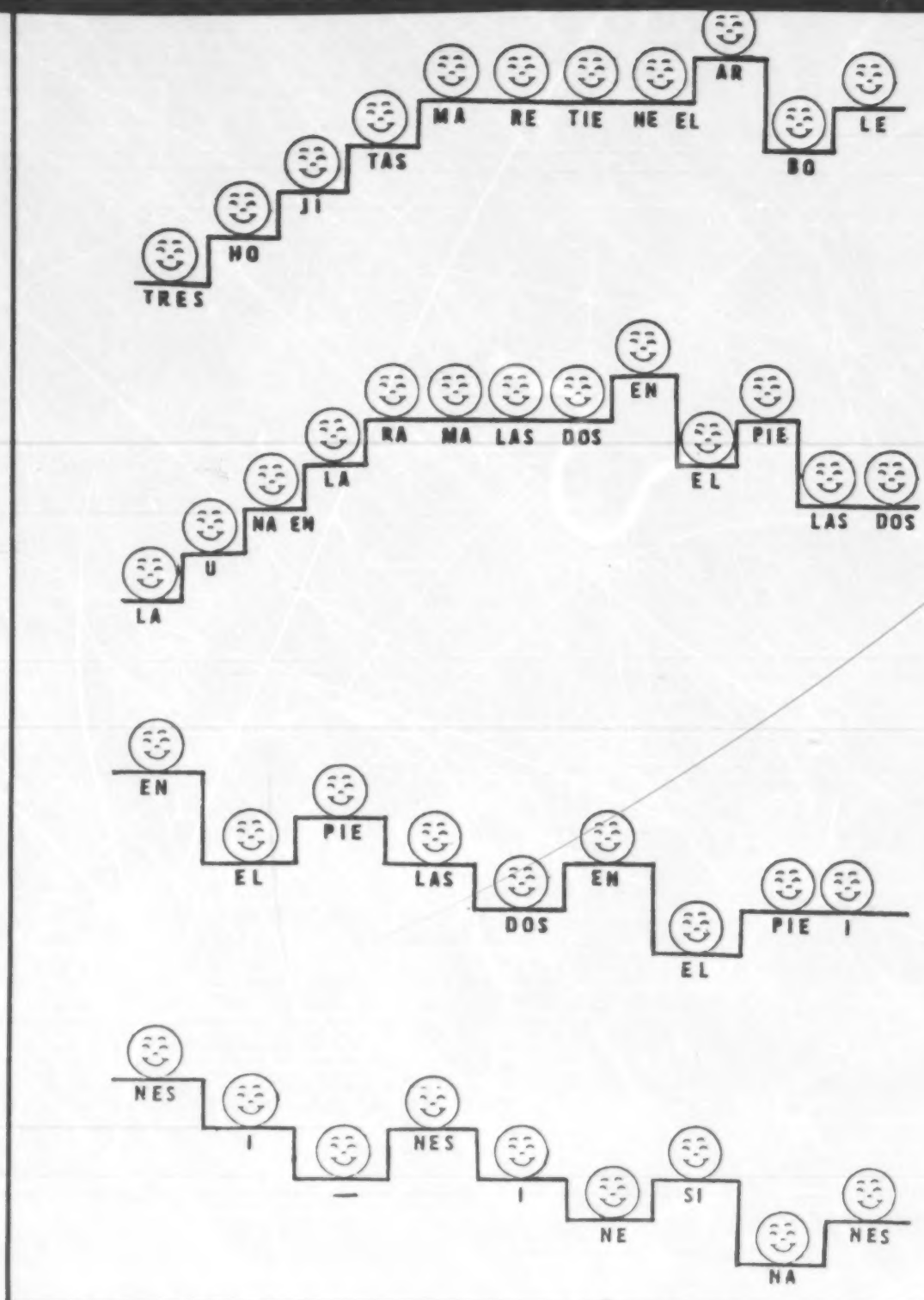


Kit 12, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand





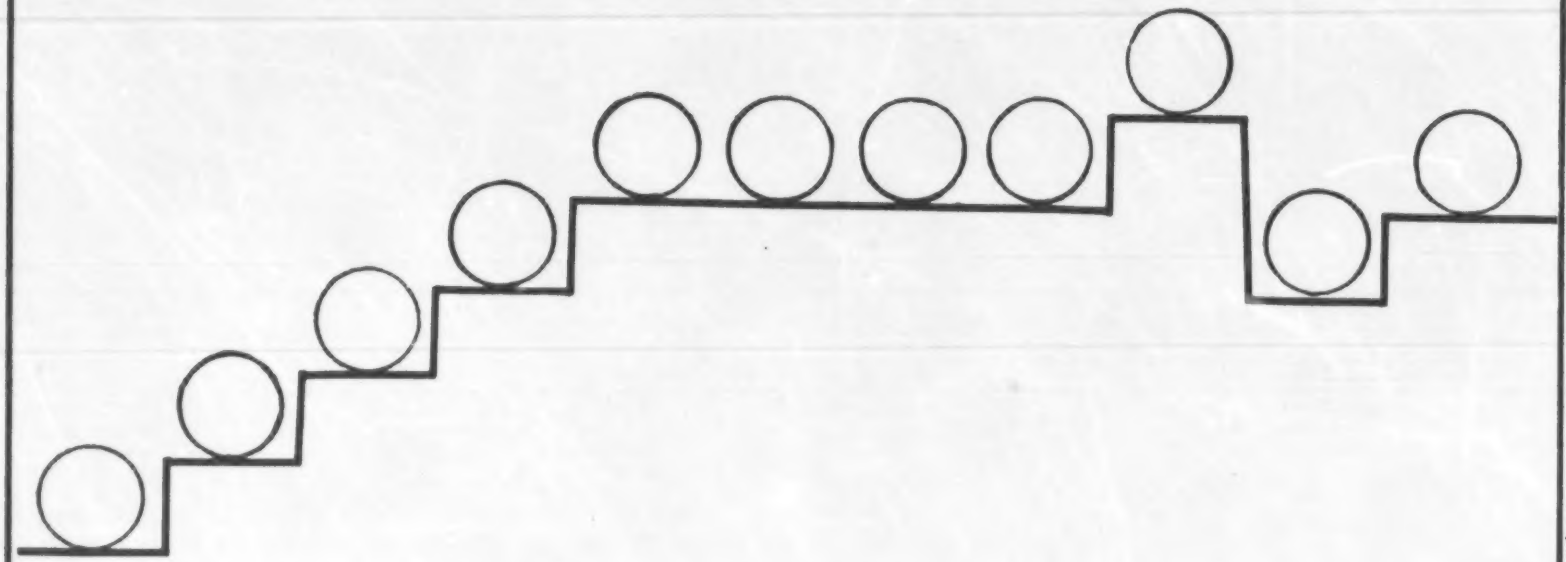


Kit 12, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand

Nombre_____ Fecha_____

Tres hojitas mare



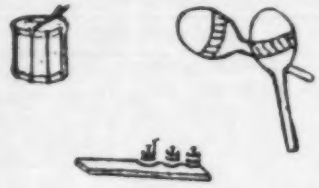
TRES HO - JI - TAS MA - RE TIE - NE EL AR - BO - LE

Para usar con Fine Arts Strand

11

Kit 12, Conjunto de dittos

282



LA ORQUESTA MUSICAL

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

CANTO DE PASTORES

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

TRES HOJITAS MARE

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9
10.

CON REAL Y MEDIO

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Kit 12, Conjunto de dittos
Para usar con Fine Arts Strand
12